amigoe

100STE JAARGANG NO.: 166

VRIJDAG 22 JULI 1983

Vandaag



CELSO CATHALINA
.....bereid.....

Nieuws in vogelvlucht

LIMA — Het kustgebied van Peru en de hoofdstad Lima kwamen donderdagavond zonder stroom te zitten nadat de guerrillabeweging Sendero Luminoso niet minder dan 7 hoogspanningsmasten had opgeblazen. Ook werd een militaire school aangevallen. De politie heeft onmiddellijk tientallen mensen gearresteerd, sommige arrestanten waren in het bezit van dynamiet. De stroomstoring duurde over het algemeen niet zo lang. Sendero Luminoso heeft weer bewezen dat men nog steeds goed georganiseerd en krachtig is, ondanks grote acties van leger en politie tegen deze linksgeorienteerde groep.

*****

BEIROET — Het luchtverkeer op Beiroet is opgeschort nadat de luchthaven was getroffen door granaten. Het burgerpersoneel in de verkeerstoren ging daarna naar huis. Er werd een Amerikaanse militair gewond evenals een paar burgers. Het was de eerste beschieting op het vliegveld sedert de Israelische bezetting in 1982. Vanmorgen raakten 11 Israelische militairen gewond toen een mijn ontplofte ten oosten van Beiroet.

*****

TEGUCIGALPA — Vijf Middenamerikaanse landen doen een gezamenlijk beroep op internationale financiele instellingen om een miljard dollar hulp te verlenen om dit gebied uit de economische crisis te halen waarin het nu verkeert. Het zijn Honduras, Guatemala, Nicaragua, Costa Rica en El Salvador. De deelname van Nicaragua hieraan wordt opvallend genoemd, gezien de bittere politieke tegenstelling bv met Honduras. De VS hebben de laatste tijd de kredietverlening via genoemde instellingen naar Nicaragua geblokkeerd.

*****

SAO PAOLO — De stakingsactie in Brazilie is gisteren slechts een gedeeltelijk succes geworden voor de vakbonden. In de staten Sao Paolo en Rio Grande do Sol in het zuiden werd vrij algemeen gestaakt in de rest van het land veel minder. Men protesteerde daarmee tegen het economisch beleid van de regering, de inflatie van meer dan 100 % en de hoge kosten van levensonderhoud.

*****

MADRID — Tegen vier hoge Spaanse legerofficieren worden hoge straffen geëist wegens samenzwering tegen de staat. De eis varieert tussen 12 en 15 jaar. Aan de vooravond van de verkiezingen in oktober waren zij van plan geweest belangrijke militaire objecten te bezetten en de koning te gijzelen om daarna een rechtse dictatuur te vestigen.

*****

MEXICOSTAD — Dertig gewonden zeker zijn er gevallen bij het ingrijpen van de politie in een betoging van zo'n 3000 studenten in Mexicostad. Er werd gebruik gemaakt van traangas, knuppels en waterkanonnen. Zij protesteerden tegen het plan om hun onderwijzersopleiding te sluiten. De regering beschouwt de school namelijk als een broeinest van linkse ideeën. Voorgaande betogingen werden wel toegestaan, maar toen men het verkeer ging stagneren greep de politie hardhandig in.

*****

WASHINGTON — De Amerikaanse economie heeft in het 2e kwartaal een reëele groei doorgemaakt van 8,7 % op jaarbasis, het hoogste percentage in de voorbije twee jaar. In het eerste kwartaal nam het Bruto nationaal product met 2,6 % toe. De forse groei in het 2e kwartaal kwam vooral door een toeneming van particuliere bestedingen, vooral aan auto's.

*****

MOSKOU — De activisten van Greenpeace die in Russisch Siberie werden aangehouden zullen dit weekeind nog op vrije voeten worden gesteld. Zij waren illegaal de Sovjetterritoriale wateren binnengedrongen uit protest tegen het voortdurend afslachten van walvissen door uiterst moderne Sovjetschepen.

*****

WARSCHAU — Generaal Jaruzelski heeft bij het afschaffen van de staat van beleg in Polen verklaard dat de aanhangers van de regering «hun strijd gewonnen hebben» van Solidariteit. De stabiliteit van Polen noemde hij in een toespraak tot het Poolse parlement een voorwaarde voor de vrede in Europa. Hij kondigde aan voor het einde van het jaar af te treden als minister van Defensie, terwijl hij ook liet doorschemeren niet al te lang meer als regeringsleider te zullen functioneren. De meeste in voorarrest zittende of kort gestraften gevangenen krijgen verder amnestie.

*****

KAMPALA — In Oeganda zijn 25 leden van de Democratische oppositiepartij aangehouden, onder wie acht bestuursleden. Dit gebeurde volgens het katholieke dagblad Munno nadat zij een vergadering hadden gehouden ver van de hoofdstad. Deze partij zou nauw verbonden zijn met opstandelingen tegen het bewind van president Milton Obote. Eerder werden ook parlementsleden van de Democraten opgepakt om dezelfde reden.

SOCIALISTEN-LEIDER IS FORMATEUR

Voor het eerst na halve eeuw

Italië krijgt linkse premier

ROME — De kans is zeer groot, dat Italië binnenkort zijn eerste socialistische premier krijgt. De weg daartoe werd geplaveid, toen president Pertini gisteravond de leider van de Socialistische Partij, Bettino Craxi, benoemde tot kabinetsformateur.

De socialistische leider zal echter geen links kabinet kunnen samenstellen, omdat zijn partij daarvoor niet de gewenste meerderheid in het parlement bezit. Daardoor zijn de socialisten gedwongen samen te gaan met vermoedelijk vijf andere partijen, die vrijwel alle een centrum-stempel dragen.

De socialisten hadden ruim twee maanden geleden nieuwe verkiezingen afgedwongen, toen ze hun steun introkken aan de regering van de christen-democratische premier Amintore Fanfani. De socialisten zeiden het niet eens te zijn met de economische hervormingsmaatregelen van Fanfani. Het was echter duidelijk, dat ze vervroegde verkiezingen wilden in de hoop zelf aan de macht te kunnen komen.

De christen-democcraten raakten veel stemmen kwijt, bleven de grootste partij, maar de grote socialisten-doorbraak bleef achterwege. De communisten bleven in Italië de tweede grootste partij, terwijl de socialisten vrijwel op hetzelfde niveau bleven staan. Doordat de christen-democraten in deze situatie niet opnieuw het staatsroer in handen willen nemen, hebben ze instemming betuigd met het voorstel van president Pertini, zelf een socialist, om Craxi aan te wijzen als formateur.

De leider van de socialisten heeft, ondanks de ietwat tegenvallende stembus-uitspraak, een stevige positie in de Italiaanse politiek. Omdat christen-democraten en socialisten willen voorkomen, dat de communisten aan de macht komen, was Craxi de aangewezen man om de formatie van de nieuwe Italiaanse regering op zich te nemen

De aanwijzing van Craxi - hetgeen betekent dat hij vermoedelijk ook de eerste socialistische premier van Italië wordt - is vooral opmerkelijk, omdat sedert de tweede wereld-oorlog, de christen-democraten alle kabinetten hebben beheerst, die Italie sedertdien heeft gehad.

De christen-democraten lijken bereid te zijn mee te regeren onder een door Craxi geleid kabinet. In de hoop, dat ze hem weer kunnen verdrijven wanneer de tijd daar rijp voor is.

Als Craxi erin slaagt een nieuw regeer-team te formeren, wordt dat het 44e na-oorlogse kabinet van Italië, een absoluut record, zeker voor West-Europa. Stabiliteit en continuiteit zijn er echter niet mee gediend. De belabberde staat, waarin de economie van het land verkeert, is daar het beste bewijs voor.

NAPA

Deze week:

* Kinderen spieken voor 'n 6
* Nederlandse Nanzi
* Sandinistas voor vuurproef
* Kerk en Staat in Polen eens
* "Papiamentu is een cultuurtaal"

Kraaien "high" door stopverf

TRAUTSTEIN, WEST-DUITSLAND — In het West-Duitse stadje Trautstein belemmeren kraaien de voortgang van een woningbouw-project, omdat ze zich te goed doen aan de stopverf en de glazen ruiten kapoit pikken. Vanaf 's morgens vroeg strijken de vogels er neer en zijn vrijwel de hele dag bezig aan hun vernietigende en slopende werk.

Een verklaring is er niet voor te vinden. Wel wordt vermoed, dat de stopverf chemicaliëen bevat, die de kraaien «high» maakt en daardoor super-actief en -agressief. Doordat ze in die toestand hun spiegelbeelden in de glazen ruiten zien, denken ze met «indringers en concurrenten» te maken te hebben en vliegen dan op hen af.

De ruiten zijn nu met gekleurd plastiek afgedekt en de kraaien zijn nu heel wat rustiger geworden.

Verenigt U!

CARACAS — Geen andere «Latino» is ertoe in staat om, 200 jaar na zijn geboorte, vijf presidenten, een vice-president, een koning, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties en nog eens zeker de helft van de 80 miljoen tellende bevolking van Latijns-Amerika, op de been te brengen. Alleen Simon José Antonio de la Santissima Trinidad, beter bekend als Simon Bolivar. Hij is voor het spaanssprekende deel van dit continent het symbool van onafhankelijkheid en het toonbeeld van heldendom. Hij creëerde Groot-Colombia (Venezuela, Colombia en Ecuador), weerstond de Spaanse kroon, verwerkelijkte de «onmogelijke» kruistocht van de Andes-landen en vernietigde het koloniale leger.

Uit zijn zestien gloriejaren zijn vandaag zes republieken overgebleven (Bolivia dat zijn naam draagt, Colombia, Ecuador, Panama, Peru en Venezuela) plus nog 55 procent van het Braziliaanse grondgebied. De Bolivariaanse naties bestrijken bijna 4,8 miljoen vierkante kilometer.

Het centrum van de viering van zijn 200e geboortedag voltrekt zich in de hoofdstad van zijn geboorteland Venezuela, maar herdenkingen strekken zich uit over vrijwel het hele continent.

Veel woorden van verheven lof zullen de komende dagen weer over hem worden uitgesproken. Maar het is jammer, dat Latijns-Amerika niet leeft naar de letter van één van zijn vele, wijze uitspraken:"Verenigt U - anders zal de anarchie U verslinden."

Politieke partijen willen uitstel

Verkiezingen Salvador wellicht na december

SAN SALVADOR — Leiders van vijf politieke partijen hebben in El Salvador gevraagd om uitstel van de verkiezingen, die voor december op het programma staan. De vijf partijen zeggen interne coordinatie-problemen te hebben, die vooral een gevolg is van de almaar voortschrijdende burger-oorlog. Voor deelname aan de verkiezingen van december hadden zich zes partijen opgegeven.

De verkiezingen zijn bedoeld om de regering een hernieuwd mandaat te geven en om vertegenwoordigers te kiezen voor wetgevende vergadering, provinciale besturen en gemeenteraden.

De geregistreerde politieke partijen - en de regering - vrezen grootscheepse fraude, omdat in geen tien jaar een registratie van de kiezers heeft plaats gehad. De linkse guerrilla's worden in staat geacht om - met behulp van het buitenland - oproepingskaarten en stembriefjes na te maken en aldus de uitslag van de verkiezingen te beinvloeden.

Een ander belangrijk punt is, dat zeker 30 procent van de (oude) kiezerslijsten verloren zijn gegaan, doordat de guerrilla's vooral op het platteland tal van registratie-kantoren overvielen en vernielden.

Ofschoon de vijf politieke partijen uitstel van de verkiezingen wensen, willen ze toch dat ze "op de kortst mogelijke termijn worden gehouden."

De regering heeft gezegd het verzoek van de politieke partijen te zullen bestuderen. Het is echter bekend, dat de Salvadoraanse regering ook voorstander is van uitstel.

In het Amerikaanse Congres zal dit tot scherpe reacties en kritiek leiden en de voortgang bemoeilijken van de militaire hulp aan El Salvador.

Conferentie Zuidpool zonder resultaten

BONN — De internationale conferentie, die bedoeld was om een regeling te treffen voor de exploitatie van de onder het zuidpool-ijs gelegen bodemrijkdommen, is zonder resultaten in de West-Duitse hoofdstad Bonn geeindigd. Gezien de ingewikkeldheid van deze materie zal het nog wel jaren duren, voordat overeenstemming kan zijn bereikt, zo menen deskundigen.

Argentinië, Chili, Noorwegen, Groot-Brittannië, Australië, Frankrijk en Nieuw-Zeeland zeggen territoriale aanspraken te maken op het Zuidpoolgebied. Deze aanspraken worden echter niet erkend door de andere landen, die aan de conferentie hebben deelgenomen: België, West-Duitsland, de Verenigde Staten, de Sovjet-Unie, Polen, Zuid-Afrika en Japan.

Hier tussendoor speelt nog het feit, dat de derde wereld wil delen in de bodemrijkdommen van de Antarctica. Er bevinden zich onder het poolijs enorme hoeveelheden olie, mangaan, chroom, mikkel en ijzer. De winning ervan is nog niet mogelijk vanwege het ontbreken van instrumenten, apparaten en machines, die probleemloos kunnen opereren in de barre koude van de Zuidpool.

De veertien deelnemende landen hebben besloten weer bij elkaar te komen om verder over deze kwestie te spreken.

Goedkoper video-systeem uitgevonden

LONDEN — De Britse uitvinder Gordon McNALLY heeft een nieuw video-systeem uitgevonden, dat aanmerkelijk goedkoperis dan die, welke thans in gebruik zijn. Het nieuwe systeem werkt met een band, die lijkt op een fotografische film. Hij is beduidend goedkoper te produceren is dan de huidige banden. Het geluid wordt hierbij op een smal magneet-spoor opgenomen.

Het nieuwe product komt het volgend jaar op de markt. De prijs zal dan maar de helft bedragen van wat er nu voor video's en video-banden wordt neergeteld.

Diana Ross breekt record

NEW YORK - De Amerikaanse zangeres Diani Ross heeft gisteren een record gebroken. In het Central Park van New York waren 800.000 mensen samengestroomd om een gratis concert van haar bij te wonen. Het oude record stamt uit 1981, toen 500.000 man het Central Park bevolkten bij een optreden van Simon en Garfunkel.

Het concert van Diani Ross begon gisteravond een half uur te laat vanwege een onweersbui. Toen ze eenmaal optrad, begon het weer te regenen. Toen na drie kwartier een werkelijke wolkbreuk het Central Park overspoelde, moest de uitvoering worden gestaakt. **Diana Ross heeft het publiek beloofd het vanavond over te zullen doen.**

Geen woorden, maar daden

WANNEER MINISTER Neelie Smit-Kroes vandaag de Antillen per ALM verlaat, is zij heel wat beter geluimd dan bij het vertrek na haar vorige dienstbezoek aan Willemstad. Als dan bovendien gehoord wordt uit de mond van minister Rudy «Ruman» Ellis dat de besprekingen naar volle tevredenheid zijn verlopen, lijkt alles koek en ei. Dat is heel andere koek dan de geluiden die voortkwamen uit de parlementen van beide landen.

Nu moet gezegd worden dat de Staten zich niet onbetuigd konden laten over de KLM-tarieven naar de Antillen, als nota bene de Tweede Kamer zich vrijwel unaniem achter een motie heeft geschaard waarin voor de Antillen op de bres wordt gesprongen. Dat er dan ook erg krachtige, maar niet altijd even reële taal wordt gebezigd in de parlementsbanken, om de achterban van hun ernst te overtuigen, is te begrijpen. Het is echter te vroeg om in te schatten hoe die gepeperde woorden uit de volksvertegenwoordiging zich verstaan met de uitermate verzoenende uitlatingen op regeringsniveau.

Neem nu dat de KLM-tarieven, in weerwil van alle moties, in november met vijf procent duurder worden en met goedkeuring van BEIDE regeringen. De instelling van een meer permanente gemengde tarievencommissie heeft veel weg van een zoethoudertje voor de parlementen van beide rijkspartners. Dat daarin eilandelijke vertegenwoordigers benoemd kunnen worden, is een aardige geste naar de eilanden, maar houdt weinig meer dan dat in. Heel misschien lukt het de leden van die commissie wel de blik van de KLM op het belang van het Europese toerisme naar de Antillen te verruimen en daar daadwerkelijk aan mee te helpen.

Het klinkt mooi dat de Antillen zelf een Koninkrijksdelegatie mogen samenstellen om met Venezuela te onderhandelen over de luchtvaartrelaties. Laat dat niemand in de bol slaan. De realiteit gebiedt te zeggen dat de Venezolanen voor de Antillen en de ALM sec weinig ontzag hebben; dat is anders als zij op zijn minst de KLM op de achtergrond weten. Caracas zal de Antillen met dat «vijfde vrijheidsrecht» voor de Viasa lelijk om de oren slaan als zij zich op dat punt al te sterk wanen. Like it or not.

In meer of mindere mate geldt dat ook voor de attitude van Suriname, maar daar komt nog eens extra de wispelturigheid van het bewind in Paramaribo om de hoek kijken.

Dan valt het op dat men nu pas tot het inzicht is gekomen dat de KLM, de vroegere moedermaatschappij van de ALM, heel wel in staat is haar voormalige dochter te helpen op de been te blijven. Het moet toch te denken geven dat het bij niemand is opgekomen de KLM, tot voor zeer kort zelfs nog (minderheids-)aandeelhouder in de ALM, om bijstand te vragen en dat nu mevrouw Smit-Kroes zo'n suggestie oppert. De laatste jaren zijn heel wat ondernemingen, tot laatstelijk Air Lingus toe, ingeschakeld om de ALM van advies te dienen. Maar er zijn heel wat vlakken op het gebied van management van een luchtvaartmaatschappij als de ALM waar een wereldwijd opererende firma als de KLM minstens evenveel, zo niet veel meer waardevolle assistentie kan verlenen dan bijvoorbeeld Air Lingus. Het is in het zicht van de recente krachtige uitlatingen wel imperatief dat alle betrokkenen zich zo verstandig tonen om zich daarbij niet te laten leiden door enge, door de historie emotioneel geladen gedachten over de KLM en Nederland. Te beginnen bij het Fort Amsterdam zal men moeten beginnen in te zien dat daarvoor geen plaats is. De werkgelegenheid van 1000 man bij de ALM en de broodwinning van hen in de daarvan afgeleide takken in de gemeenschap, alsook het belang van de deviezeninbreng, staan op het spel. Uiteraard blijft het uitkijken geblazen als de KLM-belangen zelf in het gedrang (dreigen te) komen. Maar als de know-how voor een gedegen aanpak op niet controversiele punten bij wijze van spreken al «in huis» is, doet het weinig practisch aan om toch advies van elders te vragen.

Het is voorbarig te denken dat na de ondertekening van de «Conclusies van Besprekingen» alle geschillen op luchtvaartgebied zijn bijgelegd tussen beide partners. Daarvoor is het vereist dat er geen woorden, maar daden getoond worden.

WILLEMSTAD - In de vergaderzaal van de Raad van Ministers ondertekenden gisteren minister Neelie Smit-Kroes van Verkeer en Waterstaat van Nederland en minister Rudy Ellis van Verkeer en Vervoer van de Antillen een conclusie van de besprekingen.

Op de foto rechts mr Siegfried Francisco, waarnemend directeur van het Departement van Luchtvaart, en mr Jan Voorbraak, raadsadviseur, die beiden de luchtvaartoverleg van gisteren en eergisteren voor de Antillen hebben bijgestaan.



Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie: F.H.Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F.Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thode, Ronnie Rens, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse) en Solange Isselt (opmaak).

ADVERTENTIE AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van
7.30-16.00 uur;
Zaterdag 7.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren voor 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N.Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Wilma Nijhof, tel.: 2321.

ST EUSTATIUS:
Correspondenten: Anna Hofstee, Minerva Pantophlet en Kenneth Cuvelier, tel.: 2220.

DEN HAAG
CORRESPONDENT:
Frans Kok (tel.: 070-614911).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, de Haagsche Courant, de Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v., tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Loss nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAfl.80,15 per maand (luchtpost) of NAfl.24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.
Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00 / 15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00 / 14.00-15.30 uur loketten geopend.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING: klachten kunnen dagelijks doorgegeven worden van 19.15-19.30 uur op tel.: 8627 (Fam. Linkels).

Klachten bezorging

Klachten over bezorging van de Amigoe moeten worden doorgegeven bij de distributie-maatschappij DISTRICO NV op de telefoonnummers 70503, 70504 of 70304.

Groep van boze jongeren

Show Rita Marley goed, organisatie was slecht

KRALENDIJK — Een groep bewuste jongeren maakt nogal bezwaar tegen de manier waarop de organisatie heeft plaats gehad tijdens de show van de Reggaezangeres Rita Marley afgelopen zondag in het voetbalstadion van Kralendijk.

Deze jongeren, aangevoerd door Nerry Gonzalez, Arthur Sealy en Ludoviko Nicolaas hebben geenszins bezwaar tegen het optreden van Rita Marley. Bezwaren door deze jongeren worden juist naar voren gebracht omdat de show van Marley op zeven uur 's avonds zou beginnen, terwijl de organisatie in feite pas na half acht de deuren van het stadion opende.

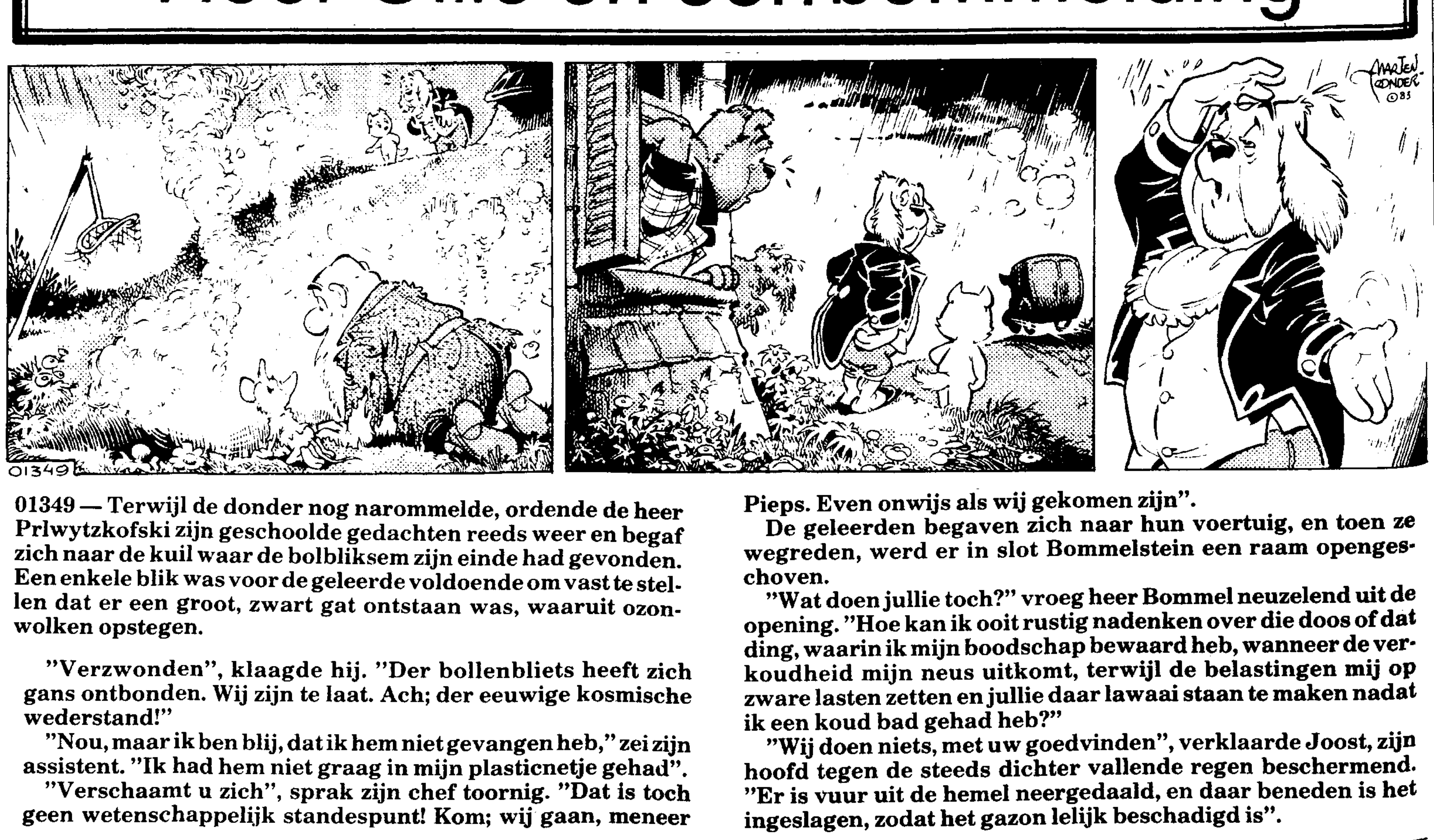
Elk nummer op het toegangsbewijs moest gecontroleerd worden om na te gaan of er geen valse kaartjes in omloop waren. Eenmaal in het stadion was iedereen in de verwachting dat het niet lang zou duren voor het optreden begon, maar weer, aldus de jongeren, werd het publiek voor de gek gehouden. Tot bijna half tien werd het publiek bezig gehouden door "een groot lokaal artiest" Joe Woodley van Joe Moving Disco, die voortdurend het publiek beloofde dat over vijftien minuten de show van Marley zou beginnen. Volgens de jongeren-groep echter betaalde niemand voor het optreden van Joe Moving Disco en tenslotte kon volgens de jongeren ook de pers wel merken dat een deel van het publiek er helemaal niet mee eens was, maar daarover was er geen enkel commentaar te lezen in de krant.

Toen tenslotte de artiesten het podium betraden, werd er noch door de organisatie noch door de artiesten zelf enige verontschuldiging aangeboden. Het blijkt dat er maar erg weinig waardering is voor de betalende gasten. Men heeft er volgens de jongeren helemaal geen rekening mee gehouden dat er mensen waren die van het eiland moesten vertrekken en zo hun tien gulden kwijt raakten, terwijl bovendien ouders met kinderen naar huis gingen omdat het zo laat werd. Ook dat bleek verloren geld. Daarnaast bleken verschillende aangekondigde muziekgroepen niet aanwezig te zijn. De vertegenwoordigers van de jongeren vragen zich af of er niets aan gedaan kan worden dat dit in de toekomst voorkomen kan worden. De organisatoren hielden zich niet aan de regels en zij behoeven niet te denken dat men er daar op Bonaire tevreden mee is. De betalende bevolking is altijd de klos en er is geen enkele manier om recht te zoeken. De drie jongelui, die als woordvoerder optreden voor een groep jongeren, juichen het initiatief toe om lokale artiesten en speciaal artiesten uit de regio naar Bonaire te brengen, maar dat mag niet inhouden dat men alles wat er gebeurd is, maar moet accepteren. Zowel Nerry Gonzalez, als de beide heren Arthur Sealy en Ludoviko Nicolaas hopen dat de bevolking zich kritischer zal gaan opstellen; ook al is het bekend dat de bevolking van muziek houdt. Wie betaalt, aldus de jongeren, heeft bepaalde rechten ook.

Vitessebestuur

KRALENDIJK — In de algemene ledenvergadering van de voetbalvereniging Vitesse werd een nieuw bestuur gekozen. Het bestuur bestaat nu uit voorzitter Ruben Engelhart secretaris Luis Winklaar en penningmeester Euletrio Martines, terwijl als tweede voorzitter secretaris en penningmeester resp. de heren E. Crestian, R. Winklaar en R. Theodora optreden. Algemeen commissaris is R. Theodora. Trainer van Vitesse voor het komende seizoen zal Ernesto Wijman zijn die geassisteerd wordt door Hildo Wijman.

Heer Ollie en een bommelding



01349 — Terwijl de donder nog narommelde, ordende de heer Prlwytzkofski zijn geschoolde gedachten reeds weer en begaf zich naar de kuil waar de bolbliksem zijn einde had gevonden. Een enkele blik was voor de geleerde voldoende om vast te stellen dat er een groot, zwart gat ontstaan was, waaruit ozonwolken opstegen.

"Verzwonden", klaagde hij. "Der bollenbliets heeft zich gans ontbonden. Wij zijn te laat. Ach; der eeuwige kosmische wederstand!"

"Nou, maar ik ben blij, dat ik hem niet gevangen heb," zei zijn assistent. "Ik had hem niet graag in mijn plasticnetje gehad".

"Verschaamt u zich", sprak zijn chef toornig. "Dat is toch geen wetenschappelijk standespunt! Kom; wij gaan, meneer Pieps. Even onwijs als wij gekomen zijn".

De geleerden begaven zich naar hun voertuig, en toen ze wegreden, werd er in slot Bommelstein een raam opengeschoven.

"Wat doen jullie toch?" vroeg heer Bommel neuzelend uit de opening. "Hoe kan ik ooit rustig nadenken over die doos of dat ding, waarin ik mijn boodschap bewaard heb, wanneer de verkoudheid mijn neus uitkomt, terwijl de belastingen mij op zware lasten zetten en jullie daar lawaai staan te maken nadat ik een koud bad gehad heb?"

"Wij doen niets, met uw goedvinden", verklaarde Joost, zijn hoofd tegen de steeds dichter vallende regen beschermend. "Er is vuur uit de hemel neergedaald, en daar beneden is het ingeslagen, zodat het gazon lelijk beschadigd is".

Bouw slachthuis in eigen beheer van DOW

KRALENDIJK — Per 1 augustus zal tenslotte de constructie beginnen van het langverbeide slachthuis dat gebouwd zal worden in het noordelijke gedeelte van plantage Amboina. De afgelopen dagen heeft het BC alle aandacht aan dit project besteed. De Dienst Openbare Werken (DOW) zal belast worden met de bouw die dus in eigen beheer blijft.

Gedeputeerden Avelino Cicilia van LVV en Franklin Crestian van DOW hebben in deze nauw samengewerkt waardoor het begin van de bouw zeer vlug kon worden vastgesteld... het begin van de bouw zeer snel is. Vanaf de eerste dag dat dat het nieuwe BC zitting heeft, aldus ged. Cicilia, is er contact geweest met de heren Fowler en Van der Linden van LVV om na te gaan welke problemen er eventueel zouden kunnen optreden bij de uitvoering van het project. Bij deze voorbereidingen was ook aanwezig de gedeputeerde van DOW, Franklin Crestian, die voor de noodzakelijke te nemen maatregelen een extra duwtje in de goede richting kon geven. Afgelopen maandag besprak ged. Crestian de bouw met de instanties die op Curaçao betrokken zijn bij dit project en ook daar bleek er geen probleem te zijn de werkzaamheden per 1 augustus te laten starten. Volgens ged. Crestian heeft het huidige BC nog in de tijd dat de PDB oppositie voerde reeds gepleit voor aangepaste voorwaarden voor Bonaire om daarmee te voorkomen dat de uitvoering van de projecten te zwaar gaat drukken op de gemeenschap. Het BC pleit voorts voor een diepgaande evaluatie van elk project — en niet alleen in de context van het hoe en waarom een project uitgevoerd wordt — maar bovendien met als duidelijke voorwaarde het economische rendement dat het project zal gaan opbrengen. Dat zal dan voorkomen, aldus het BC, dat er projecten uitgevoerd gaan worden die het eiland niet vooruit, maar juist achteruit helpen hetgeen tenslotte niet het doel is van de aangetrokken projecten.

EIGEN BEHEER

Tenslotte werd besloten dat de uitvoering van het projectslachthuis door de DOW zelf zal worden ondernomen waarbij er dan geen openbare aanbesteding zal zijn. Daarmee wordt voorkomen, aldus het BC, dat zoals in vele gevallen gebeurde, aannemers die niet lokaal zijn juist in aanmerking komen voor de uitvoering van de projecten. Juist deze bedrijven immers brengen hun eigen machinerieën, materiaal en werknemers mee en het gevolg daarvan is dat er voor de Bonaireaanse werknemers eigenlijk maar betrekkelijk weinig opleving in de werkgelegenheid te verwachten valt.

Het BC ziet op die manier kans om de door de Europees Economische Gemeenschap (EEG) of de Nederlandse regering disponibel gestelde fondsen op Bonaire te houden. Heel belangrijk daarbij is, volgens het BC, het feit dat nu de DOW de werkzaamheden van het slachthuis uitvoert er weer een verlichting zal zijn op de maandelijkse betaallijst van de overheid.

Volgens ged. Franklin Crestian zal dit ongeveer 20 procent van de maandelijkse personeelslasten schelen zoals het er in eerste instantie uitziet. Uitvoering van het slachthuisproject, aldus Crestian, zal het visitekaartje worden voor de DOW bij toekomstige door de EEG of Nederland gefinancierde projecten, waarbij de gedeputeerde volledig van mening is, dat de onder hem ressorterende dienst het werk uitstekend kan verrichten. Tenslotte, zo merkt ged. Crestian op, was indertijd het BC er op tegen, dat de PDB die oppositie voerde bij de betrokken instanties om toestemming zou gaan vragen om de projecten in eigen beheer te mogen uitvoeren.



KRALENDIJK — Werkvergadering in het bestuurskantoor. Links het voltallige BC geassisteers door het hoofd van het Stafbureau Jopie Abraham. Op de rug gezien minister drs De Koning en zijn delegatieleden.

Minister de Koning:

Financiering WEB project niet rond

KRALENDIJK — De vernieuwing van een gedeelte van het Water- en Energiebedrijf (WEB), waarmee ongeveer een bedrag van acht miljoen gulden is gemoeid, blijkt een van de moeilijkst te verwezenlijken punten die het BC op de prioriteitenlijst heeft staan. Bij het bestedingsoverleg dat de Nederlandse minister drs Jan de Koning voerde met het BC kwam duidelijk naar voren, dat het souperen van de benodigde gelden voor het WEB project elke financiering van de andere projecten zou uitsluiten.

Tijdens een persconferentie van nauwelijks twintig minuten op de valreep van het vertrek van de Nederlandse minister, in het bijzijn van de gevolmachtigd minister drs Marco de Castro, de minister van Ontwikkelingshulp Leo Chance en drs Moerkerken benadrukte minister De Koning dat het project WEM niet uit de normale posten te financieren zal zijn uit gelden die Bonaire de komende jaren te wachten staat. Minister De Koning beloofde echter wel, dat in de vergadering met de Landsregering wederom aan de orde gesteld zal worden dat er een zeker fonds gevormd moet worden voor de kleine eilanden, waaruit zaken gefinancierd kunnen worden die te zwaar zijn voor de normale ontwikkelingshulp. Volgens De Koning zitten daar echter nogal wat haken en ogen aan vast waarbij ook afgevraagd kan worden, of het hier een voorschot zal betreffen dat later verrekend moet worden met de toegestane bedragen van de hulpverlening. Bovendien, aldus de Nederlandse minister zal ook aan de orde moeten komen in welk tempo deze terugbetaling of verrekening dan moet geschieden. Dat het toegestane bedrag rentevrij verleend moet worden staat voor drs De Koning in ieder geval reeds vast.

Het project van het WEB blijkt echter een enorme zware belasting en indien de te besteden ontwikkelingshulp inderdaad aangewend zou worden voor het WEB, dat betekent dat rondduit, dat alle andere projecten die met ontwikkelingshulp voor de komende jaren uitgevoerd zullen worden dan wel gestagneerd worden. Het WEB-project, aldus min. De Koning staat in concurrentie met projecten als de bouw van de basiswoningen, de uitbreiding c.q. restauratie van Hotel Bonaire, de renovatie van het waterleidingnet en de aanbouw van industriehallen. Deze belangrijke projecten, aldus de Nederlandse bewindsman staan eveneens op het prioriteitenlijstje, naast de sanering van het WEB.

De andere projecten komen duidelijk positief over bij de minister. Vooral de bouw van de industriehallen zal een poging om kleine industrieen aan te trekken gunstig beinvloeden wat dan weer ten goede komt aan de werkgelegenheid. Het waterdistributienet dient naar mening van min. De Koning ook afgemaakt te worden. Niet alleen is men daar reeds mee begonnen maar de werkzaamheden zijn op zichzelf ook de moeite waard. Voor de minister blijkt voorshands nog geen duidelijke oplossing voor het grote project WEB, hoewel de bewindsman tijdens de persconferentie toch beamde dat er zeker een stap voorwaarts gemaakt moet worden ten aanzien van de noodzakelijke vernieuwing.

KRALENDIJK — Minister De Koning (links) in gesprek met de directrice van het Centrum voor gehandicapte kinderen te Rincon, mevrouw Mohamed en haar helpsters.



Aanbesteding rond voor buurtcentrum Rincon

KRALENDIJK — Op 18 juli werd in het gebouw van de Credit Union te Rincon de inschrijving gehouden voor de electronische en bouwkundige aanbesteding voor het nieuwe wijkcentrum van Rincon. De directiebegroting voor het werk is bijna een miljoen gulden. Er waren drie inschrijvers voor het project.

De inschrijving werd even na twee uur gesloten. Drie bedrijven bleken op dat tijdstip hun begroting te hebben ingedien. Inpo schreef in voor het electronische gedeelte ten bedrage van f. 39.945,— en het tweede gedeelte werd begroot op f. 13.634,—. De firma KTBA schreef resp. in voor de bedragen f. 55.900,— en f. 17.590,— terwijl tenslotte de Antem voor de werkzaamheden een bedrag van f. 44.000,— en voor het tweede gedeelte een bedrag van f. 22.750,— berlangde. Dit bedrijf kon voor het tweede gedeelte een alternatieve prijs berekenen van f. 20.750,—

Voor de bouwkundige werkzaamheden werd de inschrijving tegen drie uur gesloten, twee firma's schreven in. Albo-Bonbocemi nv tegen een bedrag van f. 891.549,— terwijl de firma Wilson Thode daar bijna twee ton onder bleef met een totaalbedrag van f. 706.560,—. Op de vergadering werd directiebegroting bekend gemaakt. Dit bleek een bedrag te zijn van f. 872.258,42.
De adviseur voor de electronische werkzaamheden is de IAT, terwijl de adviseur voor het bouwkundig gedeelte en de projectcoordinatie Plan D2 is.

LOSSE NUMMERS van de "Amigoe" zijn verkrijgbaar bij:

Curacao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstraat 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp in Punda, Otrobanda en Promenade
Boekhandel Eddine
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing Caminada
Novo's Book and Gifshop
Moron, Salina
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde.

Programma voor Bolivar-viering

KRALENDIJK — In verband met het tweede eeuwfeest van de geboorte van de Venezolaanse bevrijder Simon Bolivar heeft de consul van Venezuela voor zondag 24 juli een programma samengesteld waarin speciale aandacht wordt besteed aan deze Venezolaanse Vader des Vaderlands. In de ochtend van 10 tot half elf zal er een bloemenhulde zijn bij de buste van Bolivar in de Simon Bolivarstraat, gevolgd door een tentoonstelling van schilderwerken met als onderwerp Bolivar. Na een toespraak van gezaghebber A.R.W. Sint Jago en de consul general op Bonaire Frederico Martinez Isturiz zal deze laatste een blijk van waardering overhandigd krijgen voor zijn regering. Tenslotte zal er een heildronk worden uitgebracht op Simon Bolivar. Het laatste deel van het programma begint om half elf in de Neptune room van Hotel Bonaire.

Opnieuw vuurwapens op Hato afgenomen

WILLEMSTAD— Op het Curacaos vliegveld zijn weer vuurwapens in beslag genomen van een burger die uit het buitenland kwam. De man L.I. van 38 jaar had twee pistolen van kaliber 6.35 bij zich, plus vier dozen met elk 25 scherpe patronen van hetzelfde kaliber. De man verklaarde pistolen en munitie in Costa Rica gekocht te hebben. Zowel de wapens als de munitie zijn door de recherche in beslag genomen; de verdachte werd na verhoor en toezegging van proces verbaal heengezonden. Afeglopen maandag nog, is ook een Curacaoënaar op de luchthaven aangehouden, met een pistool in zijn bezit. Ook hij had het wapen in Costa Rica gekocht.

CONTRACT-BASIS DOOR REGERING AFGEWEZEN

Directeur Cathalina met pensioen

Luchtvaart- dienst zwaar onderbezet

WILLEMSTAD - Het Departement van Luchtvaart is zwaar onderbezet nu directeur mr Celso Cathalina vooruitlopend op zijn pensioen met vakantie is gegaan. De regering heeft een voorstel van minister Rudy «Ruman» Ellis van Verkeer en Waterstaat verworpen om mr Cathalina op contract-basis nog een of twee jaar in dienst te houden.

Mr Cathalina heeft twee jaar op het Departement van Justitie gewerkt, voordat hij bijna 22 jaar geleden bij het Departement van Luchtvaart terecht kwam. Per 1 maart dit jaar was hij dertien jaar lang directeur. Binnenkort wordt hij 55 jaar en bereikt daarmee de pensioengerechtigde leeftijd voor ambtenaren.

EXPERTISE

Hij diende bij minister Ellis het voorstel in dat hij met pensioen gaat, maar bereid is om vervolgens op contractbasis in dienst te treden van de regering in dezelfde functie. Zo'n regeling wordt op meer plaatsen toegepast. Directeur «Jombi» Calvo van het Departement van Financien is ook formeel met pensioen en werkt al jaren op contract voort voor de regering. Er zijn meer topambtenaren die op die manier arbeid verrichten voor de regering. Voor betrokkenen levert het financiele voordelen op, omdat zij bovenop hun pensioen nog een volledige salaris ontvangen. Voor de overheid levert het het voordeel op dat gebruik kan worden gemaakt van de ervaring en expertise van betrokkenen, juist omdat er een tekort aan kaderpersoneel bestaat. De contracten met hen worden om de zoveel tijd weer in beschouwing genomen.

Minister Ellis kreeg van het Departement van Personeelszaken (PZ) positief advies op dit voorstel. Toch is het bekend dat juist PZ er weinig happig op is om op die manier gepensioneerde krachten in dienst te houden. Maar gezien de situatie bij het Departement van Luchtvaart, werd het in dat specifieke geval de beste oplossing gevonden.

YRAUSQUIN

In zijn presentatie aan de ministerraad heeft minister Ellis, met een speciale nota voor zich, gewezen op het zeer specialistische werk dat het departement verricht en waarvoor weinig ervaren en kundige krachten als Cathalina voor voorhanden zijn. Hij legde uit dat een andere Antilliaan met veel ervaring op het gebied, te weten Tawa Yrausquin, oud-directeur van de ALM, al de laan is uitgestuurd. Het leek hem zinvol om nu niet ook Cathalina zondermeer te laten vertrekken. Zijn suggestie was om Cathalina een contract aan te bieden van één à twee jaar. In die tussentijd kan zijn plaatsvervanger mr Siegfried Francisco beter ingewerkt worden.

Maar de regering nam dit voorstel niet over. Het belangrijkste tegenargument was dat afgestapt moet worden van het systeem waarbij gepensioneerde ambtenaren in dienst worden gehouden op contract.

Daarop heeft mr Cathalina per brief van 31 mei aan minister Ellis laten weten dat hij nog een tegoed heeft van opgehoopte vakantiedagen van vele maanden. Hij heeft in die brief doen uitkomen dat het zijn bedoeling is om die dagen op te nemen en aansluitend met pensioen te gaan per 16 februari volgend jaar. Hij heeft dit tevoren kenbaar gemaakt opdat de bewindsman in staat was om voorzieningen te treffen voor de situatie die ontstaat als hij weg is. Per 6 juli is de vakantie van mr Cathalina ingegaan; die duurt tot februari.

ZWARE WISSEL

Nu is mr Francisco op het departement aan het roer. Hij werkt er nu drie jaar, maar heeft nog onvoldoende kans gehad zich op de diverse aspecten van zijn werk toe te leggen. Daar komt bij dat hij geen vervanger heeft. Iemand waar het oog op gevallen was, heeft op het laatste moment toch bedankt. Als gevolg daarvan is het Departement van Luchtvaart op dit momnent zwaar onderbezet en wordt een zware wissel getrokken op het personeel en in het bijzonder op waarnemend directeur Francisco.

Normaal gesproken zou mr Cathalina de luchtvaartbesprekingen met Nederland hebben bijgewoond. Maar minister Ellis hechtte eraan mee te delen dat Cathalina in zijn vrije tijd en belangeloos hem van advies heeft gediend over deze zaak. Ook tijdens de Statenvergadering van deze week is er contact met hem geweest op enkele aspecten die er aan de orde kwamen.

KANTOORDEUR

Mr Cathalina zei desgevraagd dat er van een conflict-situatie geen sprake is. Hij blijft bereid om in urgente gevallen de minister adviezen te verstrekken. Maar er kan niet van hem verwacht worden dat hij blijft werken in zijn vakantie; anders moet zijn datum van uit diensttreding ook steeds verschoven worden al naar gelang hij langer blijft werken. Dat wil hij niet.

Hij was blij nog wat zaken afgehandeld te hebben voordat hij kort geleden de kantoordeur achter zich dicht trok. Er is nu bijvoorbeeld een 24-uurs bewakingsdienst op het departement te Mahumna. Hij heeft een deel van de nieuwe luchtvaartwetten kunnen begeleiden. De aanbesteding heeft plaats gevonden voor onderhoud aan het gebouw van het departement. Aan premier Don Martina heeft hij nadere toelichting verschaft op het project voor een nieuw radar-systeem dat in december vorig jaar is afgerond. Indertijd heeft minister Fons van der Stee van Antilliaanse Zaken hiervoor een toezegging gedaan ter waarde van zestig miljoen gulden. Cathalina heeft Martina aangeraden dat ter herinnering te brengen aan de Nederlandse delegatie onder aanvoering van minister Jan de Koning. Hij bood zelfs aan hiervoor aanwezig te zijn bij het overleg met De Koning als dit punt aan de orde kwam. Of het zover is gekomen, kon Cathalina vanochtend niet vertellen, aangezien hij geen reactie heeft gehad op zijn aanbod bij het overleg aanwezig te zijn.

GOEDE STEMMING



WILLEMSTAD - Minister Ellis van Verkeer en Vervoer leek geheel verrukt over de afloop van het luchtvaartoverleg met Nederland. Mevrouw Neelie Smit-Kroes, zijn tegenhangster, mag dan wel tijdens het overleg en daarvóór haar reputatie als dame die staat voor wat ze zegt, hebben waargemaakt, maar dat mocht niet verhullen dat het geheel in een goede sfeer is verlopen.

Op de persconferentie van gisteren liet mevrouw Smit-Kroes (rechts), die erom bekend staat de KLM-belangen met verve te verdedigen, slechts af en toe even haar tanden zien. Meestal wist zij ook de haar minder gunstig gezinde vragen met een glimlach af te doen en zette zij recht waar zij dat nodig achtte.

Haar taak voor de KLM-belangen op te komen op regeringsniveau stond haar niet in de weg om vanochtend met de ALM naar Miami te reizen. Daar gaat ze enkele dagen heen voor puur privé-aangelegenheden.

Die minder stroeve verhouding zou misschien wel eens getypeerd kunnen zijn door mevrouw Smit-Kroes' directe adviseur, de heer Troost (links op foto), die hoofd van de afdeling luchtvaart-politieke zaken van de Rijks Luchtvaart Dienst (RLD) is. Hij droeg gisteren op de persconferentie met trots een ALM-das. De Antilliaanse adviseurs waren daarentegen niet door de KLM de das om gedaan.

Dode vrouw afgeleverd

WILLEMSTAD- Omstreeks drie uur vannacht, werd een vrouw de poli binnengebracht en achtergelaten. De persoon die de vrouw had gebracht was direct weer vertrokken en is niet teruggekeerd.

Het betreft de 44-jarige Petronilia Marten van Dominicaanse afkomst en verblijvend op een tijdelijk adres te Wishi. Het lijk is door het Openbaar Ministerie in beslag genomen terwijl de recherche een diep onderzoek instelt.

Culturele show zondag in Wilhelminapark

WILLEMSTAD - De «Youth Organization for Performing Arts» presenteert zich zondagavond om half acht in het Wilhelminapark voor het eerst naar buiten toe. Het zal een voorstelling worden waarin diverse aspecten van de Antilliaanse cultuur worden belicht door leden van deze organisatie. Het programma houdt in: muziek, dans, zang, mimiek, gedichten, buikspreker, goochelaar, one woman show etc..

Deze instelling beijvert zich voor aangesloten instellingen die om allerlei redenen (waaronder financiele, organisatorische e.d.) niet of nauwelijks in staat zijn om naar buiten te treden om praktijk-ervaring op te doen en het publiek te peilen. Het is van belang dat behalve de oefeningen er op regelmatige tijden officiele uitvoeringen worden gegeven. Bij het uitdragen van de cultuur spelen de kleinere minder draagkrachtigde groepen ook een belangrijke rol, zo meldt deze instelling in een communiqué.

Contract wel geldig verklaard

Eis Yrausquin door rechter afgewezen

WILLEMSTAD- Het is echt niet zo dringend dat ALM-directeur Tawa Yrausquin nu al zijn salaris als general manager Miami moet worden uitbetaald; bovendien kan hij ook best ergens anders een voorschot van 12.000 dollar krijgen als hij dat zo hard nodig heeft, aldus rechter mr Lafleur gisteren bij de uitspraak in het kort geding dat Yrausquin tegen de ALM had aangespannen.

In zijn overwegingen stelt mr Lafleur dat het feit dat de heer Yrausquin nu een hoger salaris int, dan wat hij in Miami zou verdienen, maakt dat er geen spoedeisend belang bestaat bij de uitbetaling van zijn nieuwe salaris. De rechter had best begrip voor het argument van de ALM, dat betaling van het voorschot aan Yrausquin, zou kunnen leiden tot onrust in de gelederen van de ALM. Die bewering "komt ons niet ongeloofwaardig voor", zei rechter Lafleur, als men in rekening neemt dat pas nog was beslist dat de ALM, vanwege een slechte financiële situatie, niet verplicht kon worden tot aanpassing van de salarissen van haar personeel. Hij vond het argument van behoud van de arbeidsrust binnen de ALM dan ook zwaarder wegen dan dat van de heer Yrausquin, die gesteld had het voorschot nodig te hebben om aan reeds aangegane verplichtingen te kunnen voldoen. Yrausquin zou zijn voorschot wel elders kunnen krijgen, vond de rechter.

Hoewel het in dit kort geding niet nodig was, vond rechter Lafleur het toch wel nuttig te stellen dat het contract van de heer Yrausquin op het eerste gezicht wel in orde leek. De argumenten van de ALM om de rechtsgeldigheid van het contract te betwijfelen vond de rechter "niet doorslaggevend". Wat men zich moet afvragen, volgens rechter Lafleur, is of president commissaris Pourier en zijn collega's de opdracht van de regering om een ontslagregeling te treffen met Yrausquin, te goeder trouw hebben geïnterpreteerd. Volgens rechter Lafleur zal dat wel het geval zijn geweest. Hij begrijpt daarom ook niet waarom de overeenkomst rechtskracht zou ontberen.

Overeenkomst ministers Smit-Kroes en Ellis:

Tarieven-commissie met permanente aard

WILLEMSTAD- Als gevolg van de luchtvaartbesprekingen tussen de Nederlandse en Antilliaanse regeringen zal op korte termijn een permanente commissie worden benoemd die adviezen zal moeten uitbrengen omtrent het toekomstige tarievenbeleid van de KLM. Dit is gisteren door de ministers Neelie Smit-Kroes en Rudy Ellis aan de media meegedeeld.

Volgens de «conclusies van besprekingen» moet de tarievencommissie, bij het geven van haar adviezen, speciaal rekening houden met de bevordering van het toerisme naar de Nederlandse Antillen. Ook de wijze waarop de toeristen kunnen worden vervoerd zal speciale aandacht moeten krijgen. De specifieke taakomschrijving van de commissie zal nog moeten worden geformuleerd, naar minister Ellis uitlegde.

De twee bewindslieden hebben de mogelijkheid open gelaten om niet dezelfde samenstelling van de commissie aan te houden als die welke op ad hoc basis eind verleden jaar de twee regeringen van advies diende op het punt van de KLM-tarieven. Er is kans op de aanstelling door eilandgebieden van eigen afgevaardigden, zo lieten de twee bewindslieden weten.

Voor wat betreft de luchtvaartbetrekkingen met Suriname is geconcludeerd dat, daar de opzegginstermijn van 12 maanden op 15 october afloopt, Nederland en de Antillen eventueel elk een overeenkomst kunnen sluiten met Suriname.

Minister Smit-Kroes zegde gisteren toe dat, zodra zij weer in Nederland terug is, de Venezolaanse regering op de hoogte zou worden gesteld van de Antilliaanse wens om te onderhandelen over een aparte luchtvaartovereenkomst. Ondanks herhaaldelijk aandringen van aanwezige verslaggevers, weigerde mevrouw Smit-Kroes ook maar enige indicatie te geven van de eventuele bereidheid van Nederland om mee te werken aan de teruggave van het vijfde vrijheidsrecht op de Antillen, dat Nederland in 1954 aan Venezuela voor de Viasa heeft gegund. Ontkend werd door beide bewindslieden dat hiervoor de ALM een compensatie in het vooruitzicht is gesteld.

Van Nederlandse zijde is ook de medewerking van de KLM aangeboden in het geven van assistentie aan de ALM. Bijstand zou kunnen worden verleend in het analyseren van de bedrijfsvoering van de ALM en het gedurende enige jaren beschikbaar stellen van Nederlands management en know-how om de resultaten en vooruitzichten te verbeteren.

Tijdens de persconferentie van gisteren werd duidelijk dat een verlaging van de KLM-tarieven op de route Nederland-Antillen er voorlopig niet in zit. Mevrouw Smit-Kroes zei niet te geloven dat lagere tarieven zo belangrijk waren voor de bevordering van het toerisme, als door de Tweede Kamer en op de Antillen wordt beweerd. Het vliegtarief is volgens mevrouw Smit-Kroes echt niet het belangrijkste waar een toerist mee rekening houdt als hij de beslissing neemt naar een vakantieoord te gaan. Zij noemde het een "fata morgana" dat met lagere vliegtarieven de toeristenstroom verzekerd zou zijn. Als de faciliteiten ter plaatse niet voldoen dan stromen de toeristen er echt niet naar toe, hoe laag de tarieven ook kunnen zijn. Ook weigerde zij te geloven dat de KLM op routes, ongeveer gelijk aan de Antillen-route, veel lagere tarieven berekent. "Daar wordt gemakkelijk over gesproken maar de bewijzen zijn mij nog niet geleverd", zei mevrouw Smit-Kroes.

Ondertussen gaan de KLM-tarieven, met instemming van de Antilliaanse regering, per 1 november met vijf procent omhoog.

Tol verkeer

WILLEMSTAD- In het verkeer van gisteren, donderdag, waren er 9 aanrijdingen met één gewonde en een totale materiële schade van 25.500 gulden.

Voor viering geboortedag Bolivar

Premier Martina gaat alsnog naar Caracas

WILLEMSTAD- Nadat van vele kanten was aangedrongen op heroverweging van zijn beslissing, heeft premier Don Martina gistermiddag besloten toch maar naar Caracas te gaan voor de officiele viering van de 200ste geboortedag van Simon Bolívar.

In een officieel communiqué wordt uitgelegd dat premier Martina aanvankelijk met spijt heeft bedankt voor de uitnodiging, vanwege "opeenhopende sociale en politieke problemen" die zijn persoonlijke aanwezigheid op de Antillen vereisen.

In korte tijd echter is uit diverse kringen in de gemeenschap een dringend beroep gedaan op de premier om toch naar Venezuela te gaan. Tegelijkertijd werd ook door leiders van verschillende sectoren in de gemeenschap alle medewerking toegezegd voor de afwezigheid van de premier, wat hem heeft doen besluiten om toch naar Caracas af te reizen.

Alvorens vanmorgen echter naar Venezuela te vertrekken heeft de premier gisteravond vergaderd met de Kamer van Vakbonden, naar aanleiding van een spoedvergadering die dit orgaan woensdagavond had en waarin nogal wat kritiek is uitgeoefend op het financieel-economisch beleid van de centrale regering.

Een van de groepen die de premier gevraagd heeft om zijn beslissing te herzien is het bestuur van de Cyclo Bolivariano, die in een telegram heeft laten weten dat de premier hun volledige steun zal hebben indien hij naar Venezuela gaat. Het telegram was ondertekend door de lokale zakenman Roberto Sarfatti, voorzitter van de commissie.

WILLEMSTAD - Curacao Beverage Bottling Company, fabrikant van de overbekende Coca Cola, heeft gisteren officieel een nieuwe fles Coca Cola in gebruik genomen. Vanaf gisteren zijn, naast de gewone flesjes en de flessen van een liter ook flessen van twee liter verkrijgbaar. Staande op de foto: Coca Cola-directeur Miles Pinedo.



Sociaal overleg-orgaan dankzij vakbonden op gang

WILLEMSTAD- Mede op aandringen van de Kamer van Vakbonden, vindt volgende week donderdag de eerste vergadering plaats van het Sociaal Overlegorgaan dat op 6 juni door de centrale regering is geïnstalleerd. Dat is één van de resultaten van een gisteravond gehouden spoedvergadering tussen het kabinet Martina en vertegenwoordigers van de Kamer van Vakbonden.

Op de vergadering gisteren waren namens de centrale regering aanwezig: premier Martina en de ministers De Paula van Financiën, Thomas van Economische Zaken, Anastatia van Arbeid en Sociale Zaken en Veeris van Onderwijs en Informatie.

Volgens voorzitter Errol Cova heeft de Kamer van Vakbonden de bezorgdheid van haar leden geuit over de spanning die er heerst onder de werknemers in verband met mogelijke bezuinigingsmaatregelen. Volgens Cova is het zaak dat de stemming onder de werknemers niet zodanig verslechtert dat de vertrouwensbasis tussen vakbond en werkgever wordt aangetast. "Want dan is ook de zo noodzakelijke dialoog niet meer mogelijk", zei Cova. Hij zei dat de Kamer vooral bezorgd was om het kennelijk uitblijven van een gericht overheidsbeleid en om het feit dat er bepaalde maatregelen zomaar aan de werknemers werden opgelegd. Gisteren is ook een financieel-economisch plan van de vakbonden aan de regering overhandigd. Dit plan is in februari dit jaar door 19 vakbonden van Curacao en Bonaire overeengekomen en later uitgewerkt.

Premier Martina legde aan de vakbonden uit dat het financieel economisch plan van de regering nog niet is bekendgemaakt omdat daar nog geen politiek akkoord over is bereikt. Wel is toegezegd dat er geen maatregelen zullen worden genomen die het werk van het Sociaal Overlegorgaan doorkruisen. Verder is ook van regeringszijde kritiek geuit op bepaalde particuliere werkgevers die misbruik maken van de bestaande situatie om niet tegemoet te komen aan bepaalde arbeidsvoorwaarden, teneinde kosten te besparen. Van Cova is vernomen dat deze kwestie donderdag ook zal worden besproken met vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties.

In een televisieprogramma maandagavond zal de Kamer van Vakbonden een compleet beeld geven van wat zij over de huidige economische situatie denkt.

Verhalen morgen van Curacaose schrijversclub

WILLEMSTAD - De schrijversvereniging (Sosiedat di Eskritornan) van Curacao houdt op zondag 31 juli in Hòfi Biesheuvel te beginnen om tien uur 's morgens een verhalenochtend. Kaarten à een riks zijn verkrijgbaar bij de lokale boekhandels en op die dag aan de poort. Er worden verhalen verteld door tante Mildred van het radio Hoyer-programma Floresía Hubenil, Leo Regals, mevrouw Adriuana Eustatia, Diana Domacassé-Lebacs en er is een optreden van «Tjodó di Tjodó» met «Wanita». Daar tussen door wordt het programma aan elkaar geweefd door Grupo IS.SO.CO met «zumbi»-muziek.

Werkgroep voor begeleiding SWA en trefcentrum

WILLEMSTAD — In Rotterdam is de werkgroep 8 mei opgericht van verontruste Antillianen. Deze werkgroep wil zich vooral bezig houden met klachten van Antillianen over het trefcentrum en de Stichting Welzijnsbevordering Antillianen(SWA). Zo bericht het SWA-orgaan Stiwa dat aankondigt in het volgende nummer met meer nieuws over deze werkgroep te komen. Zoals bekend is het trefcentrum in Rotterdam Zuid enige maanden geleden officieel geopend.

NOBO! NEW! NIEUW!
Te Koop: PLAFOND TEGELS
For Sale: CEILING TILES

Lot 1: 24 in. X 24 in. X 3/4 in.
18 CARTONS
24 Tiles per carton - 96 sq. ft.
Lot Price: Fls. 600.- CASH

Lot 2: 12 in. X 12 in. X 3/4 in.
21 CARTONS
40 Tiles per carton
Lot Price: Fls. 350.- CASH

FIRST COME, FIRST SERVE!
Hagemeyer
Fergusonstraat 114

SOOTHES AND REFRESHES TIRED, ACHING FEET!



• Softens corns, calluses, hard skin, helps neutralize foot odor

Dr Scholl's SOAP'n SOAK

FOR RENT
September 1983
PREFAB STEEL BUILDING
on
L.G. Smith Blvd.
Consisting of: 288 m2 of showroom space
1353 m2 of warehouse space
For information call 22895, Mr Arends.

THE MUTINY
at the
Steak House



A small cozy seafood place
Fresh fish, shrimps and Lobster
Need we say more?
Open from Monday to Friday
6.30 p.m. - 11.00 p.m.

DIVI HOTELS
ARUBA
NETH. ANT.
DIVI HOTELS

Has the following vacancies for the Dutch Village:

* **GUEST COORDINATOR**
* **HOUSEMEN**
* **BELLMEN**
* **DOORMEN**

Please apply in person at the Tamarijn Beach Hotel from 9.00 a.m. to 12.00 noon except weekends.

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT

Aruba Caribbean Hotel
The hotel that made Aruba famous
CHARLES ST. PAUL
KLOMPEN CLUB
showtime 8.00 till 10.00 p.m.
"LE PETIT BISTRO"
French Gourmet restaurant.

Enjoy casual dining......
In a comfortable atmosphere of the Old West.
We serve some of Aruba's finest and largest selection of US prime steaks and tasty seafood.
L.G. Smith Boulevard
Reservations: 22977 - 27833

Gezellig uit dineren ?
dan natuurlijk naar
Buccaneer
RESTAURANT
Wij hebben nu voldoende ruimte en zijn het eerste en enige aquarium restaurant van de Antillen.
Telefoon 26172

TALK OF THE TOWN
For the best in
PARTY SERVICES
Call
JUDITH DAKE
Tel. 23380

Aruba Palm Beach
Hotel and Casino
Rembrandt Dining Room
at 8.30 p.m.
(except on Wednesday)
EFRAIM BENITA
Galactica Discotheque
Nightclub - at 11.30 p.m.
NO COVER
TWO DRINKS MINIMUM.

AMERICANA ARUBA
Louraine Allison
Two shows nightly in the
Stellaris Supper Club
Dinner Show 7.30 p.m.
Midnight Show 11.30 p.m.
Covercharge for Dinner Show.
Covercharge, no minimum for Midnight Show.
Reservations available at Americana Social Desk or call 24500 ext. 8

boulevard theatre
Saturday & Sunday
at 2.30 p.m.
MATINEE



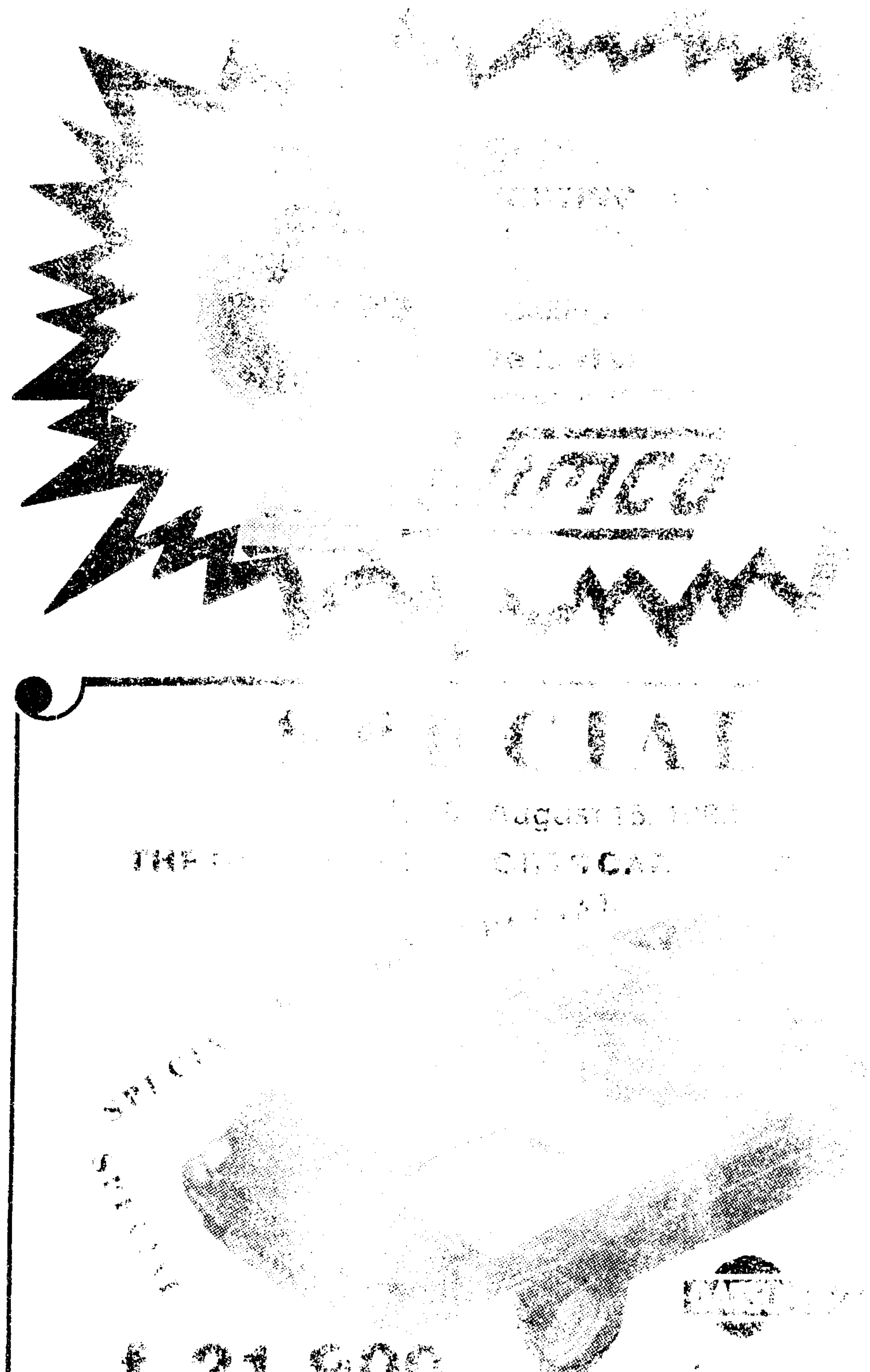
Science - Fiction
ENTRANCE: FL. 5.00
ADMISSION: ALL AGES

DRIVE-IN:
GEEN VOOR-STELLING

BOULEVARD
Friday 22 & Saturday 23
at 12.00 p.m.
JONG, LEVENSLUSTIG, LEERGIERIG... EN DE JUF LIET ZICH OOK NIET ONBETUIGD!



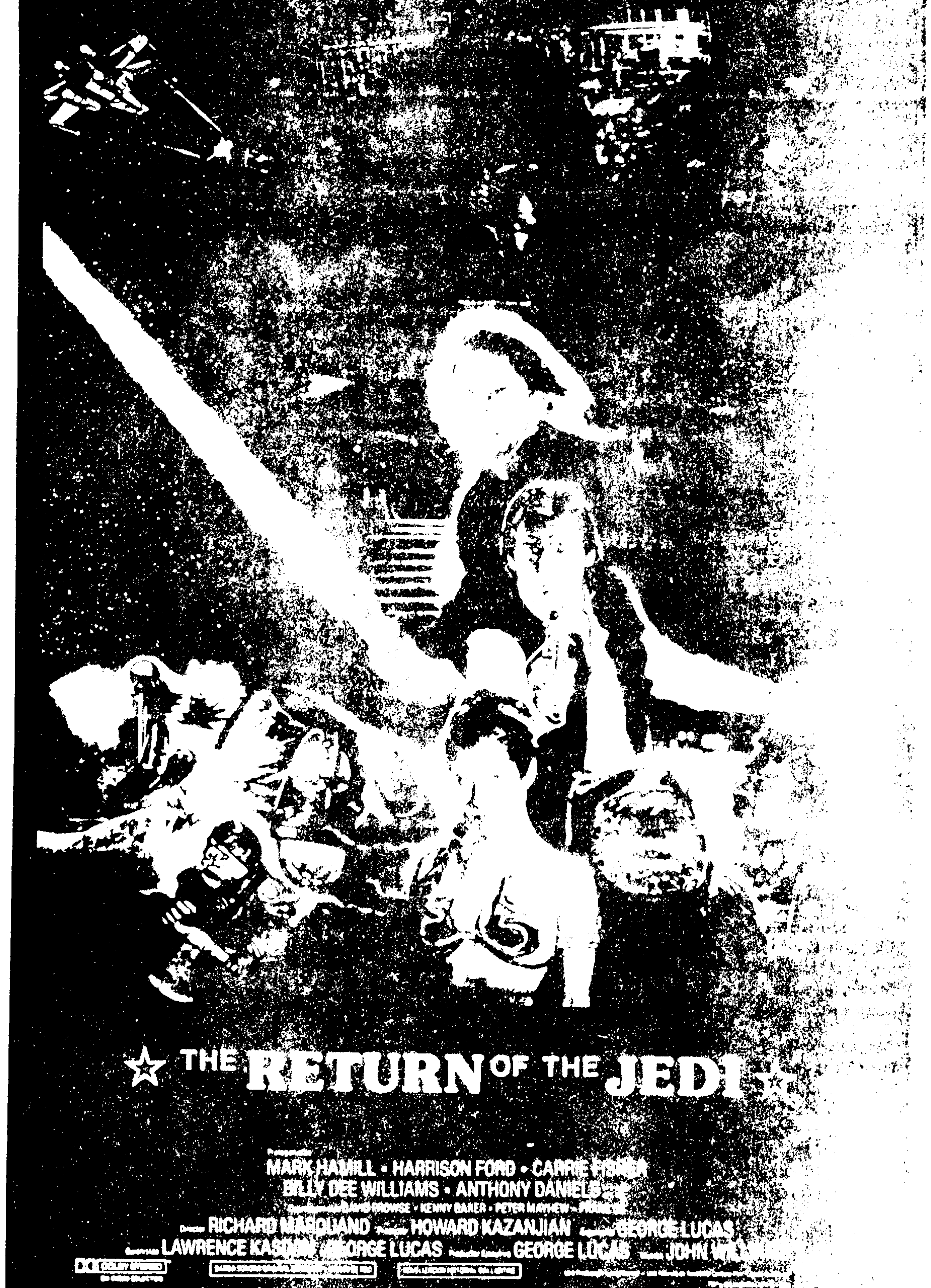
SEX IN DE KLAS
Filmtrust
ENTRANCE: FLS. 5.00 ADMISSION: 18 YEARS



N.V.

BOULEVARD

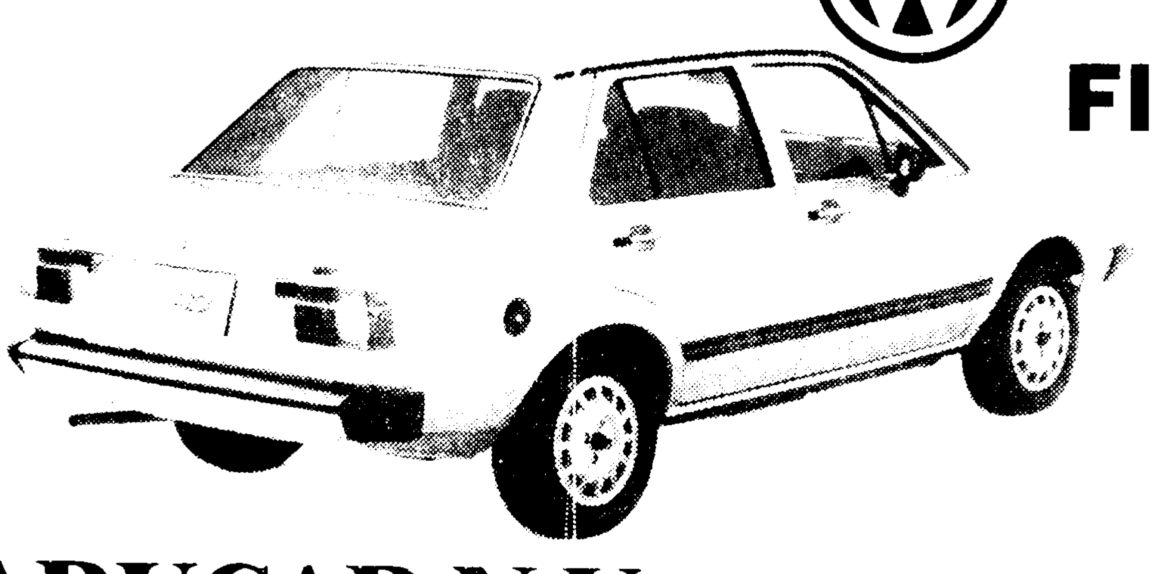
La pelicula más espectacular de todos los tiempos!



SCIENCE FICTION
ENTRANCE: FLS. 5.00 ADMISSION: ALL

4-door Amazon... A car that adds class to convenience.

Amazon with airco
Fl. 12380,-



One year guarantee
two free service.

ARUCAR N.V. Sabana Blanco 35 Tel.: 23055 - 21208

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Refresqueria Ingrid.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheraton hotel; Van Dorp in Americana; Holiday Inn drugstore en Van den Berg giftshop in Dr. Horacio Oduber hospitaal.

KANTOORUREN: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur Return of the Jedi (alle leeft.); 24.00 uur Sex in de klas (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur Flying high II (14 jr.); 22.30 uur Weekend op Mallorca (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur 48 Hours (18 jr.); 24.00 uur Maniac (18 jr.).

***

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020/48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24144 (kantoor).

BOTICA'S: Oranjestad: Nacional, tel.: 26244; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta. Cruz, Paradera en Noord: dokter E. de Cuba. tel.: 22566.
San Nicolas en Savaneta: dokter C.E.Zaandam, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).

***

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

CONSULADO DE VENEZUELA: 20.00 uur inauguración exposición sobra la vida del Libertador Simon Bolivar - Hotel Aruba Concorde.

CLUB CAIQUETIO (Paradera): 18.00 uur opening feria Fantastico - Paradera.

COMISHON HUBENTUT CENTRO DI BARIO NOORD: 19.00 uur spel zonder grenzen.

SPORT
DOMINO: 19.30 uur Arikok vs Huliba - Joey's Drive-in; Sportboys vs Pos Chikito - Pedro's Place; NWIWA's vs CS Paradera - Sunrise; Deportivo Stadion vs Madiki Stars - Trappers.

***

ZATERDAG
DIVERSEN
SPORT
BILJART: 14.00 uur biljarttoernooi - Centro di Bario Dakota.

ZWEMMEN: 08.30 uur Antilliaanse kampioenschappen kunstzwemmen - Holiday Inn hotel.

KARATE: 19.00 uur karatetoernooi - SM Sport Center.

VOETBAL (1e divisie): 16.00 uur Sportboys vs Dep. Nac - stadion; SCA vs J.Aruba - NSC.

***

TELEARUBA: 17.00 Matinee (Wait till your mother gets home); 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 Cocktial Musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 The Jeffersons; 21.00 Wrestling; 22.00 Movie of the week; 23.45 Resumen di noticias; 23.50 Sluiting.

***

Visser gered

SEROE COLORADO — Vannacht kort na twee uur ontving de Lago-politie de melding dat op zee nabij Colorado Point signalen waren gezien. De Lago loodsboot voer uit en trof ter plaatse A.A.Joe (48) die tijdens vissen in moeilijkheden was geraakt. Tegen drie uur werd hij veilig aan wal gebracht.

Opzet: in toekomst meer vullen, minder trekken

Reorganisatie onder weg van Schooltandartsendienst

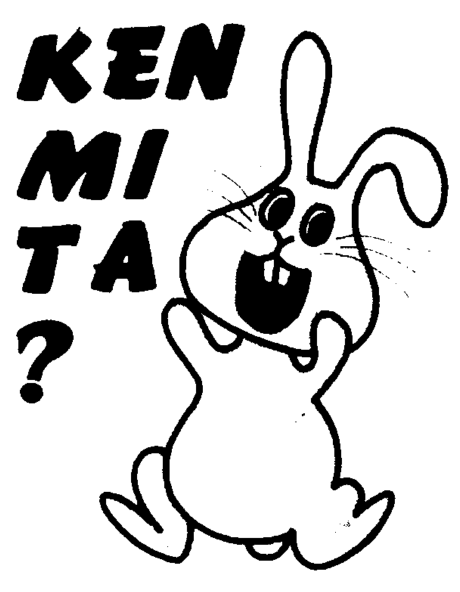
ORANJESTAD — Er wordt hard gewerkt aan de reorganisatie van de Schooltandartsendienst op Aruba. Er zijn nu acht gouvernementtandartsen die een halve dag per week in dienst staan van de basisschoolkinderen. Deze kinderen komen in aanmerking voor een behandeling via het briefjessysteem. Dit briefje kan alleen worden uitgeschreven als deze voor algemene controle langs de school komt, of door het hoofd van de school. Aangezien er bij sommige tandartsen een wachttijd is van drie à vier maanden, vraagt dit systeem om verbetering.

De Schooltandartsendienst wordt nu gesplitst in 3 afdelingen, d.w.z.

1. De positieve dienst=de voorlichtingsdienst, die als taak heeft: — het geven van voorlichting aan kinderen en ouders hoe men zijn gebit het beste kan onderhouden; — als men hierin gefaald is, waar men naar toe kan gaan om dit te verhelpen; — contact houden met de preventieve- en curatieve dienst.
2. De preventieve dienst, deze bestaat uit een kindertandarts (al reeds aangesteld) en 4 screensters. De taak van de kindertandarts is: — het signaleren van gebreken aan het gebit; — het behandelen van de gebreken; — het opleiden en begeleiden van de screensters en — het contact houden met de positieve en curatieve diensten.

De taak van de screensters is: — langs de basisscholen gaan om alle kinderen te controleren op cariës (gaatjes in tanden en kiezen) en overige afwijkingen; — op deze manier alle basisschoolkinderen 2x per jaar nakijken. De kinderen, die gaatjes hebben, worden naar één van de twee gouvernementspoliklinieken (Oranjestad/San Nicolas) verwezen; — de kinderen in de klas tweemaal per maand laten spoelen met fluoride, wat de cariës met 40% tegenhoudt en — voorlichting geven in de klas over tandenpoetsen en eetgewoonten.

3. De curatieve dienst, dit is de behandelende dienst bestaande uit de acht gouvernementsartsen. Hun taak is eenmaal per week een halve dag aan de basisschoolkinderen te werken en contact te houden met de positieve- en preventieve dienst.



ORANJESTAD — Om de kinderen bij de activiteiten van de Schooltandartsendienst te betrekken werden stickers uitgegeven van Buchi, het konijn. Buchi is het teken van de jeugdtandzorg.

Hopelijk door voorlichting en preventief werk kan er in de toekomst meer geboord — dus geld — dan getrokken worden. Door een goede samenwerking van de drie diensten moet er uiteindelijk een verlichting komen in de behandelende afdeling.

Om de kinderen er bij te betrekken, werden ten eerste stickers uitgedeeld van Buchi, het konijn (Buchi Coneo). Buchi is het teken van de jeugdtandzorg. (Cuido dental pa mucha). In de loop van de volgende week wordt er een wedstrijd uitgeschreven waar ieder kind tot 14 aar aan mee kan doen, waarmee leuke prijzen te winnen zijn.

In de maand september-oktober wordt er een campagnemaand gehouden voor de jeugd in de bibliotheek van Oranjestad en San Nicolas in het kader van de mondhygiëne en voedingsleer. De kinderen kunnen gedurende deze weken zich oriënteren op dit gebied en 2x per week is er een actiedag waar de kinderen kunnen komen knutselen, spelletjes doen, film en poppenkast bekijken en nog veel meer. Het programma staat nog niet geheel vast en daarom iedereen die een leuk idee heeft voor deze weken, kan dit sturen naar: Cuido dental pa mucha, Polikliniek Eagle, ter attentie van Dianne Luykx, zodat gekeken kan worden hoe het eventueel in het programma gezet kan worden.

In oktober wordt begonnen met een actieweek op de basisscholen, te beginnen met drie scholen op San Nicolas. Iedere school die belangstelling heeft, kan zich opgeven bij de Eaglepolikliniek. De actieweek zal inhouden dat in die week de lessen toegepitst zijn op mondhygiëne en voedingsleer. De laatste dag wordt een feestelijke voorlichtingsdag gehouden waar men bijvoorbeeld tandartsen kan uitnodigen, ouders zijn ook hartelijk welkom, folders en ander voorlichtingsmateriaal wordt uitgedeeld, spelletjes gedaan enz. Deze week wordt georganiseerd in samenwerking en in overleg met de docenten en oudercommissie van betrokken school. Op iedere school zal men anders te werk gaan. De schoolartsendienst past zich aan aan de wensen en ideeën van betrokken school. Het belangrijkste is echter dat er een follow up komt in aansluiting op al deze acties.

Dus dat er blijvend aandacht wordt besteed aan de voorlichting van mondhygiëne en voedingsleer. Dit kan gedeeltelijk worden gedaan door de onderwijskrachten en gedeeltelijk door de Gezondheidsdienst met de afdelingen van de Schooltandartsendienst. Het ligt in de bedoeling dat er ook voorlichtingsavonden voor de ouders komen.

Na vonnis in SM-conection

Beklaagde valt officier aan

ORANJESTAD — Verdachte R.C. (35), die vanmorgen conform de eis van de officier veroordeelt werd tot twee jaar en zes maanden vanwege zijn aandeel in de Sint Maarten cocaïne-zaak, veroorzaakte na de uitspraak de nodige opschudding in de rechtzaal.

In eerste instantie liet verdachte de rechter bijna niet aan het woord om het vonnis — conform de eis van de officier — uit te spreken. Na de uitspraak wilde R.C. de officier van Justitie, mr. H.Hoogland, te lijf. Toen hij hem geen vuistslag kon toebrengen, duwde hij de officier van zijn stoel. Hierna ontstak R.C. in een bui van razernij en gooide met alles — papieren, glazen enz. — welke binnen zijn bereik kwamen. De zes aanwezige bewakers konden R.C. niet tot bedaren brengen omdat hij niemand in zijn omgeving liet komen. Toen hij uiteindelijk zag dat de rechter en officier verdwenen waren, werd hij weer rustig en werd later onder politie-toezicht afgevoerd.

De andere verdachte in dezelfde zaak, die aanwezig was, P.V. (38), kreeg zes jaar met aftrek, nadat de officier tegen hem 7 jaar en 6 maanden had geëist. In het vonnis werd gesteld dat bewezen werd dat verdachte met opzet een grote hoeveelheid cocaïne in zijn bezit had gehad en verhandeld. Hij hield zich na het uitspreken van het vonnis — in tegenstelling tot R.C. — bijzonder rustig, zelfs toen de bewakers hem verlieten om R.C. tot kalmte te brengen en het publiek begon te roepen "Vlucht, Vlucht".

De andere drie verdachten in deze zaak — van wie twee op Curaçao zaten — werden als volgt veroordeeld: R.M. (37) conform de eis tot 3 jaar, H.D. (31) conform de eis van twee jaar en H.G. (28) drie jaar met aftrek terwijl de officier tegen hem drie jaar en zes maanden had geëist.

Na het uitspreken van deze vonnissen verlieten familieleden van de verdachten de zaal onder het uiten van bedreigingen en verwensingen aan het adres van de rechter en officier. Zij bleven na de uitspraak nog geruime tijd voor het gerechtsgebouw staan om hun misgenoegen te uiten.

CULIACAN — Bij een aanrijding in Mexico zijn zeker 27 mensen omgekomen en raakten er 26 ernstig gewond. Een bus en een vrachtauto kwamen met elkaar in botsing, waarna de bus in brand vloog.

*****

Basebal-toernooi met VS, Pto Rico

ORANJESTAD — Maandag begint in de Lago Sportpark een serie internationale basebalwedstrijden tussen Puerto Rico, Verenigde Staten en de Antilliaanse selectie, die naar Venezuela gaan in verband met de Copan-spelen 1983.

De Arubaanse basebalcompetitie werd hierdoor tot begin augustus uitgesteld. De Portorikaanse selectie arriveert maandagmiddag om half vijf en speelt diezelfde avond tegen de Antilliaanse selectie in het Lago Sportpark. Dinsdagavond spelen dezelfde selecties maar dan in het Marlboro Ballpark.

De Amerikaanse selectie arriveert dinsdagavond op Aruba en speelt woensdagavond tegen Puerto Rico in het Lago Sportpark. Donderdagavond wordt het eenweek-durende toernooi voortgezet met de wedstrijd tussen de Verenigde Staten de Antillen. Vrijdagavond speelt de jeugdbasebalselectie van Aruba tegen de Nederlandse selectie in de Koninkrijksspelen. Zaterdag 30 juli zijn er twee wedstrijden: 14.00 uur 's middags in het Lago Sportpark: VS -Puerto Rico en 20.00 uur 's avonds in Marlboro Baseballpark: VS-Antillen. De Antilliaanse selectie staat onder leiding van Ewald Mohammed, Raul Werleman en Djodjo Wilsoe.

Werkers zonder uniform in casino

Problemen bij betalen personeel Americana

ORANJESTAD — Onder het personeel van het casino van het Americana hotel zijn de nodige spanningen ontstaan omdat toen een gedeelte van hen hun salaris ging incasseren men te horen kreeg dat de cheque niet uitbetaald kon worden omdat er geen fondsen beschikbaar waren.

FTA-voorzitter Erwin Bito bevestigde een en ander en vertelde dat hij contact had opgenomen met de president-directeur van de Aruven, Freddy Wever, die de FTA liet weten dat er op het laatste moment moeilijkheden met betrokken bank waren ontstaan, waarna de bank besloten heeft geen Aruven-cheques meer uit te betalen.

De heer Wever liet weten dat er geen problemen zijn en dat de betrokken werknemers 's avonds in het casino hun geld uitbetaald zouden krijgen. Echter 's avonds bleek dat er wel geld was, maar niet voldoende om de werknemers te betalen. De werknemers waren over deze gang van zaken niet te spreken en verschenen zonder uniform in het casino. Later op de avond zorgde Hart Corporation ervoor dat er voldoende geld beschikbaar was en de mensen betaald konden worden.

De heer Bito vond dat de betrokken werknemers in hun optreden alle gelijk hadden en dat weliswaar de nieuwe directie van Aruven veel zaken heeft te klaren, maar dit soort zaken niet voor mag komen.

Vanmiddag houdt de Aruven een persconferentie waarin de problemen van de afgelopen weken behandeld zullen worden.

Programma voor Princess-kandidaten

ORANJESTAD — In de Aruba Beachclub werd een bijeenkomst gehouden met de kandidaten die deelnemen aan de verkiezing van Princess Aruba 1983. De directie van Aruba Beachclub stelde de club beschikbaar en bood een cocktail aan.

De heer Julio Maduro vertelde over de Arubaanse cultuur, Fernando Kock vertelde over hoe men zich aan tafel moet gedragen en Leoncio Croes vertelde een en ander over toerisme. Vanavond wordt via Radio Carina een speciaal programma uitgezonden, waarin de elf kandidaten een interview wordt afgenomen. Volgende week donderdag ontmoeten de kandidaten de leden van de jury, die met hen verschillende onderwerpen zal bespreken om zo te kunnen oordelen over intelligentie en persoonlijkheid. De volgende dag heeft uit de kandidaten de verkiezing plaats van Miss Scaramouche, terwijl op 31 juli tijdens een show voor TeleAruba Miss Fotogenica wordt gekozen. Het geheel wordt besloten op 12 augustus met verkiezing en kroning van Princess Aruba in de studio van TeleAruba.



BIJ ARUBA TRADING Car Company heerste donderdag de nodige drukte. Naast het gebouw aan de Fergusonstraat werd een speciale ruimte ingericht waar de nieuwste Honda-modellen werden geshowd. Zoals bekend werd Aruba Trading onlangs benoemd tot agent van Honda voor Aruba. De nieuwe modellen trokken de aandacht.

Leiding praat met politiebond over manifestatie

ORANJESTAD — De politieleiding zal vanmiddag een gesprek met het politiepersoneel hebben naar aanleiding van de richtlijnen ten aanzien van de manifestatie die zondag door de actiegroep 24 april op het Winstonveld te Santa Cruz wordt gehouden. Het bestuur van de Politiebond heeft gistermorgen de commissaris van Politie meegedeeld dat de leden besloten hebben weliswaar zondag gewoon dienst te doen, maar dat zij zich niet zullen ophouden nabij het Winstonveld.

Wandelmars Brazil succes

BRASIL — Voor de wandelmars van Buurtcentrum Brasil bestond goede belangstelling. Er waren veel deelnemers en eenieder was enthousiast over de organisatie. De winnaars zijn: grootste groepen: Hala Afó en Wongco, groep met de meeste dikkerds: VAD, meest geanimeerde groep: Hala Afó en meest gedisciplineerde groep: Swingers.

Intussen is het vakantieplan in samenwerking met IDEFRE in volle gang. Onder leiding van leid(st)ers worden bezoeken gebracht aan Santa Martha, museum, Stichting Artesania, dierentuin te Moko en andere plaatsen. Binnenkort wordt door Buurtcentrum Brasil ook een actie begonnen om lege flessen in Brasil op te ruimen. Ook dan wordt op de medewerking van iedereen gerekend. Inmiddels werd ook begonnen met de trainingen voor het Mexicaanse zangfestival, waarbij bleek dat ook op dit gebied Brasil over enige goede zangers beschikt.

Dankbaar voor gebruik zwembad

Aruba Palmbeach en Idefre vinden elkaar

ORANJESTAD — Uit een verklaring van IDEFRE blijkt dat het geschil met de directie van Aruba Palm beach hotel over het gebruik van het zwembad is bijgelegd.

Beide partijen waren van mening dat een oplossing moest worden gevonden. IDEFRE stelt dat zij een sociale verantwoordelijkheid heeft voor de jeugd en geeft nu toe dat natuurlijk het hotel een sociaal-economische verantwoordelijkheid tegenover Aruba en de gasten van het hotel heeft. IDEFRE waardeert de geste van Aruba Palm beach hotel dat zijn zwembad ter beschikking stelde, aangezien anders dit gedeelte van het vakantieplan geen doorgang had kunnen vinden. IDEFRE is nu van mening indien er moed is men een dialoog aan kan gaan en persoonlijke belangen terzijde kan stellen. Het resultaat van het gesprek is dat IDEFRE het zwembad van het hotel kan blijven gebruiken.

De heer Roy van Putten laat in de IDEFRE-verklaring nog weten dat wanneer er in de toekomst problemen zijn, deze in een informele atmosfeer zullen worden behandeld in plaats van op formele wijze. Tot slot van de bespreking werd van gedachten gewisseld over de mogelijkheid van samenwerking tussen IDEFRE en Aruba Palm beach hotel om ook de toeristen bij mogelijke sporten te betrekken. Door IDEFRE werd nog speciale dank gebracht aan mevrouw Mercedes Harms, die ervoor zorgde dat de kinderen geen gebruik van het zwembad van het hotel mochten maken haar zwembad had aangeboden. Een geste die bijzonder op prijs werd gesteld.

Zakenvaria

IN BUSHIRI BEACH hotel zal de vakbond FTA vanavond de nieuwe discountcard La Original introduceren met een cocktailparty. Hierbij zal het woord worden gevoerd door gezaghebber Pedro Bislip, gedeputeerde voor Toerisme Daniel Leo, FTA-voorzitter Erwin Bito en een vertegenwoordiger van La Original. In omliggende landen is deze discountcard — die kortingen van vijf tot twintig procent geeft — reeds in gebruik. De FTA werd als goed bekend staande vakbond uitgenodigd deze discountcard op Aruba te introduceren. Hierdoor kunnen de leden als tegenprestatie een en ander tegen gereduceerd tarief krijgen. Men betaalt jaarlijks een bedrag en kan dan gebruik maken van deze kaart die tevens als bewijs van lidmaatschap van de FTA dient. Ook niet FTA-leden kunnen deze kaart aanvragen.

BEHALVE VEEL auto's verkopen houdt Topcar zich ook bezig met het steunen van de sport. Dit bleek gistermiddag toen de directie van Topcar de nieuwe Nissan/Datsun-uniformen van het All Six Stars volleybalteam uit Savaneta overhandigde.



Basebal jeugdselectie tegen Nederland

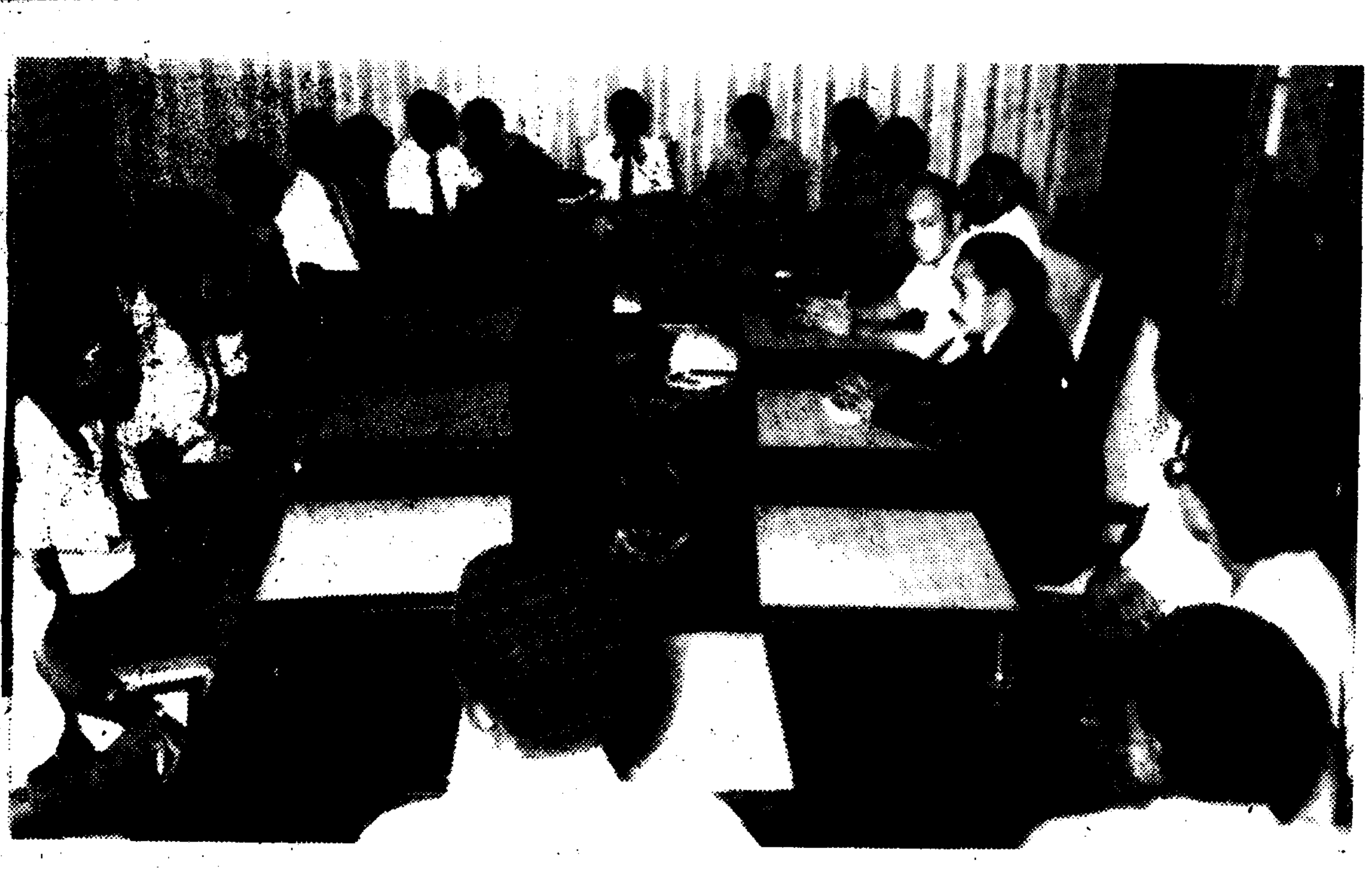
ORANJESTAD — In het kader van de Koninkrijksspelen zal Aruba op 30 juli uitkomen tegen de Nederlandse selectie in het Marlboro Baseballpark. De Arubaanse jeugdselectie staat onder leiding van Josito Muyale, terwijl de coach vermoedelijk Buchi Willems zal zijn.

De spelers, die de Arubaanse jeugdselectie vormen voor de aanstaande wedstrijd tegen Nederland, zijn: Eithel Martinus, Francisco Gomez, Cesar Lue, Austiss Gibbs, Charles de Palm, Robert Tromp, Emiliano Thiel, Wilfred van der Biezen, Gabriel Dijkhoff, Michel Peterson, Hugo Daou, Milton Croes, Rafael Plaza, Wilfred Bislip, Lyle Rombley, Franklin Giel, Orvin Gonzalez, Haime Wiersma, Inocencio Matos, Mark Amoroso, Steven Martir en Richard Brokke.

Gevangenen door China en Vietnam uitgewisseld

PEKING — China en Vietnam hebben maandag onderling gevangenen geruild, zo heeft het persbureau Nieuw China in Peking meegedeeld. China liet 10 Vietnamezen gaan, Vietnam 13 Chinezen. De uitwisseling had plaats bij de "Pas van de Vriendschap" ten zuiden van de Chinese stad Pingxiang en ten noorden van Vietnamese stad Langson. Het was de 15e ruil van gevangenen sinds China en Vietnam in februari/maart 1979 met elkaar in militair conflict kwamen.

***** DETROIT — Chrysler dat drie jaar geleden nagenoeg bankroet was heeft in het 2e kwartaal een winst geboekt van 310,3 miljoen dollar. Daarmee werd de recordwinst van het 1e kwartaal van 172,1 miljoen ruimschoots overtroffen. *****



WILLEMSTAD - *Dezelfde leerlingen en kapelaan van de Jamaica College die verleden week een bezoek brachten aan de Amigoe om de hypermoderne apparatuur te bezichtigen, waren gisteren te gast van minister Jacques Veeris van Onderwijs.*

De heer Hebron Adoptie, chef public relations van de Regerings Voorlichtings Dienst(RVD), legde aan de Jamaicaanse scholieren uit hoe de ministerraad functioneert. Aan minister Veeris de taak om uit de doeken te doen hoe het Antilliaanse onderwijssysteem in elkaar steekt. Op de foto een overzicht van deze zitting in de vergaderzaal van de Raad van Ministers.

AMERICAN Telephone and Telegraph (ATT) heeft in het tweede kwartaal van 1983 een winst gemaakt van 1,93 miljard dollar over een omzet van 17,5 miljard dollar. In het tweede kwartaal van verleden jaar verdiende het Bell System 1,75 miljard bij een omzet van 16,1 miljard.

DE WERELDBANK heeft Portugal twee leningen verstrekt van in totaal 65 miljoen dollar, waarvan 40,3 miljoen bestemd is voor de financiering van kleine en midelgrote ondernemingen. De rest is voor projecten voor de energiebesparing.

AMERICA LATINA

ASUNCION — De directeur van het dagblad ABC Color in Paraguay, Aldo Zucolillo, is vrijdag aangehouden omdat hij de wet heeft overtreden welke verbiedt kritiek te leveren op de justitie. Het misdrijf van de krantedirecteur bestaat erin dat hij een citaat heeft gepubliceerd uit een brief van een advocaat, die al sedert februari 1982 gevangen zit. Deze had felle kritiek geleverd op de president van het hof. Deze kritische verklaring was uit de gevangenis gesmokkeld. De aanhouding van Zucolillo heeft ten doel te achterhalen wie de brief naar buiten heeft gebracht. ABC Color is het meest gelezen dagblad in Paraguay.

*****

SANTIAGO-De christen-democratische leiders onder wie ex-kanselier Valdes van Chili zijn weer op vrije voeten gesteld nadat zij gedurende vier dagen in arrest hadden gezeten. De vrijlating kwam na de derde nationale protestdag, aan de organisatie waarvan zij een actief aandeel hadden gehad. Tegen hun aanhouding was internationaal het geprotesteerd; zelfs de VS trokken wat kwaad de wenkbrauwen op. Zij waren gearresteerd omdat zij verdacht werden van staatsgevaarlijke activiteiten.

***

QUITO-De zwarte doos van het verongelukte passagiersvliegtuig van de Ecuador [illegible] militaire luchtvaartmaatschappij is teruggevonden. [illegible] zwarte doos kan een belangrijke hulp zijn bij het ontdekken van de oorzaak van de zwaarste luchtvaartramp in de geschiedenis van Ecuador met 119 doden. Vast staat dat het vliegtuig niet ontploft is. De zwarte doos wordt naar de VS gestuurd waar men zich ook bezig houdt met het zoeken naar de oorzaak van de ramp. De zwarte doos bevat de gesprekken van de piloot met de verkeerstoren. Opmerklijk is dat de cabine van het verongelukte vliegtuig voor een groot deel intact gebleven is.

***

BOGOTA-President Belisario Betancur van Colombia heeft opgeroepen tot een campagne voor moreel herstel om daarmee de schandelijke achteruitgang op dit gebied een halt toe te roepen. Hij noemde in dit verband met name de verschrikkelijke handel in verdovende middelen zoals marihuana en cocaine, welke vanuit Colombia wordt ondernomen of waarin Colombia op andere wijze een schakel in is. Hij noemde het een noodzaak een punt te zetten achter [illegible] gisatie. De president wil namelijk dat alle krachten ingezet worden om de nationale werkgelegenheid veilig te stellen welke het land vooruit kan helpen en verder tot ontwikkeling brengt. Hij verwees naar de oudere Colombianen die niet streefden naar het op gemakkelijke manier rijk worden. De oproep kwam op een ogenblik dat er een debat aan de gang is in het land over de gri parmen van de drugshandel, welke zich overal invloed wil verwerven.

***

MONTEVIDEO-De drie traditionele partijen van Uruguay zijn van plan gezamenlijk volgende maand een grootscheepse manifestatie te organiseren waarin om de invoering van de democratie gevraagd zal worden. Het overleg tussen het leger dat al jaren aan de macht is en de drie partijen om tot een regeling te komen voor de opening naar de democratie binnen een paar jaar is in het slob geraakt. Het leger wilde de touwtjes in de handen blijven houden ook in wat zijzelf democratie noemen, maar wat [illegible] in dat helemaal niet eens lijkt op democratie. Het overleg heeft [illegible] onderbrekingen ruim een maand geduurd. De partijen hebben een aanvraag ingediend voor verlof voor een dergelijke manifestatie. Het is zo goed als zeker dat het leger het verzoek zal afwijzen.

Wilson en Lord [illegible]

LONDEN — [illegible] son, de Britse [illegible] deze eeuw het langst [illegible] geweest, en Gerry Fitt [illegible] de bierkaai [illegible] die West-Belfast [illegible] digde in het Lagerhuis [illegible] derdag in de [illegible] en hebben een zetel [illegible] het Hogerhuis.

Beiden werden [illegible] in een speciale [illegible] gelegenheid van [illegible] van het parlement.

[illegible] Lord geworden [illegible] leider van [illegible] 1966 tot [illegible] kort overgang [illegible]

Er zijn in [illegible] creeerd — [illegible] zeven conse[illegible] rale.

Verkiezingen Miss Folklore zijn op 30 juli

WILLEMSTAD - [illegible] kandidaten dingen er mee naar de titel van Miss Folklore. De verkiezingen daarvoor vinden op 30 juli plaats in het Shell Werknemers Recreatie Centrum, om half negen 's avonds.

De deelnemers zijn Ludwina St. Jago van Grupo Nos [illegible] [illegible], Elnaida Gumbs van [illegible] Talento [illegible], [illegible] Reed van Grupo Kosecu, [illegible] Kirindongo van Grupo Tokoro, [illegible] Jacinta Henning van Grupo Movemien Bibeni, Susette [illegible] ginia van Grupo Fortuna, [illegible] Martina van Grupo [illegible] Clara Toppenberg [illegible] Angelique [illegible] [illegible] Grupo [illegible] Pierre [illegible] Grupo nos Orgullo, Pharaida Damon van [illegible] Karen Alvarine [illegible] [illegible] van [illegible] Gladys [illegible]

Gratie van Ford door Nixon afgeperst

WASHINGTON — Volgens een artikel in het jongste nummer van het Atlantic Monthly heeft Richard Nixon de dag voor hem vrijwaring van strafvervolging in de Watergate-zaak werd gegeven, president Gerald Ford opgebeld en gedreigd dat tenzij hem gratie werd verleend, hij in het openbaar zou zeggen dat Ford hem haar had beloofd in ruil voor het presidentschap. Het artikel, geschreven door Seymour Hersh, [illegible] verslaggever van de New York Times en verkregen door de Washington Post, beweert dat het telefoontje werd gemaakt op 7 september 1974, toen een advocaat [illegible] vertegenwoordigde [illegible] Nixon en zijn raadsgevers [illegible] gratie zou [illegible]

Despues di tantisimo derota

Situashon difisil pa Santa Maria Pirates

WILLEMSTAD — Aunke Sta. Maria Pirates/Miller ta hungando pelota mas akseptabel den su último presentashonnan, inklusive ayeranochi den nan konfrontashon ku Alpha/Zelbo, nan posishon ta birando sumamente difisil awor ku e kampeonato a drenta ya den e fase final di e penúltimo buelta. E ekipo Pirates a sufri su di 15 reves ayeranochi kontra di únikamente 7 viktoria i a ser primí mas aínda den sótano. E situashon na kabes di e tabla entretanto a bira mas pèrtá ku e resultado obtené pa Alpha den e partido di ayeranochi i manera e situashon ta na e momentunan aki tur kos ta indiká ku tantu Scorpions, Blue Hawks komo Alpha tin un pia den play-off.

Di akuerdo ku e situashon aktual por bisa ku probablemente un total di 16 te 17 viktoria lo ta sufisiente pa klasifiká pa e play-off. A pesar ku Blue Hawks ta number dos na e momentunan aki ku un diferensha masha chikí den porsentahe kompará ku Scorpions, e ta tòg e ekipo ku ta mas serka di e number mágiko di 16 òf 17 partido ganá. Blue Hawks su rèkórt ta di 15-8 mientras ku Scorpions, ku por sierto ta mira akshon awenochi kontra di Cobras, su rèkórt ta 14-7. Alpha ta djies serka ei ku 13 viktoria kontra di 10 derota.

E enkuentro di ayera tabata unu di nivel regular ku un durashon di 2 ora i 15 minüt. Alpha a gana ku skor di 7-2 danki na un rally di 5 kareda ku nan a monta den e di dos entrada. Alpha a dal 4 single den e inning aki (Bert Avastia, Raymond Zurka, Charlton Felida i Ruben Snoyl), pero tur esakinan a bini despues ku Sta. Maria a tira un bon posibilidat pa saka di 3 out afó. Ta asina ku Perry Sprock a konektá un fly ku Alvaro Asencion na tersera; Richard Coffie a fildea bon, pero no a trata di hasi hugada na home ora ku Alvaro a sali di pisa-i-kore i esaki mientras ku tabatin bon chens pa un hugada na home. Despues a bini e hitnan i tambe un eror di e tersera base loke a duna Alpha chens di skor kuater biaha mas. Aki e partido a ser disidí tambe. Sta. Maria a konektá bon kontra di pitcher habridó Ramses Sprock (8 hit den 6 inning), pero no a logra di skor mas ku dos kareda.

Sprock a tira 5 2/3 inning pa su ekipo i a haña relevo sublime di Angelo Clemencia. Clemencia a enfrentá e mínimo kantidat di bateadó den e inningnan ku a resta sakando 5 (di un total di 10) pa medio di ponche. Sta. Maria a dalé un hit den e di ocho entrada, pero esaki a ser sigí pa un double-play di manera ku e no a pasa e kantidat di 10 bateadö. Pa Sta. Maria a tira Erwin Curiel kende a bai henter e ruta. E sifranan final ta: Alpha: 7 kareda, 7 hit i 1 eror i Sta. Maria: 2 kareda, 9 hit i 5 eror.

Awenochi Scorpions ta topa Cobras i mañan anochi Alpha lo bolbe mira akshon, e biaha aki kontra di Sta. Rosa Indians.



WILLEMSTAD — Ron Stewart no a logra yega primera base den e hugada aki y finalmente Alpha Zelbo a triunfa ku skor di 7-2 riba Sta. Maria Pirates / Miller.

Nederland in baseball play-off

ANTWERPEN — Nederland heeft de play-offs gehaald van het baseball-toernooi om de intercontinentale beker. De Hollandse ploeg veroverde een plaats bij de laatste vier door Nicaragua met 16-10 te verslaan.

Winst op Nicaragua was voor Nederland een noodzaak, omdat anders Zuid-Korea in plaats van Nederland bij de elite-groep van vier was terechtgekomen.

De play-offs zijn reeds vandaag van start gegaan, slechts korte tijd nadat Nederland van Nicaragua had gewonnen. De eerste wedstrijd van de play-offs ging voor Nederland verloren, omdat Cuba onbedreigd met 11-0 won. Deze stand was al in de vierde inning bereikt.

Koopmans zevende op wereldlijst

MEXICO STAD — Rudi Koopmans neemt deze maand op de lijst van uitdagers van de World Boxing Council (WBC) de zevende plaats in. Wereldkampioen half-zwaargewicht Michael Spinks mag als eerste worden uitgedaagd door de Amerikaan Dwight Muhammed Qawy. Op de lijst moet Koopmans, de van dopinggebruik verdachte Europese kampioen in het half-zwaargewicht, verder voorrang verlenen aan vijf Amerikanen. Het zijn achtereenvolgens: Eddie Davis (V.S.), Oscar Rivadeneyra (Peru). John Davis (V.S.), Willie Edwards (V.S.) en Jose Maria Flores (Uruguay).

Mayor League baseball

Opnieuw winst voor de Pirates

NEW YORK — In de Mayor Leagues spelen de Pittsburgh Pirates het beste baseball op dit moment. Gisteravond wonnen ze opnieuw, hun elfde overwinning uit hun laatste twaalf wedstrijden. En zoals dat in hun meeste overwinningen is gegaan, kwam ook deze zege pas op het laatst tot stand, in feite na een achterstand tegen de Los Angeles Dodgers. De Pirates verstevigden hierdoor hun greep op de eerste plaats in de National League-East.

Tegen Fernando Valenzuela haalden de Pirates in het begin weinig uit en keken na de zesde inning tegen een 1-4 achterstand aan. In de zevende inning scoorden ze eenmaal en waren dus nog maar twee runs achter. Nadat Valenzuela uit het veld was gehaald, scoorde Pittsburgh nog eenmaal tegen relief-pitcher Tom Niedenfeuer voor een 3-4 achterstand. In de tweede helft van de negende inning en met twee man out, bracht Los Angeles ster-reliever Steve Howe in. Maar Tom Morrisson van de Pirates sloeg een hit, waardoor de achterstand werd omgezet in een 5-4 overwinning.

Voor de Dodgers was de overwinning erg zuur. Ze kregen gisteravond goede pitching, zeker tot en met de achtste inning, maar weer waren er errors, ditmaal twee. Verder bleek, dat Steve Howe nog steeds niet de vorm heeft, die hem tot de beste reliever had gemaakt, voordat hij zijn drugbehandeling onderging. Zijn record is nu 3-5.

Philadelphia ging goed mee met de Pirates. De Phillies waren aan bat goed op dreef tegen Atlanta. Bob Dernier sloeg vijf-voor-vijf en Pete Rose bracht drie runs binnen. Philadelphia versloeg Atlanta hierdoor met 10-8.

Montreal scoorde tegen Nolan Ryan van de Houston Astros zes runs in de vijfde inning voor een uiteindelijke 9-4 overwinning. Ryan verliet het veld in de zesde inning, na alle negen runs van Montreal te hebben toegestaan. Wereldkampioen St. Louis raakte wat achter op Pittsburgh en Philadelphia door te verliezen van San Diego. De eindscore was: 4-2.

De Chicago Cubs versloegen San Fransisco met de score van 3-2.

In de National League-Oost heeft Pittsburgh de leiding, een halve game voorsprong op Philadelphia. Montreal en St. Louis staan beide 1 wedstrijd achter. Chicago is 5 1/2 achter en New York 13 1/2 .

In de National League-West leiden de Atlanta Braves met 3 1/2 wedstrijd voorsprong op de Dodgers, 8 op Houston, 9 1/2 op San Diego, 11 op San Fransisco en 15 1/2 op Cincinnati.

In New York belemmerden hevige slagregens de voortgang van de double-header tussen de Yankees en de Kansas City Royals. Deze dubbele wedstrijd zal vandaag worden gespeeld.

De Milwaukee Brewers wonnen gisteravond hun tiende wedstrijd van de laatste elf die ze achter de rug hebben. Het was Paul Molitor, die de beslissende hit sloeg in de achtste inning, waardoor de Brewers met 7-6 zegevierden over de White Sox.

In Oakland was Ricky Peters de held in de 9-6 overwinning, die de thuisclub boekte op de Baltimore Orioles.

Pitcher Frank Tanana van de Texas Rangers pitchte een vijf-hitter en zijn eerste hele wedstrijd van dit seizoen, waardoor de Rangers met 3-2 voor bleven op de Toronto Blue Jays.

De Detroit Tigers kregen goede pitching van Howard Bailey, die zijn eerste start maakte in twee jaar en met 5-1 wonnen van California in de eerste wedstrijd van een double-header. In de tweede wedstrijd kwam California terug en won door een beslissende hit van Reggie Jackson de tweede wedstrijd met 3-2.

De Boston Red Sox scoorden, bij een gelijke stand van 13-13, de winnende run in de tiende inning, toen outfielder Rickey Henderson van Seattle een error maakte op een hit van de Venezolaan Tony Armas.

Door de nederlagen van Baltimore en Toronto is de stand in de Amnerican League-East een stuk «strakker» geworden. Zowel de Orioles als de Blue Jays hebben gelijkluidende records: 52 gewonnen en 38 verloren wedstrijden en delen de eerste plaats. De Yankees staan nu tweede, maar anderhalf achter, evenals Detroit. Milwaukee is twee wedstrijden achter, Boston 6 1/2 en Cleveland 14 1/2 .

In de American League-West zijn er ook twee teams, die gelijkstaan op de eerste plaats: Chicago White Sox en Texas, ofschoon de White Sox door «percentage points» net iets boven de Rangers zijn gerangschikt. California is maar 1 wedstrijd achter, Kansas City anderhalf, Oakland 6 1/2, Minnesota 11 1/2, en tenslotte Seatlle als laatste, dertien games achter.

Het programma voor vandaag ziet er als volgt uit:

AMERICAN LEAGUE:

Kansas City (Perry 3-11 en Blue 0-5) in New York (Fontenot 2-0 en Keough 3-5),

Chicago (Bannister 5-9) in Milwaukee (Porter 2-4),

Toronto (Alexander 0-3) in Texas (Hough 8-8),

Detroit (Wilcox 7-8) in California (McLaughlin 1-2),

Baltimore (Ramirez 3-0) in Oakland (Langford 0-4),

Boston (Brown 5-5) in Seattle (Clark 4-2).

NATIONAL LEAGUE:

San Diego (Whitson 2-5) in Chicago (Jenkins 3-6),

New York (Terrell 2-4) in Cincinnati (Pastore 4-8),

San Fransisco (Breining 6-7) in Pittsburgh (Tunnell 4-3),

Houston (Niekro 8-7) in Montreal (Bargar 1-0),

Philadelphia (Gross 2-1) in Atlanta (McMurtry 10-5),

Los Angeles (Welch 7-9); in St. Louis (Forsch 6-7).

Smith aan de leiding bij schakend Curacao

WILLEMSTAD — In de schaakcompetitie van de vereniging Curacao is A. Smith aan de leiding met zes punten uit zeven wedstrijden met een hangpartij. Op de tweede plaats staat Moron met 4,5 punten uit eveneens zeven wedstrijden, terwijl Thomas evenveel punten heeft maar uit acht wedstrijden.

De uitslagen van de voorbije ronde waren: A.Smith - J.v van Loon 1/2 - 1/2, Voskamp - Thomas 1 - 0, Van Hemert - Richardson 0 - 1, Rosaria - S. de Castro Jr 0 - 1, J. de Castro - Rudolf 0 - 1 en Barkmeyer - Phelipa 1 - 0. In de A - klasse is de stand als volgt: 1 Smith met 6 uit 7 plus hangpartij, 2 Moron met 4,5 uit 7, 3 Thomas met 4,5 uit 8, 4 Zalm met 4 uit 6, 5 Voskamp met 4 uit 7, 6 Van Loon en Roose met 3 uit 7, 8 Zonenschain met 2,5 uit 5 met hangp, 9 S. de Castro met 1 uit 6 en 10 Blanken met 0,5 uit 6.

In de B - klasse is de stand:1 Jong met 5 pnt, 2 Klok 4 p. 3 De Vos 4 p (volgens Sonnenborn - Berger - systeem), 4 Van Hemert 3 p, 5 Van Weert 3 p (SB - systeem), 6 Richardson 2 p en 7 De Vries met 0 p. In de C - klasse:1 Barkmeyer 8,5 uit 10 wedstrijden, 2 Rudolf 5 uit 9, 3 S. de Castro 4 uit 8, 4 J. de Castro 3 uit 7, 5 Phelipa 2,5 uit 7 en 6 Rosaria 2 uit 9; C - klasse II: 1 E de Castro 6,5 uit 7, 2 Silberstein 3,5 uit 7, 3 Marten 3 uit 7, 4 Van Loon 2 uit 3, 5 Cathalina 0 uit 6.

Het programma voor maandag 25 juli ziet er als volgt uit: Blanken - A.Smith, Moron - Voskamp, De Castro Sr - Zonenschain, A.Smith - Zonenschain hangpart, J. de Castro - Rosaria en S. de Castro Jr - Phelipa.

Ex-spelers van FC Amsterdam voor rechter

AMSTERDAM — Tussen de 20 en de 25 spelers van de ter ziele gegane voetbalclub FC Amsterdam zullen voor de rechter moeten verschijnen wegens het niet opgeven van inkomsten aan de belasting. Dit heeft een woordvoerder van justitie vandaag in Amsterdam meegedeeld.

Hij zou gaan om bedragen van tienduizend gulden en meer. Het is nog niet zeker of ook de ex-voorzitter van FC Amsterdam, Dé Stoop, voor de rechter zal moeten verschijnen. Het onderzoek maar zijn zaak is volgens de woordvoerder nog niet afgerond. Stoop heeft vorige maand twaalf dagen in hechtenis gezeten op verdenking van valsheidd in geschrifte en uitlokking daarvan. Hij zou het in 1979 als voorzitter van de voetbalclub met tien spelers op een akkoordje gegooid hebben en salarissen onder het mom van een lening hebben uitbetaald. Een lening hoeft niet aan de belasting opgegeven te worden. Volgens de justitie hebben de spelers op die manier voor ruim twee ton de fiscus ontdoken.



WILLEMSTAD — Aan de eerste Bolivar-wielerronde van Curacao doet onder meer een Colombiaanse ploeg mee. Die bestaat uit: Nilton Ortiz,„Luis Mosquera en Oscar Vargas. Geheel links manager Gonzalo Aguerlo.

Venezuela laat niets horen

Colombiaanse ploeg bij Bolivar-klassieker

WILLEMSTAD — Met deelname uit Colombia en van de drie Benedenwindse eilanden wordt zondag de eerste aflevering gereden van wat een Curacaose klassieker moet worden: de Simon Bolivar Cycling Classic. Zoals gewoonlijk is dit weer een initiatief van Saddle Boys Cycling Club. Het is een race over 127 kilometer met als beginpunt Pietermaai en de finish is op de Pater Eeuwensweg. De organisatoren betreuren het ten zeerste dat van de Venezolaanse wielerbond taal noch teken werd gehoord op de zes weken geleden verstuurde officiele uitnodiging.

De race wordt verreden op de dag dat het tweehonderd jaar geleden is dat Bolivar geboren werd. Het is de bedoeling dat het een jaarlijks terugkerend gebeuren gaat worden. Er zijn deelnemers uit Colombia, Aruba, Bonaire en Curacao. De Colombiaanse ploeg is een selectie van renners van de wielerorganisatie van Antioquia en bestaat uit Jorge Ortiz, Oscar Vargas en Luis Fernando Mosquer met als trainer Gonzalo Agudela. Voor Curacao komen uit Gustavo Lanns, Sandy Fluonia, Wendell Wawoe, Hildo Carolina en Vincent Canister.

Saddle Boys vindt het heel erg jammer dat Venezuela niet van de partij is als Bolivar-land bij uitstek. Men heeft eenvoudigweg niets laten horen. Geprobeerd is telefonisch contact te krijgen, maar dat is niet gelukt en ook de pogingen via het Venezolaanse consulaat-generaal waren tevergeefs. Saddle Boys is hierover erg teleurgesteld. Maar gelukkig is men wel met de spontane reactie van Colombniaanse zijde. Men blijft hopen dat in de toekomst Venezuala wel van de partij zal zijn. Wat Saddle Boys betreft: men grijpt de gelegenheid aan om zijn nieuwe uniform te tonen en te gebruiken in de kleuren wit, groen, rood en geel.

Bij Saddle Boys hoopt men dat er veel publiek op de been zal komen voor deze wielerklassieker. Maar ook hoopt men dat de automobilisten de orders van de politie zullen opvolgen om de veiligheid van renners en andere mensen op de weg zoveel mogelijk te garanderen. Vooral bij de finish bij Holiday Beach verwacht men veel publiek.

Er zijn prijzen beschikbaar voor de vijf als eerste binnenkomende renners, maar ook voor de eerste drie junioren. En verder zijn er sprint-prijzen te behalen voor de renner die het eerst de streep bereikt te Barber, Seru di Lagun en Tera Cora. De start is om half zeven bij het Pietermaaiplein, waarna men via de Penstraat, King boulevard, Rotterdamweg, Dr Maalweg, Caracasbaaiweg naar Zuurzak in de richting Porta Blancu gaat, van waar men naar Seru Grandi rijdt, Sabana Baca, Santa Rosa, Doormanweg, Corrieweg, Brievengat, Bonanweg,Gosieweg, Schottegatweg Noord, Rooseveltweg, Hato, Zegu, Tera Cora, Barber, Westpunt, Knip, Lagoen, Santa Cruz, Soto, Pannekoek, Fontein, Tera Cora,Zegu, Julianadorp naar Pater Eeuwensweg. Men verwacht de renners rond half elf bij de finish.

Laatste nieuws Ronde van Frankrijk

PARIJS — De Fransman Leleu heeft de vandaag verreden, twintigste etappe gewonnen van de ronde van Frankrijk. Enkele seconden na hem kwam het grote peleton binnen, waarin gele truidrager Fignon zat en ook Peter Winnen, die tweede staat in het algemeen klassement. Hierdoor veranderde er niets in de algemene rangschikking. Winnen is nog altijd 2 minuten en 59 seconden achter.

Halve finales schaak tweekampen uitgesteld

LUZERN — Het begin van de schaaktweekampen in de halve finales van het kandidatentoernooi is door de FIDE met één week verdaagd en vastgesteld op 6 augustus. In zijn verklaring gaf voorzitter Camponanes geen reden voor het uitstel, maar hield hij wel nadrukkelijk vast aan Pasadena en Aboe Dhabi als plaatsen van handeling.

Het uitstel volgt na het bezoek van Camponanes aan Moskou. In de hoofdstad van de Sovjet-Unie kreeg de Filippijn scherpe kritiek te verduren voor zijn keuze van beide plaatsen. Zowel Viktor Kortsjnoi als Gary Kasparov had voorkeur voor een plaats in Europa (Las Palmas en Rotterdam). Die voorliefde werd door Camponanes genegeerd ten voordele van Pasadena. Ook de twee andere halve finalisten, de Rus Smislov en de Hongaar Ribli, wensten in Europa (eventueel Rotterdam) te spelen, maar werden door de FIDE-voorzitter verwezen naar Aboe Dhabi.

De schaakbestuurders van de Sovjet-Unie hebben Camponanes tijdens zijn bezoek hun bezwaren duidelijk gemaakt. Zij verwijten de voorzitter onzorgvuldig en onreglementair te handelen. Verder maakten zij duidelijk, dat Kasparov en Smislov bereid zijn uit te komen in de halve finales, maar uitsluitend in een plaats waarmee speler en tegenstander zich kunnen verenigen.

Uruguay en Peru : 1-1

MONTEVIDEO — Uruguay en Peru hebben in een vriendschappelijke wedstrijd met 1-1 gelijkgespeeld. De ontmoeting was in het Centenario-stadion in Montevideo bij gelegenheid van zijn 53e verjaardag. Dit stadion werd door de FIFA-voorzitter Joao Havelange omgedoopt in «historisch monument voor het wereldvoetbal» Voor de rust maakte de Peruviaan Juan Caballero het eerste doelpunt in de 28e minuut en vijf minuten na de hervatting maakte Arcenio Luzardo voor Uruguay gelijk. Op een gegeven ogenblik zat het er in dat Uruguay zou gaan winnen maar de aanvallen werden niet goed afgewerkt. De wedstrijd werd bijgewoond door 50.000 mensen. Voor beide ploegen was het een oefening ter voorbereiding op het landentoernooi om de America-cup. Peru ontmoet in zijn poule Bolivia en Colombia en Uruguay moet in het veld treden tegen Chili en Venezuela.

Wereldcup voor Clerc

AMSTERDAM — Rob Clerc heeft na een serie beslissingswedstrijden de „Wereldcup 1983" veroverd. In een enerverende finale versloeg hij wereldkampioen Jannes van der Wal na ruim acht en een half uur spelen in een sneldampartij, nadat de normale kloksimultaan in een onbeslist (10-10) was geeindigd. Beide spelers wonnen daarin twee keer en deden in totaal 556 zetten in ruim vijf uur. Ook een herkamp aan drie borden — met een speeltempo van dertig minuten — bracht geen uitkomst. Pas in de vierde sneldampartij besliste Clerc de strijd in zijn voordeel. De derde plaats was voor Harm Wiersma, die met 18-2 Kouassi uit Ivoorkust versloeg. De Afrikaan verloor twee partijen op de klok. Wiersma had slechts 405 zetten nodig voor de tien partijen.

Haines wereldkampioen onder protest

SAN FRANCISCO — De Amerikaanse zeiler Bobbie Haines heeft gisteren officieus de wereldtitel in de Olympische Soling-klasse veroverd. De zevende en laatste race, gewonnen door de Amerikaan Beird, werd gevolgd door een golf van protesten. De jury kon door de behandeling van de protesten slechts met veel vertraging een eindklassement opmaken. In San Francisco werd echter verwacht, dat Robbie Haines de wereldtitel heeft overgenomen van de Austgralier Mark Bethwaite.

WILLEMSTAD — Fedeprof is van plan op 4 september een «sterrenwedstrijd» te organiseren. Volgens plan komen dan de selecties van Pariba en Pabou tegen elkaar in actie. Zo blijkt uit een Fedeprof-communique.

Curaçao vijftig jaar: open schaaktoernooi

WILLEMSTAD — Met het oog op het vijftigjarig bestaan gaat Schaakvereniging Curacao verschillende activiteiten ontplooien. Zo komt er een jeugdkampioenschap voor de schoolgaande jongelui maar er staat ook een open schaaktoernooi op het programma dat op 5 september moet beginnen en waarvoor de inschrijving op 15 augustus sluit.

Voor het open toernooi worden de deelnemers in drie categorieen ondergebracht. Voor de drie bestgeplaatsten van elke klasse liggen er prijzen te wachten. Men speelt wekelijks op maandagavond. Klasse A telt hoogstens zestien spelers, van wie tien spelers vooraf geselecteerd worden door de arbiter en die vrijgesteld zijn van de wedstrijden vooraf, waarna dit tiental wordt aangevuld door de spelers met de hoogste punten uit klasse B. Deze klasse zal ook maximaal zestien spelers tellen, van wie er tien vooraf geselecteerd worden, die ook vrijgesteld zijn van de voorwedstrijden, waarna zij aangevuld worden met de beste spelers van klasse C. In de C-klasse komen alle andere spelers en speelsters terecht. Van het aantal inschrijvingen hangt af of men vijf of zeven ronden speelt volgens het Zwitserse systeem. De bestgeplaatsten gaan daarna in de B-klasse spelen.

De drie bestgeplaatsten van klasse A krijgen de kans hun krachten te meten met zeven buitenlandse schakers uit de regio. In dit internationale toernooi zal men vijf keer per week moeten spelen. Hierover zullen door de jubilerende club nog nadere mededelingen worden gedaan.

Voor het jubileumtoernooi is de inschrijving gratis. Men kan zich opgeven bij voorzitter Ignacio Moron (Roodeweg 33, tel. 23070). De wedstrijden worden gespeeld in de recreatiezaal van Maduro Plaza aan de Emancipatieboulevard.

Vacature Fedeprof

WILLEMSTAD — Bij Fedeprof heeft Hubert Margarita zijn ontslag aangeboden als bestuurslid. De club is gevraagd om kandidaten te stellen om deze vacature te vervullen. Zo blijkt uit de Fedeprof-mededelingen.

Watersnood in Georgië gemeld

MOSKOU — Na een maand van droogte hebben zich als gevolg van zware regenval grote overstromingen voorgedaan in de Sovjet-republiek Georgië. In verscheidene gebieden werden bruggen weggeslagen en wegen beschadigd. Ook werd schade aangericht aan boerderijen, te velde staande gewassen en industriële ondernemingen. Er zijn plaatselijk comités opgericht om de gevolgen van de watersnood te boven te komen. Naar de getroffen streken worden machines en bouwmaterialen gezonden.



WILLEMSTAD - Het PvdA-Kamerlid mevrouw Wi nie Jabaay had gisteravond meermalen sympathisanten van de MAN op haar hand tijdens het praatje dat zij hield in het MAN-hoofdkwartier, landhuis Morgenster bij Kas Chikitu. Menig lachsalvo was er te horen en eveneens zoveel malen gingen voor haar de handen op elkaar. Het Kamerlid is met vakantie op het eiland. Zelf noemt zij het een «werkvakantie».



SWA: bijna ton onder begroting

WILLEMSTAD — De Stichting Welzijnsbevordering Antillianen(SWA) welke in Rotterdam en omgeving werkzaam is heeft verleden jaar een voordelig exploitatieresultaat van ruim vijftien mille gekend. Dit kwam echter mede dankzij het feit, dat de post activiteiten de helft lager uitkwam dan was begroot; men gaf er 55 mille aan uit, terwijl hij voor 117 mille begroot was. Zo blijkt uit de cijfers welke het SWA-maandblad Stiwa heeft gegeven.

De subsidie was begroot op 623 mille, maar kwam uit op 513 mille, aanzienlijk meer dan in 1981 toen men slechts 376 mille kreeg van de gemeente Rotterdam. Maar aan bar-exploitatie kreeg men niets binnen, om de eenvoudige reden dat het trefcentrum waarvan men in 1981 nog gebruik kon maken aan de Ketenstraat door brand(stichting?) was uitgevallen. De lasten van SWA logen er niet om: aan personeelskosten 325 mille, was begroot op 345 mille en bedroeg in 1981 196 mille; de huisvestingskosten voor de ontmoetingsruimte kwamen uit op 2[illegible] mille; was niet begroot; de huisvestingskosten voor het SWA-bureau bedroegen 49 mille; die waren begroot op 77 mille en bedroegen in 81 nog 83 mille; in de begroting van 82 en de jaarrekening van 81 waren de kosten van het ontmoetingscentrum in deze post inbegrepen. Zo kwam men aan een totaal aan uitgaven van 502 mille; was begroot op 594 mille en ze bedroegen in 81 377 mille. Het voordelig resultaat was begroot op 32 mille; in 81 had men bijna zes mille overgehouden.

AYACUCHO — Guerrillastrijders hebben in het Andesgebergte acht boeren doodgeschoten, waarschijnlijk uit wraak voor het vermoorden eerder dit jaar van acht journalisten. Volgens het leger is dit doden van de boeren een actie geweest van Sendero Luminoso. De journalisten werden indertijd aangezien voor guerrillastrijders.

Informatie-centrum door Kodela ingesteld

WILLEMSTAD- Teneinde een snelle en efficiëntere afhandeling van haar klanten te bewerkstelligen, is de Kodela begonnen met de inrichting van een informatiecentrum dat in juli volgend jaar in gebruik moet worden genomen.

In het informatiecentrum, waarvan de inrichting, rond de 900.000 gulden gaat kosten, zullen worden ondergebracht: de kassa's waar rekeningen kunnen worden betaald, een afdeling klantenservice waar de klant aan- en afsluitingen kan aanvragen en allerlei informatie kan krijgen en een afdeling wederaansluiting, waar betalingsregelingen kunnen worden getroffen en informatie verstrekt over wanbetaling.

Andere afdelingen zi n de afdeling algemene informatie en interne en externe betrekkingen die, gevraagd of ongevraagd, informatie en publiciteit zullen verzorgen over allerlei aspecten van de Kodela. Zo denkt men aan het uitgeven van folders, het verzorgen van rondleidingen voor allerlei groepen buiten het bedrijf en het organiseren van introductiedagen, feesten en andere activiteiten voor het personeel van het bedrijf.

Het hart van het informatiecentrum wordt gevormd door een ontvangstzaal met capaciteit voor 60 personen. Die ontvangstzaal zal, behalve als wachtkamer, dienen om meermalen per week lezingen te geven aan verschillende groepen over energie- en watervoorziening op Curacao.

De Kodela is van plan het departement van Onderwijs te benaderen om scholieren vanaf de vijfde klas lagere school lessen te laten volgen die hen energiebewust moeten maken.

Het informatiecentrum is ontworpen door het architectenbureau Tom Janga.

Dieven betrapt

WILLEMSTAD- Het personeel van de surveillancedienst Rio Canario en een patrouille van de recherche betrapten gisteravond drie jongens, op het moment dat zij bezig waren in te breken in een woning aan de Maishiweg.

Ze vluchtten de mondi in maar werden door de politie achtervolgd en aangehouden.

Saba Herald over schoenertijd en school voor navigantie

WILLEMSTAD — Onder leiding van Frederick A. Simmons was er jaren geleden op Saba een navigatieschool. Dat was nog in de tijd dat er talrijke schoeners Saba als thuisbasis hadden. Zo mijmerde het maandblad Saba Herald in een van zijn laatste nummers. Dat was ook in de tijd dat de bevolking van Saba meer dan 2000 koppen telde. Het hoogste aantal inwoners dat genoteerd staat is 2488. Dat was in 1915 het geval. Het gebruikelijke patroon was toen dat een twaalfjarige jongen als jongmaat begon. Saba Herald geeft een overzicht van vijftien schoeners met de naam van de eigenaar uit die tijd. De schoener met het grootste laadvermogen was de Three Sisters van Lena Hassell met een laadvermogen van 254,38 ton. Tot zover het geschiedenislesje in Saba Herald.

Ingezonden

Onze economie

VERANTWOORDELIJKHEID: een zeer lang woord dat de dagen 18, 19 en 20 juli, waarin beslissingen vielen, een grote betekenis voor de toekomst van de Antillen inhoudt. De bewoners van de Antillen van 25 jaar en ouder en speciaal die op Curaçao woonden in die dagen, denken aan de oproer in 1969, die een veel diepere ondergrond had, als men veronderstelde in die dagen. Eenieder was verbijsterd, geschrokken door het geweld, brand en berovingen. Het was niet nodig geweest, als degenen, die de verantwoordelijke posities bekleedden, zoals werkgevers, regeerders, politie en leiders van de arbeiders, begrip hadden getoond en wisten wat hen te doen stond: gedegen overleg.

De gevolgen van deze dagen zijn hard aangekomen en als wij de balans nu opmaken, heeft het grootste deel van onze bevolking er geen baat bij gevonden. Integendeel, onze levensstaandaard is nu zo hoog, dat wij in onze regio nu te duur worden bevonden en dat is funest. Ook ons politiek gedrag is geheel anders dan bij onze buren, Amerika en Europa. Wij hebben zoveel vrijheid, die men dikwijls gebruikt om zijn politieke tegenstanders te kwetsen op een wijze die het respect voor elkaar dikwijls doet vergeten.

Een plaats als minister of gedeputeerde is ongelooflijk belangrijk. Beslissingen, maar ook het gedrag bij zulke functies hebben een groot effect, niet alleen persoonlijk of voor zijn partij, vooral echter voor onze gemeenschap. Zij zijn het visitekaartje, dat ons in het binnen, maar ook in het buitenland moet vertegenwoordigen, een grootse taak.

Wij leven in een wereld van geweldige vooruitgang, wat 's morgens vroeg hier wordt verkondigd, staat 's avonds in de Nederlandse bladen. Het spreekwoord zegt: Al is de leugen nog zo snel de waarheid achterhaalt dat wel. Onze prestige, die wij bezitten zowel in het buitenland als lokaal, moet behouden blijven. Als wij zo de kranten hier en uit het buitenland lezen, is er ook een groot verschil. Uit het buitenland vernemen wij dat men niet met vreugde mee doet aan vermindering van salaris en sociale bepalingen, maar begrip tonen, dat dit moet gebeuren, aangezien er een wereldcrisis heerst en de uitgaven te groot zijn.

De meeste vakbondleiders, die het hier de laatste 10 jaar zeer gemakkelijk hebben gehad, hebben een andere zienswijze: eerst de andere partij. Arbeidersuitgaven in elk groot bedrijf heeft een percentage van 75 tot 90%. Het is dus begrijpelijk voor iedereen met verstand, dat het dus moet komen van de kant die het grootste in uitgaven is. Is dit tot stand gebracht dan moet de rest van de belasting vanzelf volgen. Deze week is een zeer belangrijke week. Laten wij ons allen scharen achter de verantwoordelijke ministers en gedeputeerden. Zij alleen kunnen onze economie niet verbeteren maar zijn we allen voor nodig.

M. VAN WILPEN

Conventie van Rozekruizers in september

WILLEMSTAD - Op 9, 10 en 11 september houdt de Rozekruizers orde AMORC-sectie Curacao haar derde conventie in het Holiday Beach hotel. Als vertegenwoordiger van de grote Loge zal daar aanwezig zijn prof dr Pedro Raul Morales, naast nog wat andere buitenlandse gasten. De conventie wordt in het spaans gehouden. Zij die willen deelnemen en lid willen worden van de Rozekruizers kunnen zich elke maandag en woensdag van zeven tot acht uur 's avonds wenden tot het telefoonnummer 43099 of langs komen aan de Montezumaweg 143.

Typemachine voor Saba Herald

WILLEMSTAD. — Het maandblad Saba Herald heeft de beschikking gekregen over een gereviseerde typemachine met als resultaat dat het blad er weer een stuk beter uitziet en ook beter leesbaar is. Enige tijd geleden klaagde hoofdredacteur Will Johnson er over dat het slecht gesteld was met de typemachine waarmee Saba Herald stencylklaar gemaakt werd. Recentelijk was de heer Johnson op Curacao toen hij werd aangesproken door eilandgenoot Alphonse Simmons die hem de typemachine aanbood welke hij helemaal gereviseerd had op verzoek van drs Bart Bredero die deze machine op de kop had getikt bij zijn werkgever.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting: Licht tot half bewolkt met voornamelijk in de vroege achtenduren kans op een plaatselijke bui. Matige, overdag af en toe vrij krachtige oostelijke wind.

Weeroverzicht: In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die van betekenis zijn voor het weer op de Benedenwindse eilanden. Door een lichte toename van de vochtigheid in de onderste luchtlagen, kan in de komende 24 uur een plaatselijke bui tot ontwikkeling komen.

WEEKEND HIGHLIGHTS

Voor een gezellig avondje uit, met goede wijnen, cocktails en gelegenheid tot dansen in een rustige omgeving.
infinity

Comfort
WEG NAAR BULLENBAAI Z/N
Relax and enjoy yourself in a quiet, decent & comfortable place weekdays from 5 p.m. - 11 p.m.
Dancing every Friday & Saturday from 11.00 p.m. till 4.00 p.m.

THE QUEEN Apollinaris OF TABLE WATERS
Voor bestellingen: Tels. 44622 - 43666

WEEKEND SPECIAL
VRIJDAG 22 JULI van 11.00 - 7.00 n.m.
Placa hasá (mulá), filet di placa, belchi di placa, arroz moro, banana hasá, repa di pampoena.
ZONDAG 24 JULI 11 a.m. - 5 p.m.
Paella Valenciana
Quesillo
GENERAL CATERING
VOOR BESTELLINGEN: TEL. 77496
Hoek Franse Bloemweg
Sta. Rosaweg

ROSE GARDEN
Bar Restaurant
Oude Caracasbaaiweg 56
EEN SFEERVOL RESTAURANT MET CHINESE GERECHTEN
Open van 11.00 v.m. - 11.00 n.m.
U bent van harte welkom.

you're welcome at the.... BELLEVUE
HOTEL-BAR-RESTAURANT
Baai Macolaweg 'parera' (Pasen Grahan)
Het gezellige Restaurant met het lekkerste CRIOLLO eten, beste SEAFOOD en tal van andere verrukkelijke gerechten. Prima service in een tropisch decor (en airconditioned).
De plaats voor Uw zakenlunch of diner of gewoon gezellig met Uw familie en/of vrienden.
Open voor lunch van 12.00 tot 2.30 uur en voor diner van 6.30 tot 10.00 uur.
Maandag alleen open voor lunch.
RESERVEREN AANBEVOLEN: Tel. 54291 /54292

CAPTAIN NEMO'S
Restaurant & Lounge
Julianaplein (te bereiken via Oranjestraat)
Wegens wateroverlast en daaruit voortvloeiende reparaties zijn we tijdelijk
GESLOTEN

Fort Nassau
Enjoy the Magnificent Panorama of Curacao from Fort Nassau International Menu.
Serving only Prime American Meats.
Reservations: Tel. 613450

Our Menu features traditional and special favorites such as:
Kennissen of familie uit het buitenland?
Dineer gezellig en intiem bij ons en geniet van verrukkelijk eten geserveerd met de bekende Bistroelle bediening.
Dine with us and enjoy our excellent service in an atmosphere that speaks of quiet elegance
Restaurant La Bistroelle
Promenade
Tel. 76028
P.S.G. 76942

Rijsttafel Restaurant Indonesia
Mercuriusstraat 13, tel. 70577
Home of the original 25 course Indonesian Rijsttafel.
Openingstijden 12 - 3 uur. 6 - 11 uur.
Zondags geopend.
Ook voor meeneem-maaltijden.

LA HACIENDA CLUB
c/o Princess Beach Hotel Tel. 53108
dinsdag t/m VRIJDAG
HAPPY HOUR
Life music met IKE op orgel
- Bar is nu geopend van 5 tot 1 uur
- Bar - English Pub - Hollands Cafe Style
- Aangename drankprijzen Bier a fls. 2,25 etc.
- Gezellige moderne muziek
- Snacks

DISCOTHEQUE alleen op vrijdag en zaterdag van 12.00 tot 3.00 uur. Met verhoogde drank prijzen. Maandag GESLOTEN

no meal is complete without a good wine

RODEO RANCH
SALOON-STEAK HOUSE
JES AIN NON BETTER
Open:
Saloon 5.00 p.m. till
Dining 6.30 p.m. till
Saturday and Sunday Country and Western Life music by the Jailbirds
Closed on Monday
For reservations call Tel. 70501 - 70502 after 4.00 p.m.
Schottegatweg ... Steenweg 6.

LAS PALMAS
HOTEL AND VACATION VILLAGE
FRIDAY AT 8:00 P.M.
HERODINI'S MAGIC NIGHT with the performances of the magician Herodini with BBQ dinner.
SATURDAY AT 8:00 P.M.
Caribbean Night, Curacao Buffet & Folkloric show.
SUNDAY 1 TO 5
BBQ Chicken & Ribs Festival
Beer at half price.
Join us around the pool!
SUNDAY AT 8:30
Mexican Night with the Mariachi Fortuna.
Menu à la carte.
DAILY
Happy Hour drinks half price 6-8.
Tutuy & guitar.
For reservation of more info - phone 25200

BISTRO LE CLOCHARD
Ga gezellig uit eten bij "Bistro Le Clochard" of een drankje gebruiken in "Le Brick" (naast "Bistro Le Clochard") tussen 17.30 u - 23.30 uur.
Tel.: 25666 - 25667

CAVE de NEPTUNE NIGHTCLUB
PROUDLY PRESENTS:
The Charles St. Paul Show
THE PENTHOUSE DINING ROOM & LOUNGE
For a dinner or a drink stop Willemstad. Sensational view.
Lounge open daily from 7 pm - 12 pm.
Dinner from 7 till 11.30, from Fls. 20,-. Entertainment.
Curaçao Plaza Hotel & Casino

BRASILANDIA N.V.
Jan Noorduynweg 8 - Tel. 82684
SPECIALITEITEN:
klaargemaakt op verschillende manieren zoals: met kaas, ham, tomaten, knoflook en natuurlijk ook verkrijgbaar: PIZZA Napolitana en Hawaiana.
Verder hebben wij "kip aan het spit, verschillende smaken shakes etc. etc.

COME and VISIT Le Recif
Plaza Riffort – Tel. 23824
Time:
12 - 2 p.m. Lunch
7 - 11 p.m. Dinner
11 - 4 a.m. Dancing
Closed on Tuesday.
Holidays – Saturdays and Sundays
Only open for dinner and dancing.

LAM YUEN
BAR - RESTAURANT
Fokkerweg 25
Established since 1958
Famous Chinese dishes from a Chinese cook.
Open from 12 a.m. till 10.30 p.m.
Tel. 37876

The Wine Cellar
Concordiastraat
Tel. 612178
In de Uw welbekende sfeer.
FRANSE EN INTERNATIONALE KEUKEN.
GRATIS EEN GLAS WIJN VOOR ONZE DINERGASTEN!

GOLDEN GREEK RESTAURANT
Schottegatweg
Tel. 78050
Salinja
Ambiente placentero.
Servicio rapido y eficiente.
variation di cuminda.
Habri 11 u. a.m. - 12 u. p.m.

no meal is complete without a good wine

EL GAUCHO
Indjuweg 47
Tel. 614866
(Dominguito, tweede zijweg van Schubappelw.)
CHILEENS GOURMET RESTAURANT
SPECIALS:
Cocktail de Centolla
Chanchito con camerones
Vanaf 6.30 bent u van harte welkom!
Gratis hapjes aan de bar.
Vrijdag, zaterdag en zondag geopend

AMSTEL BIER

Yuen Tung Restaurant
Castorweg - Tel. 78056
Voor alle soorten CHINESE SPECIALITEITEN en VIS GERECHTEN alsmede Internationale keuken
Voor zowel zaken lunches als familie uitjes zijn wij iedere dag geopend van 11.30 a.m. - 10.30 p.m.
's MAANDAGS GESLOTEN.

DE FLES
SCHOTTEGATWEG WEST 367
TELEFOON 84576
Specialidadnan:
A LA PARILLA DI LOMITO
PORKCHOP, FLANKSTEAK
I GALINJA.
Tur por wordi servi ku batata i salada. Tambe por haci pedido pa bay cune.
HABRI TUR DIA 6'OR P.M. - 2'OR A.M.

CHICKS & RIBS
Schottegatweg Oost 177
Geheel airconditioned
Geopend van 11.00 's morgens tot 11.00 's avonds.
Weekend Special:
Hele Roast Chicken
Heerlijke Chinese gerechten ook om mee te nemen.
ONZE BAR is ook geopend van 11.00 v.m. - 11.00 n.m.

weekendvertier

CURAÇAO AGENDA

...ENDEDIENST eilandsgeneeskundigen:
... 1983 van 08.00 uur t/m 25 juli 1983 om 08.00 uur:
... en 2de district West: dokter I. Teeng, ... Zuid Bonam, tel.: 78026; spreekuren: 12.00-13.00; zaterdag 17.00-18.00 uur; zondag: 11.00-12.00 / 17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 76464 page-... 27495.

... 1983 van 18.00 uur t/m 25 juli 1983 om 08.00 uur.
... district West: dokter C. Perdo-... tel.: 44349; ... 1.00-12.00 / 17.00-18.00 uur; ... tel.: ...
... dokter B. Sahel-... Barber, tel.: 841605 / ... spreekuren: 10.00-12.00 / 16.00-18.00 uur, spoedgevallen: tel.: 641605 / ...

... eilandsgeneeskundige ... het derde district gelieve tel.: 641658 te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten. (Dit geldt uitsluitend voor geïnverneerde patiënten van Bandabao).

... GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor ... Maria 17, tel.: 82047; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster ... tel.: 646415 en zuster ... tel.: ...

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: ... dagmiddag van 14.00-16.00 uur ...

... BUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30 / 13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00 / 14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrobanda: del Pueblo, tel.: 25333; Punda: Wilhelmina, tel.: 612380.

VERLOF BEGRAFENIS
23 juli: E.F. Carmister, Schottegatweg Oost 25.
24 juli: M.M. Celestina, Pampanostraat 10.

ZATERDAG
DIVERSEN

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00 / 14.00-17.00 uur (behalve op maandagen en laatste zondag van de maand).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De ... maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

... MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiestraat, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur, dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 / 14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEEK MONGUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Dankmeyer, tel.: 34265 op te bellen).

LANDHUIS ... van 09.00-12.00 / 14.00-... uur ... bij Curaçao en Landhuis ...

... GALLERY (Dr. ...): openingstijden 09.00-12.00 / 14.00-18.00 ...

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-17.30 / 14.00-16.30 uur, ... 7A.

... GALLERY: openingstijden dagelijks ... zaterdags en zon-...

... maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 / 14.00-17.00 uur.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur - Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 23, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00 / 13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (...): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blanco).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.30 en 21.00 uur ... 18 jaar, f 2,75 en f 3,75);
... 18 jaar, f 2,75 en ...

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur Basta de mujeres (sexfilm, Spaans, 18 jaar, f 4,-); 24.00 uur Een bus vol ... 18 jaar, f 4,-.

TELECURAÇAO: ... 17.00 ... 18.00 AGUILISA; 18.30 ...; Dancin' Days; ...; ... 20.00 Here's Lucy; 21.00 ...; 22.00 Show di Job; 23.00 Sluiting.

ORANJESTAD — Ongelofelijk zoveel lege flessen liggen er langs Aruba's straten en wegen. De speciale schoonmaakploeg van DOW had de handen vol met lege flessen die vanaf Mahuma tot aan de Drive-in langs de grote weg ... 15.000 flessen in twee dagen. Niet alleen een bewijs dat bier op Aruba in trek is, maar ook dat zeer velen nog steeds niet doordrongen zijn van het feit dat ... langs de wegen ...

Weer KO voor Heineken

ORANJESTAD — In de AA-klasse basebalcompetitie kreeg Heineken weer een knockout te incasseren. Ditmaal 15-0 van Marlboro.

Marlboro maakte in deze strijd geen fouten, en sloeg twaalf hits, terwijl Heineken een hit en vijf fouten maakte.

De AA-klasse-competitie wordt — de vierde ronde — op 1 augustus weer voortgezet met de wedstrijd Coca Cola Rangers tegen Marlboro.

De stand is thans: 1. Marlboro 15 gewonnen, 3 verloren; 2. AVC en Richmond ieder 12 gewonnen en zes verloren; 4. Coca Cola Rangers 10 gewonnen en 8 verloren; 5. Emnia 8 gewonnen en 10 verloren; 6. Amstel 4 gewonnen en 14 verloren en 7. Heineken 2 gewonnen en 16 verloren.

IN PORTUGAL is een wet aangenomen, welke de mogelijkheid geeft aan ondernemingen welke in financiele problemen zijn om personeel te ontslaan. De wet is een onderdeel van een programma voor de sanering van de economie. De wet, welke na de Anjer-revolutie werd aangenomen, had het ontslaan nagenoeg onmogelijk gemaakt.



ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS
tot 16 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25
UITSLUITEND A CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

SIMCA 1100 '76 Suzuki 900 '79, tel.: 80271

LEATHER FURNITURE, brown, 3 seat sofa + 2 easy chairs + table, phone: 79942.

SUNFISH + TRAILER, excellent condition, tel.: 79942.

GO-KART RACEKLAAR f.1.250,-; aanhangwagen f.500,-, [illegible] f.600,-; 3 [illegible] leren [illegible] f.750,-, [illegible] 14, Goede Hoop.

AUTO SIMCA 1976 i.z.g.s.; [illegible] i.z.g.s.; groot aantal boeken, Bouquet-serie f.0,50; 1 set [illegible] auto covers, [illegible] 2, tel.: 78851.

LADA NIVA Jeep bj. '82 i.n.o.t.k.; 3 zits veloursbank; [illegible]; boekenkastje, Seru [illegible] 348, tel.: 89738.

FORD LTD 1973, volledig overhauled, in goede staat, NAf.3.000,-; snelle zeilboot ([illegible]), 20 feet, drijf[illegible], extra stormzeilen, spi[illegible], trapeze-uitrusting, kortom zeer compleet, moet vaarklaar gemaakt worden, prijs NAf.1.500,-; motorboot ([illegible]), 19 feet, [illegible], 25 HP en 9,9 HP Yamaha outboards, zeer geschikt [illegible]. Inlichtingen: tel.: 43152.

WEGENS OVERCOMPLEET: [illegible] windsurfer, 2 zeilen, t.e.a.b., tel.: 9-2263 na 17.00 uur.

WEGENS VERTREK: stoof Magic Chef, breed model f.350,-; [illegible] pelbed + matrassen f.[illegible]; slaapbank f.275,-; eethoek [illegible] stoelen wit chroom f.475,-; zitkamerset: 2 zits + 3 zitsbank + 1 draaistoel (manou) + 1 eiken bielzen tafel f.1.200,-; keukenkastjes (hang) [illegible] voor f.125,-; tienerstudeermeubel f.275,-; babycommode f.300,-; babybed + matras f.225,-; babywipstoel f.15,-; kinderstoel f.75,-; ijsjug (groot) f.45,-, Hoenderberg 54, tel.: 673063.

VW BUS 1969, 84.000 km, [illegible], tel.: 77742/78016.

PLYMOUTH VOLARE '79, 6 cyl., autom., airco, i.z.g.s., [illegible]

WEGENS VERTREK: eiken [illegible] 3+2+1-zits, 2 eiken [illegible], 1 eiken [illegible], nieuw [illegible] f.8.000,-, nu f.2.200,-, [illegible]weg 179.

MAZDA 808 STATIONWAGON 1977, automatic, tel.: [illegible]

1982 HONDA ACCORD [illegible] EX, power-steering, [illegible] radio/cassette, excellent condition, [illegible] 614990/4, 8.00 [illegible]

[illegible] STATIONWAGON, [illegible], power-[illegible], automatic, airco, f.3.000,- [illegible]

SUZUKI JEEP (soft top), bj. 1979, km-stand 55.000, vraagprijs NAf.4.000,-, tel.: 675241 of Grete Berg Kavel A-11.

[illegible]

[illegible] GAME met 6 cartridges [illegible] pad f.300,-; 1 Philips radio f.60,-; 1 body building-uitrusting f.500,-, tel.: 35398.

AMC JAVELIN 1973, V-8 (304), autom., airco, prijs f.2.000,-; Ford Taunus XL 1973, standard, 4 cyl., prijs f.1.300,-, tel.: 84330/648271.

INBOEDEL O.A. slaapkamerset mahonie lits-jumeaux, bed 90x200; eetkamerset (6 stoelen, grenen); ijskast; stoof; stereoset etc., Kaya Dolomit 600, Tera Corra, tel.: 648271/84330.

1 AUDI-80 1974, 78.000 km incl. WA-verzekering en autobelasting 1983 f.2.000,-; 1 Akai stereo-cassette-deck f.50,-; 1 elec. stereo platenspeler met 2 boxen, z.g.a.n. f.60,-, Warawaraweg 15, Damacor.

PICK-UP MAZDA 1600, bouwjaar 1975, f.1.600,-, belasting en verzekering inbegrepen, tel.: 82623.

WEGENS SPOEDIG vertrek: Subaru 1979 t.e.a.b.; wandmeubels; 1 tienerslaapkamerset; 2 legkasten; 2 kinderbedden; 1 babybed; lampen; spiegels, Seru Loraweg 30, tel.: 35638.

STUDIEBOEKEN UNA rechten K1-2 D1, tevens piano, tel.: 611937.

TOYOTA STARLET '79 Stationwagon. Inf.: tel.: 53978 na 6 [illegible]

SUZUKI TRAILER; Enduro bromfiets TS50 ER, met helm, tel.: 672938.

HUIS TE Jongbloed, direct opleverbaar, prijs nog overeen te komen, tel.: 54291.

DATSUN 1200, bj. '72, f.1.300,-, Gosieweg 131.

MOET WEG! 1570 m2 bouwterrein op Bottelier, hoog gelegen, uitzicht op zee en de haven; Oldsmobile fully equipped, 12.000 km gereden, vraagprijs f.7.500,-; volautomatische wasmachine t.e.a.b. Voor inlichtingen: Hofweg 4 (J.D.), tel.: 82118.

TOYOTA COROLLA '78, f.3.900,-; Toyota Corolla '77 f.2.300,-. Pa informashon: Monte Verde 36.

BUICK REGAL 1977, full equipped f.4.800,-, tel.: 673511.

AMC HORNET Rambler '76 met splinternieuwe accu, automaat, prijs f.2.900,-, Caracasbaaiweg [illegible], tel.: 55951.

SPLINTERNIEUWE GRENEN Hollandse slaapkamerset, tel.: 76635.

SUBARU SRX 1600, nov. 1980, f.6.750,- incl. belasting, financiering mogelijk, tel.: 80424

GOED ONDERHOUDEN VW Variant 1600, pas goedgekeurd, Van Goghstraat 89, tel.: 78024.

AMC HORNET 1975 met cassette-player, verzekering, nummerplaat, f.2.150,-, Campus UNA, tel.: 81221.

ZITKAMERSET, Mon Reposweg 92.

BUICK REGAL '79, power-[illegible], in prima staat, prijs n.o.t.k., tel.: [illegible]

[illegible] STEREO-installatie bestaande uit: tuner, cassette-[illegible] incl. 2 Keaso-[illegible] (4 way syst.), t.e.a.b. [illegible]

LEDEREN LICHTBRUIN [illegible]

[illegible]

[illegible] boot met trailer, 75 HP Evinrude motor. Meerdere informaties: tel.: 79393.

ZEIL SURFPLANK; tuner versterker; draaitafel; boxen; 2 ligstoelen (strand), Cybelestraat 4, tel.: 35109.

PORCH SALE: zaterdag 23 juli 9.00-13.00 uur o.a. klerenkast; zelfbouwwandmeubel; klapstoelen; Renault 4TL e.a., Groot Davelaarweg 19 (bij Adventziekenhuis).

TE HUUR AANGEBODEN CURAÇAO

COMPLEET GEMEUBILEERD huis met twee slaapkamers, een jaar vooruitbetaling, tel.: 672283 na 8 uur.

VOOR EEN serieus persoon: volledig gemeub. appartement incl. electra, water etc., borgsom + 2 mnd. huur vooruitbet. Inl.: 't Valkennest, Valkenweg 17, Julianadorp.

APPARTEMENTEN VANAF f.375,- p.m., tel.: 54291.

VOOR DIRECT te huur: ruime één-slaapkamerwoning, zeer geschikt voor vrijgezel of echtpaar zonder kinderen, tel.: 76611 of 77067.

NIEUW GEMEUBILEERD appartement, f.600,- per mnd., borgsom f.600,-, Mexicoweg 6.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

GEVRAAGD HUURHUIS, in goede buurt, voor periode van 3 of 5 jaar, bereid om gedurende die periode huis te verbouwen of op te knappen, tel.: 611425.

HUIS, urgent, tel.: 55743.

APPARTEMENT OF huis tot f.500,-, tel.: 83381.

PERSONEEL AANGEBODEN CURAÇAO

JONGEDAME, 33 JAAR oud, zoekt werk in de huishouding voor dag en nacht. Inf.: tel.: 615542.

TE KOOP GEVRAAGD BONAIRE

TA BUSKA: tereno (propiedat, 300 te 600 m2) na Boneiru, Yama Korsow: 53927 anochi/weekend.

ARUBA

HOUSE FOR sale: Kamm. Onnestraat. For information call 23442/21627.

SURFPLANK MET kindermast en 3 zeilen f.750,-, tel.: 22560.

VW DUITS i.z.g.st. à f.1.500,-; babybuggy f.100,-, T.L. 14A, tel.: 25905.

WEGENS VERTREK: prachtige porchset (wit), 5 elementen; 19" color tv (1 jr.) + antenne; stoof met gril (1 1/2 jr.); complete stereoset; windsurfplank met stormzeil, standaard zeil plus imperiaal voor transport; electr. apparaten etc., Seroe Pita 32, tel.: 22413.

WEGENS VERTREK: geh. boedel zoals ijskast; tv's; airco's; autom. wasmachine; freezer; eethoek; zitkamerset; slaapkamerset; kasten; bureau, enz., Savaneta 123F (schuin achter Radio Holland).

MEUBILAIR; huishoudelijke artikelen; boeken; speelgoed en vele andere artikelen, zaagtafel; Crown Stationcar, zaterdag 23 juli: Fam. Arts, De Grootstraat 4 (bij oude hospitaal), tel.: 24728.

BILJARTTAFEL, splinternieuw, compleet 8'-4"x4'-8", f.4.000,-; freezer 10.5 cu./ft. f.750,-; silent drumset f.200,-; conferentietafel f.750,-; 2 stuks tapijt, 300x360 cm, f.150,- p/st., Tanki Flip 7A.

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

MARKLIN TREINEN en accesoires, tel.: 22000, toestel 14.

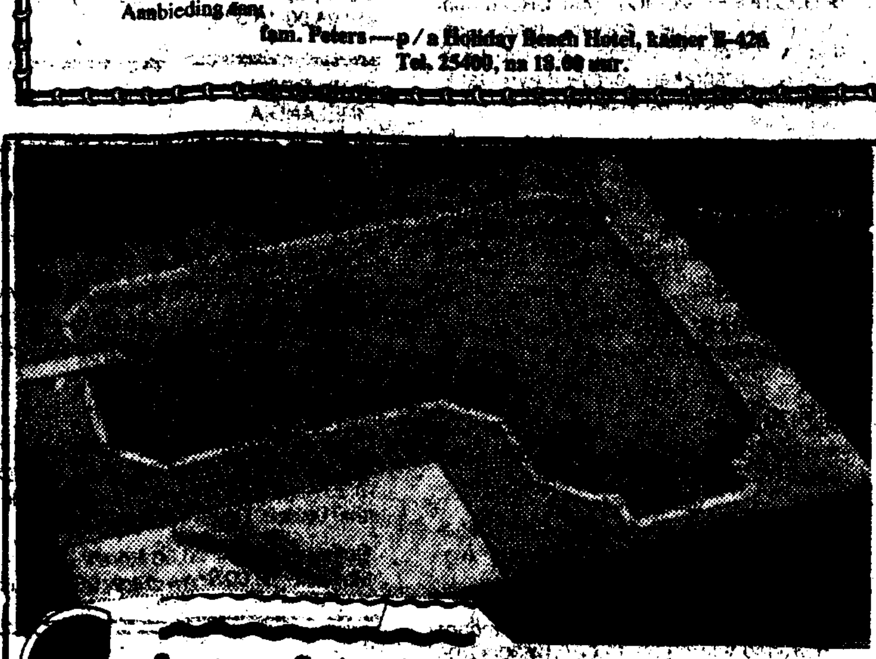
TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

GEMEUBILEERDE KAMER met eigen ingang voor vrijgezel, Venezuelastraat 24.

GEM. APPARTEMENT, tel.: 24984.







WORLD IN A NUTSHELL

ROME — Socialist leader Bettino Craxi looked set today to become Italy's Prime Minister designate following talks between President Sandro Pertini and political leaders. The President was expected to complete consultations this evening, and political sources said Craxi's nomination could come by tomorrow morning.

CAIRO — President Hosni Mubarak said today that Egypt supports the formation of a Palestinian Government in exile. Mubarak, addressing a rally on the 31st anniversary of the July 1952 revolution, demanded the withdrawal of Israeli forces from the West Bank, Gaza Strip and the Golan Heights, and called for the pull-out of all foreign forces from Lebanon. "Egypt supports the formation of a Palestinian Government in exile, capable of gaining a wider international support for the peaceful objectives of the Palestinian people to participate in the restoration of peace" in the Middle East, Mubarak said. He did not refer to his earlier offer to be host to such a government.

BRUSSELS — Belgians today celebrated their national day with King Baudouin calling on them not to stir up regional unrest and to face the challenges of the modern world united. Speaking to mark the founding of the Kingdom of Belgium, he said a strong and stable central power was needed to guard the country's common interests. Since Belgium was created 153 years ago, the French speaking South and the Flemish North have lived in uneasy rivalry under a string of unstable coalition governments.

MOSCOW — Moroccan, Nicaraguan and Soviet films took the gold medals when the results of the 13th international Moscow film festival were announced today. The winning films were "Amok" by Moroccan director Souheil Ben Barka, "Vassa" by the Soviet Union's Gleb Panfilov, and Nicaragua's "Alcion and the Condor" directed by Miguel Littin.

WARSAW — Martial law in Poland will end today, 19 months and nine days after it was invoked, head of state Henryk Jablonski announced today. Jablonski's announcement to the Sejm followed adoption of a package of temporary measures to ensure continued economic and security control and an amnesty for the bulk of those convicted of violating martial law provisions. Many of the everyday restrictions of martial law, which Jablonski said was invoked as "a last chance for Poland to bring order into its House", were ended when it was suspended last December. The full lifting takes place on the national day, 31st anniversary of Poland's first communist constitution. The Sejm passed a package of temporary special powers to ensure control over labour, cultural organisations, the economy and other sectors which will be in effect until the end of 1985 — or until the Council of State eases them. This was passed with three abstentions by independent Parliamentarians. It also passed unanimously a selective amnesty bill which will apply to the bulk of political prisoners.

BRUSSELS — European Community Finance Ministers today adjourned attempts to end a deadlock on emergency funding plans, threatening to plunge the bloc into an early cash crisis. After fruitless efforts overnight to find a compromise, the current Greek Presidency told the ten delegations it was unable to reconcile hardline positions, officials said. Split on how much money is left in the kitty, on how to trim spending proposals and on the size of budget repayments to Britain, the Ministers were asked to go back to their Governments for fresh instructions. The officials said new ideas from national capitals might help narrow differences and allow the Ministers to resume their discussions later today.

NEW DELHI — India is negotiating with the Soviet Union to buy new transport aircraft for its armed forces, Defence Minister Ramaswami Venkataraman was quoted today as saying. Venkataraman told a Parliamentary committee the aircraft being considered, the Ilyushin 76, could carry paratroopers, supplies and tanks, the Indian Express newspaper reported.

BEIRUT — Lebanon's Council for development and reconstruction has awarded the country's largest-ever civil engineering project, a plan to reclaim a large coastal area for urban development, an official said. Two local businessmen will undertake the 1.71-billion-Lebanese-pounds (391.8-million dollars) project, Salah Bourgad, the Council's director of programmes, told Reuters.

English Companion

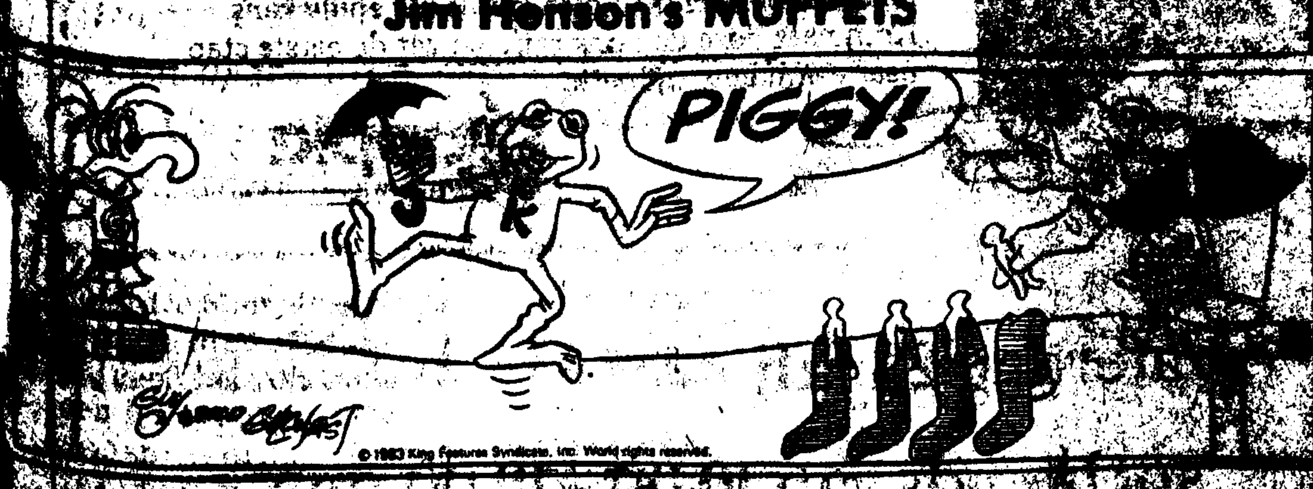
HENRY — By Jack Tippit

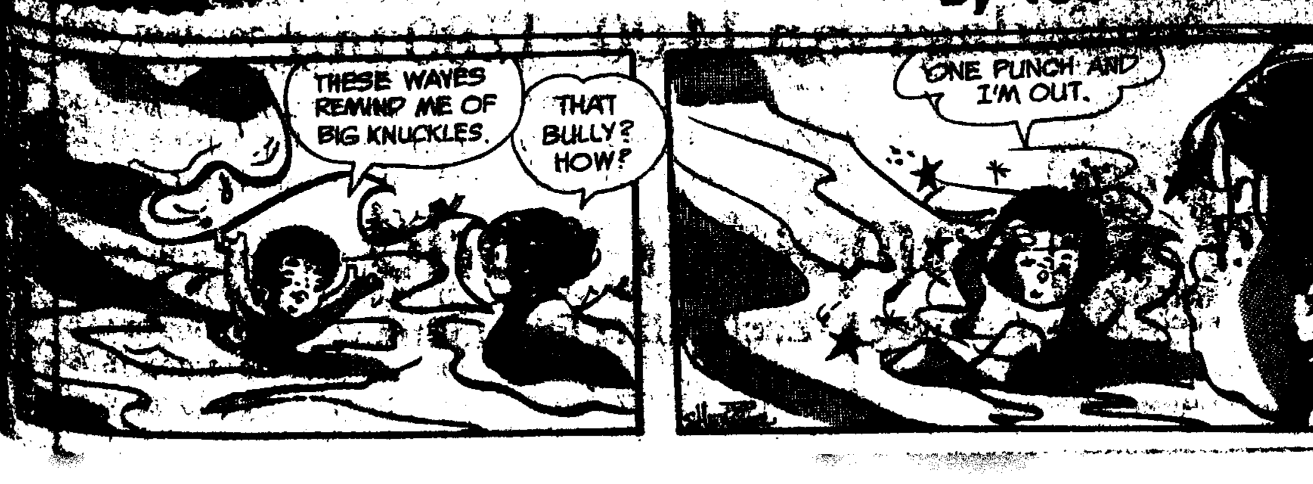


BEETLE BAILEY — By Mort Walker



Jim Henson's MUPPETS





OBLIGATORIAMENTE, ARIBA ORDEN DI JUEZ, SEGUN SENTENCIA DICTA NA WILLEMSTAD, CURACAO, DIA 18 DI JULI 1983, E UNICO CORANT NA PAPIAMENTO, REDACTA Y IMPRIMI NA ARUBA, MESTER PUBLICA E SIGUIENTE AVISO DEN TUR CORANT IMPRIMI NA CURACAO.

Bij vonnis in kort geding van 18 juli 1983 heeft de Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba, geoordeeld dat de Heer Jossy Mehsen MANSUR, gedaagde in kort geding, ten onrechte in het dagblad "DIARIO" van 2 juli 1983, eisers (Favi en haar bestuur) heeft aangemerkt als verantwoordelijk voor het opnemen op de band en het verspreiden onder de visueel gehandicapten op Aruba van het in het meinummer 1983 van het tijdschrift "SKOL Y KOMUNIDAT" verschenen artikel "Ta pa unda nos ta bai?". Voorts heeft de Rechter in genoemd vonnis geoordeeld dat de in voormeld artikel door gedaagde Mansur gebezigde uitdrukkingen, t.w. dat eisers "ta crea un imagen repudiable, inhumano, cu no ta merece respet di comunidad", dat eisers "ta hunga politica y ta desacredita personanan", dat "e impresion ta keda cu na e momentonan Favi-smo ta sinonimo di Fascismo", dat eisers "pa (bo) bai practica indoctrinacion", dat eisers "ta hunga voluntario pero na forma repudiable", dat eisers "ta uza e oportunidad pa sirbi comunidad atravez di trabaonan pa ciegonan, pa bo (nan) alcanza cierto metanan personal of ideologico", dat eisers "ta uza (un) handicap di bo(nan) projimo pa bo (nan) trece bo (nan) mensaje", dat eisers zijn "personahan sin escrupulo, cu a yega asina leo di uza grabacion pa ciegonan cu no por leza pa hazi politica of pa porfin haya oportunidad di ventila nan frustracion", dat eisers zich schuldig maken aan " ataquenan bajo y vil" en dat "Favi-smo un denominacion nobo pa fascismo" is, ontoelaatbaar zijn".

DEMOCRACIA REAL TA EXIGI LIBERTAD DI EXPRESION

Bedroefd geven wij kennis dat onverwacht op 21 juli 1983 van ons is heengegaan mijn zorgzame man, onze vader, schoonvader, opa, schoonzoon en zwager

Cornelius Leendert FANGMAN

Nigelia Fangman-Van der Veen
[illegible] Fangman-Halley
Doedoe en Suus Fangman-Zingel en
Lisa - Christiaan
[illegible] Van der Veen-Westerhof en
Gloria - Ilves - Eddy
Elvia Playa-Van der Veen
Petrus en Vilma van der Veen-Santine
Rudy en Deana Van der Veen-Lauffer en
Dieudonné - Darryllin.

De ter aarde bestelling zal plaatsvinden zondag, 24 juli 1983, vertrekkende vanaf El Tributo (Otrobanda) om 16.30 uur naar de Protestantse Begraafplaats aan de Oranjestraat.

Gelegenheid tot condoleren vanaf 12.00 uur.
Verzoeke geen rouwbeklag aan huis.

NORMA ANGEL blijkt als religieuse werkzaam te zijn in Soedan, Afrika. Zij studeerde aan de Sociale Academie in Driebergen en na haar diploma behaald te hebben is zij toegetreden tot de zusters van Maryknol in de VS. Deze congregatie heeft in veel Zuidamerikaanse landen zich verdienstelijk gemaakt en doet dat nog in het bewustmakingswerk [illegible]. Norma Angel [illegible] Curaçao afkomstig is, is niet de eerste Antilliaanse die als zuster in Afrika werkt. Ook in Kameroen werkt een Antilliaanse zuster, Annie Koenraad [illegible] lid [illegible] van de zusters Domin[illegible] van de be[illegible]. Zo meldt het Ka[illegible] weekblad La Union.

*****

Het Berklee College of Music in Florida heeft [illegible] van Aruba op [illegible]-lijst geplaatst. Ze studeert daar muziek en behaalde het [illegible] aantal punten om in de "elite-club" te worden opgenomen.

Het elfjarige Amerikaanse [illegible] Roslyn Caldwell is het [illegible]. Haar was een geit [illegible] [illegible]

De doktoren wilden geen raad met de Amerikaanse jongen



WILLIAM RICHARDSON, hij was maar 13 jaar oud en at de hele dag aan één stuk door. Een wonder, dat hij 142 kilo woog. Ten einde raad werd toen besloten hem aan zijn maag te opereren. Hierdoor hoopte de [illegible] zijn abnormale eetlust te kunnen wegwerken. En zijn gewicht te doen dalen naar het meer acceptabele 80 kilo.

*****

Volgens de Amerikaanse wetten moet een dier dat een mens bijt, worden [illegible]. Dus zag het er donker uit voor het beertje Puppy, dat zijn BAAS in de hand had [illegible] eigenaar Puppy niet wilde laten doden, liet hij zich vrijwillig behandelen [illegible]. Toen vroeg hij de rechter het doodvonnis niet over Puppy uit te spreken. De rechter voldeed aan het verzoek.

De [illegible] Frank Sinatra, zo wordt de zanger JULIO IGLESIAS [illegible] [illegible]

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel	62 3/8	- 5/8	I.B.M.	125 1/2	+ 1/8
Asa Ltd.	70 3/4	+ 2	I.T.T.	46 1/8	+ 1/8
Anaconda	[illegible] 3/8	- 1/4	K.L.M.	55 7/8	- 5/8
Beatrice Fds.	27 1/2	- 1/8	Merck	[illegible] 1/4	- 1/8
Burroughs	58	+ 1/2	Motorola	[illegible]	+ 7 1/8
Comsat	39 7/8	- 1/2	N.C.R.	[illegible] 1/8	+ 1 1/8
Coca Cola	50	+ 1/4	Pepsico	34 [illegible]	[illegible]
Disney	65	+ 1	Pogo Prod.	27 1/4	- [illegible]
Dome Mines	17 5/8	- 1/8	Royal Dutch	[illegible]	- [illegible]
Dupont	47 1/4	unch	Sohio	53 7/8	- 1 [illegible]
East.Kodak	69	- 1 1/4	Shell Oil	48 3/4	- [illegible]
Fluor	21 3/8	+ 1/2	Sears	42 5/8	+ 5/8
Ford	59 1/2	+ 1	Union Pac.	57 7/8	unch
Foster Wheeler	16 1/4	- 1/4	U.S. Steel	24 3/4	- 1/8
Genl.El.	53 3/4	+ 1/2	West.El.	47 5/8	+ 1 3/8
Genl.Motors	74 5/8	- 3/4	Xerox	47 1/2	+ 3/8
Dow Jones	1.229,47	+ 1,61	Gold	423,20	- 6,10
Six months tsy bills		9,64%	Silver	12,29	- 0,20

AMSTERDAM

A.B.N.	378,00	Philips	50,00
Akzo	67,80	Robeco	304,00
Heineken	119,10	Rolinco	[illegible]
Kon.Olie	132,20	Unilever	202,30

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	[illegible]
CAN DOLLAR	1.43	1.45	1.47
PND STERLING	2.635	2.71	2.77
NED GLD	60.67	61.73	62.59
BOLIVAR	-	-	-
ZW FRANCS	84.49	85.24	85.[illegible]
FR FRANCS	21.68	22.78	23.46
DUITSE MARK	68.46	69.18	69.98
SUR GLD	-	100.07	102.59
IT LIRE	0.94	1.14	1.[illegible]

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE [illegible] NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN BELASTINGEN [illegible]

9.75 0/0 OBLIGATIELENINGEN 19[illegible] PER [illegible]
13 0/0 OBLIGATIELENINGEN 1980 PER 96/90 100.42
12.5 0/0 OBLIGATIELENINGEN 1981 PER 19[illegible]
12 0/0 OBLIGATIELENINGEN 1982 PER 89/92 106.34

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 10.65 0/0.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

Bezoek min. De Koning

KRALENDIJK — Woensdag bracht de Nederlandse minister voor Antilliaanse zaken drs J. de Koning een werkbezoek aan Bonaire. De minister liet zich vergezeld gaan door zijn échtgenote en een redelijk grote delegatie onder wie de gevolmachtigd minister drs M. de Castro, de Antilliaanse minister voor Ontwikkelingssamenwerking L. Chance en de Nederlandse vertegenwoordiger voor financiele projecten A. van Hesteren.

Min. De Koning werd op de luchthaven welkom geheten door het voltallige BC waarmee de Nederlandse bewindsman in de ochtenduren het ontwikkelings beleid besprak. In de middag bracht de minister een bezoek aan Hotel Bonaire in verband met de mogelijke Nederlandse financiering voor de renovatie van dit hotel. Min. De Koning en de delegatie werden rondgeleid door assistent manager Eric Abdul, die alle inlichtingen verstrekte over dit onder directie van de Bonantil staande hotel. In de namiddag bezocht de minister verschillende projecten zoals het WEB nv. Zoals bekend is het uiterst urgent, dat het Water- en energiebedrijf op korte termijn gerenoveerd zal worden. Het BC heeft trouwens daartoe al een verzoek ingediend bij de Nederlandse regering. Tijdens een bijeenkomst met de vertegenwoordigers van de pers beaamde drs De Koning dat men geen expert behoefde te zijn om te constateren, dat renovatie van het WEB een dringende noodzaak was.

Vervolgens bracht min. De koning bezoeken aan het biologisch onderwater centrum te Karpata dat eveneens een project met Nederlands geld is en tenslotte aan het centrum voor gehandicapte kinderen te Rincon, waar de minister enige uitleg kreeg van mevrouw Mohamed onder wie directie het centrum staat.

Ook bezocht de Nederlandse bewindsman de kernwoningen aan de Den Teraweg en de middenstandswoningen te Sabana. Daar maakte de minister ook kennis met het bestuur van de fundashon Kas Bonairiano (Stichting Volkswoningen) Als laatste deel van zijn bezoek nam de minister een kijkje bij Lagun Villas, het project dat volgens uitspraken van min. De Koning tijdens de persbijeenkomst ook al gestopt. Voor drs De Koning de pers te woord stond sprak hij met verschillende Nederlandse functionarissen die hier in het kader van technische bijstand werkzaam zijn.

Anton de Man wil omroeplessen op de Antillen

"Als je belerend doet, bereik je niets"

VRIJDAG 22 JULI 1983

NAPA

AMIGOE - WEEKENDBIJLAGE



DOOR
B. JOS DE ROO

"Als je televisielessen op de Antillen gaat geven, dan wil je mensen iets leren én hun gedrag veranderen. Daarbij kan je niet zomaar een Nederlands filmpje overnemen. Ik heb op een mavo-school op Curacao een proef genomen met een film in drie verschillende versies. Het filmpje ging over «ocho dia». Hoe sta je er tegenover dat mensen acht dagen bij elkaar droevig gaan zitten zijn, liederen zingen en zich op de achtste dag bedrinken, als iemand dood gaat? Moet dat afgeschaft worden? Of vind je het niet zo erg?

Daar gingen alle drie die filmpjes over. Het enige verschil tussen de filmpjes was de achtergrondmuziek. Bij het ene was Nederlandse achtergrondmuziek, bij het tweede was er geen achtergrondmuziek en bij het derde was er echte Antilliaanse achtergrondmuziek. Wat de kennis betreft, was het meeste geleerd bij het filmpje zonder achtergrondmuziek. Wat de mening betreft, die was het meeste opgeschoven toen er Antilliaanse muziek achter het filmpje zat. De mening werd minder absoluut, de leerlingen waren meer bereid hun eigen mening los te laten en zich te laten beïnvloeden door de film. Ze werden milder in hun oordeel".

Aldus Anton de Man over een van de frappantste resultaten bij zijn onderzoek naar radio- en televisielessen op de Antillen. Hij vindt dat deze lessen hard nodig zijn. "Grote groepen superintelligente mensen zijn op de Antillen gefrustreerd door het systeem dat ze vroeger op school moesten volgen en niet konden bijbenen. Ze zouden hun achterstand dan kunnen inhalen". Niet alleen Anton de Man vindt radio- en televisielessen nodig, alle veertig geïnterviewde Antillianen vonden dat er dringend behoefte was aan programma's die de mensen informatie verschaft over hun eigen eilanden. De Man: "Eén van de mensen zei: We hebben een heleboel informatie gekregen over Koning Willem I, Koning Willem II, Peter Stuyvesant en zo. Maar dat zijn dingen, daar hebben we niets aan. We moeten dingen hebben waar we ons volk mee vooruit kunnen helpen".

NIET BELEREND

In het verleden zijn er wel pogingen geweest om informatieve programma's uit te zenden. Iemand ging achter een tafel zitten en zei wat hij te zeggen had. De Man is daar niet over te spreken. "Als je dat gaat doen, bereik je weer het tegendeel. Dan zetten de mensen hun toestel af, of ze draaien Venezuela op. Ze krijgen een nog grotere hekel dan ze vroeger al hadden. Als je belerend gaat doen, bereik je het tegendeel. Ik zou zeggen: Begin er dan helemaal niet aan, dan doe je tenminste niets verkeerds".

Lessen over de media moeten ingericht zijn volgens het AIDA-principe,

ATTRACTION : ...."Je moet je filmpje beginnen met een heel mooie vrouw of een prachtige auto of een mooie zee. Als zo niet begint, staat iedereen op om naar het toilet te gaan"...

vindt De Man. Je moet beginnen met **attraction**. Hij geeft het voorbeeld van een les over de wettelijke aansprakelijkheidsverzekering voor auto's. "Je moet je filmpje dan beginnen met een hele mooie vrouw of een prachtige auto of een mooie zee. Als je zo niet begint, staat iedereen op om naar het toilet te gaan.

Na de attraction moet je zorgen voor de **interest**. Als ze gedacht hebben: Hè, daar komt iets moois, moet je vier of vijf pluspunten noemen van wat je wilt aanbevelen. Je moet dus een stukje film inlassen met mooie kleuren, waarin je laat zien dat iemand heel erg gelukkig is, omdat hij een w.a.-verzekering heeft. Iedereen wil zijn zekerheid in het leven vergroten. Iedereen wil zijn als andere gelukkige mensen. Dan krijg je dus vanzelf de behoefte, de **desire** om het na te doen. En je moet de film afsluiten met het geven van een prettig gevoel, dus weer **attraction**. Daardoor krijgen de mensen het gevoel dat het een leuke film was, zodat ze je de volgende keer weer **opzetten en willen kijken**".

BEETJE RAAR

Volgens Anton de Man moet je bij radio- en televisielessen niet in de eerste plaats denken aan allerlei schoolvakken. "Je moet informatie verschaffen, je moet vaardigheden laten zien. In het onderzoek noemden de mensen vaardigheden als het belangrijkste. Doe ze voor hoe je een muurtje moet metselen. Als tweede noemde men de talen". Ook het beïnvloeden van het gedrag van de mensen is belangrijk. De Man: "Ik heb dokter Werners van het sanatorium gesproken. Hij zei: Als iemand een paar weken in mijn tehuis heeft gezeten en hij komt terug en hij snuit zijn neus een beetje raar, dan roepen ze allemaal: O, hij is zeker weer gek. Daar wilden ze iets aan doen. Maar als je de know how niet hebt, hoe je er wat aan moet doen, dan lukt het niet".

Een opmerkelijk verschil tussen de mening van de Antillianen en de Europeanen die Anton de Man interviewde, was het belang van de radio. Op de Antillen is de radio populairder dan de televisie, terwijl dat in Europa net andersom is. De Man: "In Europa gaat men ervan uit, dat je eerst de televisielessen moet plannen. En als ze daar dan een heleboel tijd en geld, vooral veel geld, in gestoken hebben, dan zoeken ze een paar mensen die er radiolessen van mogen maken. Op de Antillen hebben ze nu al begrepen dat je voor instructieve omroeplessen het medium radio heel veel meer moet gebruiken dan het medium televisie. De radio moet niet alleen maar gebruikt worden om aan te kondigen, dat er morgen een televisieles komt. Over de radio kan juist een heleboel worden uitgelegd. De televisie is wel verschrikkelijk belangrijk, maar hij kan kort gebruikt worden. Zeg dat je een cursus metselen

Opmerkelijk verschil met Nederland: Op de Antillen is de radio populairder dan de televisie !

hebt. Dan kan de televisie met een shot de handen van de metselaar laten zien, die precies een steen goed draait en er het juiste laagje specie bij gebruikt. Maar heel de uitleg erom heen, kan en moet door de radio gedaan worden in vraaggesprekken met luisteraars die opbellen en vragen stellen. Het is wel gerechtvaardigd dat de televisie meer geld kost, want er is een heleboel geld voor nodig om een goede opname van de handen van de metselaar te maken, maar het aspect radio moet een veel groter belang krijgen dan het aspect televisie".

BEHOEFTE

Bij zijn onderzoek liet Anton de Man de geïnterviewden zeggen wat zij de belangrijkste aspecten vonden bij het maken van omroeplessen. De Man: "Op de Antillen vond men het bepalen van de behoefte het belangrijkst. Dus een cursus waar geen behoefte aan is, wilde men absoluut niet uitzenden. De Belgen en de Nederlanders zetten het bepalen van de behoefte pas op de vierde plaats. Die vonden het opzoeken van informatie en het formuleren van doelstellingen het belangrijkst.

BLOEMETJE

Als tweede kwam op de Antillen het opschrijven van wat er gedaan moet worden, de planning dus. Tekenend is dat men bijvoorbeeld zei, dat je niet vergeten moet een bloemetje te sturen aan de vrouw van de regisseur, omdat dit in het verleden veel moeilijkheden gegeven had. Als derde belangrijke punt gaven de Antillianen het bepalen van je specifieke doelgroep. Dat vond ik steengoed, dat men daar achter is, want pas dan kan je je woorkeus bepalen. Als nummer vier vonden zij dat je informatie moet verzamelen over de knelpunten en als nummer vijf het bepalen van de algemene doelgroep. Je hebt altijd cursisten die betalen en inschrijven, maar je hebt er ook een heleboel die niet inschrijven, maar wel luisteren of kijken. Die laatsten vormen de algemene doelgroep. Als in Nederland Teleac 5000 cursisten voor sterrenkunde heeft, dan zijn er 180.000 meekijkers".

Grappig is te horen wat men op de Antillen het minst belangrijk vond. De Man: "Dat is welke bevoegdheden je aan een team toekent. Dus om van te voren op te schrijven: Jij bent presentator en je mag dit en je moet dat. Ook het maken van geluidscassettes en het corrigeren van huiswerk vond men niet zo belangrijk. Ik denk dat dat ten onrechte is. Maar het corrigeren van huiswerk vond men ook in Nederland niet zo belangrijk".

Heel duidelijk is De Man als hij zegt wat het grootste gevaar is, dat men op de Antillen loopt. "Dat is dat je zomaar lessen uit nederland overneemt. Dat zou falikant verkeerd zijn. De lessen moeten stuk voor stuk aangepast worden. Ook wiskunde, al zou je dat niet zeggen. Je moet iets aan de achtergrondmuziek doen, je moet iets aan de inleiding doen, je moet een andere presentator nemen en je moet het in een kader plaatsen. Dat kan soms een klein werkje zijn, bijvoorbeeld voor wiskunde, maar dat kleine werkje moet minitieus gebeuren. Je zou morgen kunnen beginnen met een hele serie lessen die je weinig kosten. Dat zou heel belangrijk zijn voor eilanden als Saba bijvoorbeeld, waar de nood heel hoog is. En je kan beginnen met het plannen van cursussen die een langduriger aanpassing vereisen".

Als ik Anton de Man vraag, of hij gelooft dat er ooit radio- en televisielessen op de Antillen komen, lacht hij eerst. "Ja, ik geloof er zeker in. Het kan misschien wel een tijdje duren, maar het zal er zeker komen. Er is een geweldige behoefte aan. De Bovenwinden heb ik al genoemd. Wat kost het niet de kinderen daar vandaan op andere eilanden te laten leren. En vergeet vooral niet dat zulke lessen voor het gevangeniswezen ook van belang zijn. Ja, ik geloof er heilig in, dat ze zullen komen. Als de mensen maar weten hoe ze het moeten aanpakken".

AANZET TOT HANDLEIDING IN RADIO- EN TV-LESSEN

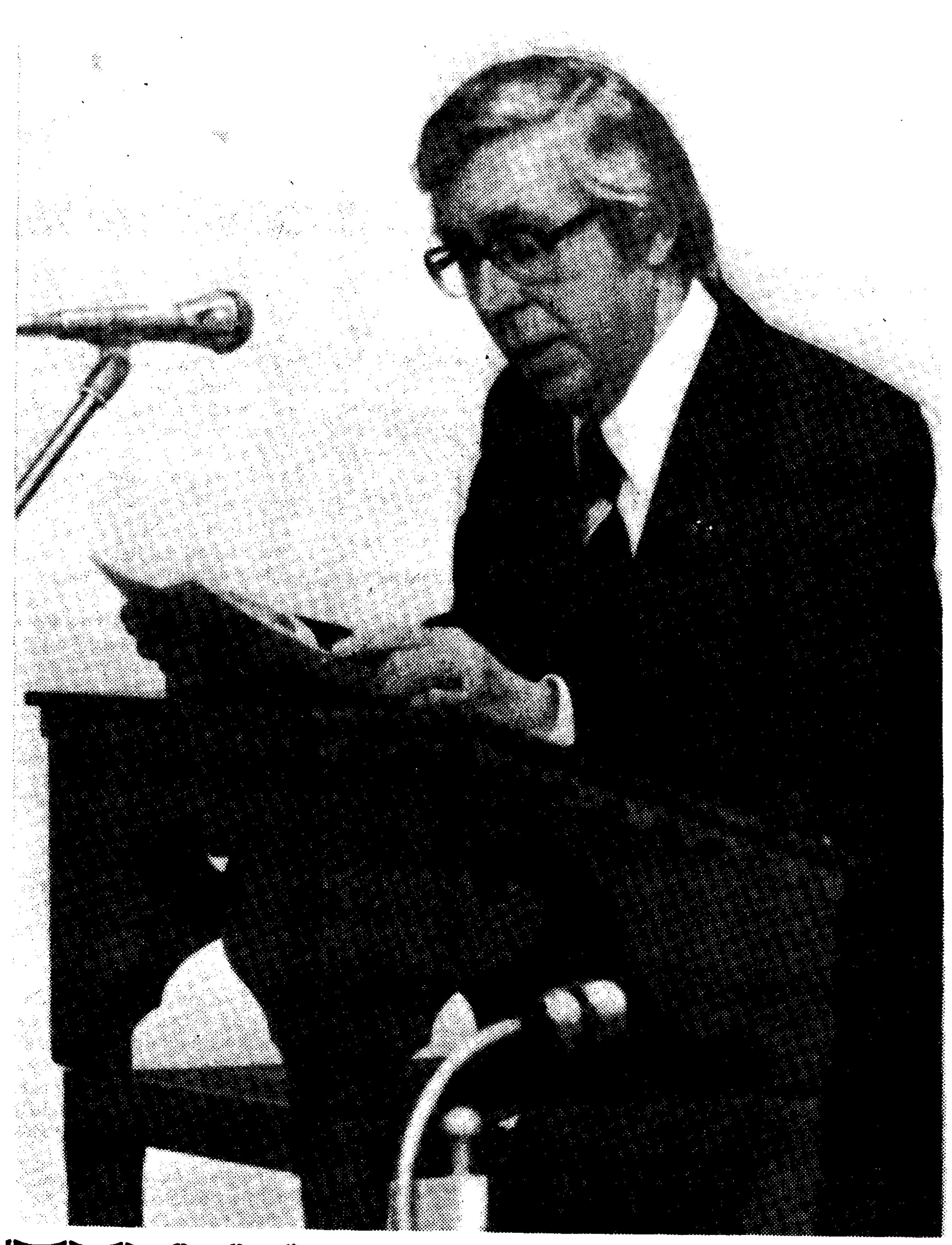
DRS. ANTON DE MAN (55) zal voor velen op de Antillen geen onbekende zijn. Jarenlang stelde hij een boekenpuzzle samen voor de Amigoe en tot 1973 was hij leraar-Frans aan het Radulphuscollege op Curacao. Niet zo'n hele goeie vindt hijzelf. "Dertig kinderen in een klas, dat ging niet. Ik vond het walgelijk dat kinderen moesten spieken om aan een zes te komen. En op de gang lawaai bij de koeler, zodat die dicht moest. Maar bij het geven van bijlessen merkte ik, dat het wel ging. Of als ik voor een zaal sprak, dan luisterde men".

Bij TeleCuracao raakte hij betrokken bij educatieve programma's in quiz-vorm. "Dat bracht me op het idee dat er radio- en televisielessen zouden moeten komen. Ik wist dat ik het zou kunnen als ik maar de helft van mijn lessen op school hoefde te geven. Dus nam ik contact op met premier Isa en vertelde hem, dat ik graag televisielessen zou willen geven, om de achtergebleven jongens en meisjes de kans te geven hun achterstand per televisie in te halen. Isa vond het een geweldig plan, maar hij viel en er kwam een ministerswisseling".

Het betekende het voorlopige einde van De Mans plannen. Hij kreeg geen contractverlenging rond en vertrok naar Nederland, waar hij psychologie ging studeren. Toen hij een afstudeer-project moest kiezen, dacht hij terug aan zijn plannen voor radio- en televisielessen op de Antillen. Hij zette een onderzoek op, waarbij hij veertig Antillianen en veertig Belgen en Nederlanders ging interviewen. Allemaal mensen die te maken hadden met onderwijs, radio, krant, televisie of met het regeringsbeleid. Anton de Man legde hun 45 aspecten voor, waar je rekening mee moet houden, als je lessen voor de media gaat geven. De proefpersonen moesten zeggen wat ze belangrijk en wat ze minder belangrijk vonden

Het onderzoek is volgens De Man een eerste stapje om te komen tot een korte handleiding van tachtig bladzijden. Daarin moet komen te staan wat je moet doen als je radio- en televisielessen op de Antillen gaat uitzenden, en vooral ook; wat je niet moet doen.

"Kinderen spieken voor 'n 6"





Nederlandse Nanzi

Nadat kortgeleden door IPEP de Kuentanan di Nanzi van Nilda Pinto opnieuw werden uitgegeven en Ds. Baart promoveerde op dit onderwerp, is nu bij de Nederlandse uitgeverij Mulder het boekje Avonturen met Anansie de Spin verschenen. Men zou bijna kunnen spreken van een Nanzi-jaar...



Het boekje bevat negen verhaaltjes over Anansie, die zich afspelen in Afrika. Op een dag ontdekt een grootmoeder in de kast, bovenop een overhemd van de grootvader een grote zwarte spin. Als de twee oudjes de spin in de tuin willen gooien, blijkt hij te kunnen praten. Hij vraagt of de grootvader zijn kleinkinderen wel eens verhaaltjes vertelt: als dan blijkt dat de kleinkinderen in een ver land wonen, en grootvader niet zo'n kei is in het vertellen van verhaaltjes, biedt Anansie aan van tijd tot tijd een verhaal te vertellen, dat de grootvader dan aan zijn kleinkinderen kan vertellen.

De verhalen die dan volgen, gaan bijvoorbeeld over het waarom de maan en de zon aan de hemel staan, een verhaal van een meisje met krokodillen (dat als een variant van het thema van de Rattevanger van Hameln gezien kan worden), een verhaal over een smid die van de koning een man van ijzer moet smeden, enz.

De setting van de verhalen is Afrika, al zijn er een aantal punten waarbij kleine foutjes gemaakt worden. De ene keer is er sprake van een baobab-boom, de andere keer duikt met even groot gemak een kastanje op in een verhaal. De illustraties herinneren de lezer er echter aan waar de verhalen zich afspelen.

De Anansie van deze verhalen verschilt aanzienlijk van de Antilliaanse Nanzi, al zijn er wel enkele duidelijke punten van overeenkomst tussen beide.

De schrijver van deze verhalen, J. Koopman, heeft enkele typische eigenschappen van de nanzi verhalen weten te verwerken, zoals bijv. de uitleg van bepaalde natuurverschijnselen,







ANANSIE

de Spin

het ontstaan van bepaalde diersoorten, het vermogen zich te kunnen verbergen of zich snel te verplaatsen, enz. Daarbij zijn er echter wel enkele typische karaktertrekken van (in ieder geval "onze") Nanzi verloren gegaan, zoals het sluwe en niet zelden wrede in zijn karakter. De Anansie uit de verhalen is een vriendelijke mens/spin, een leuke verteller.

Maar misschien is het ook niet eerlijk deze Anansie teveel met onze Nanzi te vergelijken en moeten we het boekje gewoon zien als een variatie op het thema. En dan zijn de verhalen best leuk om aan de kleintjes te worden voorgelezen; oudere kinderen kunnen ze zelf lezen. Voor kinderen op de Antillen zijn deze verhalen zeker als een aanwinst te beschouwen. Ze behandelen een niet onbekend thema (in hoeverre beseft een kind dat het om een andere Nanzi gaat dan de zijne?), er komen dieren als [illegible] vehalen staan dichter bi het Antilliaanse kind dan vele andere kinderboeken die ze nu voorgeschoteld krijgen.



De uitvoering van Anansi de Spin is zeer degelijk: als uitgever van kinderboeken heeft Mulder blijkbaar genoeg ervaring om te weten hoe een duurzaam kinderboek te produceren! De lay-out laat niets te wensen over, de tekeningen (waarvan die op de omslag in kleur) zijn beslist sprekend. Wat wil men zich dan nog meer wensen voor de zo aantrekkelijke prijs waarvoor dit boekje te koop is?

CAREL DE HASETH

J. Koopman: Avonturen met Anansie de Spin, Uitg. Mulder 1982
Ill. door Rumy Luider-Jeleva



Stendhal is na 200 jaar springlevend

IN HET JAAR [illegible] een jonge Fransman boven op de laatste Alpenpas en kijkt in de verte. Daar ligt Italië, met blauwe meren, boomgaarden en zon, veel zon. Vanaf dat moment heeft hij één grote liefde voor dat land en zijn hele leven lang, tot zijn dood in 1842, zal hij van alles wat Italië te bieden heeft blijven houden: van de muziek, van de literatuur en de natuur, van de steden en de mensen en van de laatste groep het meest van de vrouwen.

De jongen is Henry Beyle en hij is daar op die pas in het leger van Napoleon. Met dat leger komt hij later nog in Oostenrijk, Duitsland en Rusland. Tijdens een van de veldtochten komt hij in een Duits plaatsje, Stendhal, en als hij later gaat schrijven zal hij als pseudoniem de naam van dat stadje nemen en de letter —h— toevoegen. Tijdens zijn leven is hij bekend, na zijn dood is hij beroemd geworden als een Frans schrijver in de lijn van de grote achttiende-eeuwers Voltaire en Diderot, kritische denkers, maar tegelijkertijd als de eerste van de realistische negentiende-eeuwers, als de voorloper van De Balzac, Flaubert en De Maupassant.

Beyle werd geboren in Grenoble (Franse Alpen) in 1783, tweehonderd jaar geleden. Alle aanleiding voor de Fransen om dat feit uitgebreid te herdenken, niet het minst in zijn geboortestad hoewel de auteur zelf het liefst die stad uit was. Dat lukte hem al in zijn tienertijd toen hij naar Parijs ging om er te studeren. In Grenoble heeft hij zich daarna niet meer blijvend gevestigd. Hij prefereerde Parijs en Milaan.

Als er één eigenschap in zijn leven, en dus in zijn werk, heeft overheerst is dat de hartstocht geweest, de hartstocht voor de cultuur in al haar facetten, voor Italië en voor vrouwen. Hij kon wanhopig verliefd zijn en wanhopig proberen de verre geliefde voor zich te winnen, niet altijd met succes. Een Don Juan was hij niet, hij was verlegen en onhandig, had een bol gezicht met een klein neusje maar hij was wel hartstochtelijk volhoudend.

Ook in zijn werk is hij blijven volhouden. Zijn eerste geschriften waren geen verkoopsuccessen: een geschiedenis van de Italiaanse schilderkunst en kunstenaarsbiografieën, van o.a. Mozart. Uit zijn bewaard gebleven correspondentie blijkt teleurstelling, maar tegelijkertijd vastberadenheid: hij blijft doorschrijven. Pas als hij overstapt op romans, novellen en verhalen [illegible] schrijft hij twee romans die hem gemaakt hebben tot wat hij nu is: een der beroemdste auteurs uit de wereldliteratuur.

In 1830 verschijnt Le rouge et le noir (Rood en Zwart) waarin de jonge hoofdpersoon Julien Sorel op jacht is naar carrière en roem. Ondanks zijn bescheiden afkomst komt hij een heel eind, via geheime verhoudingen komt ook zijn tragische einde. Een roman waarin ook veel aandacht wordt besteed aan de politieke situatie in het Frankrijk van die tijd want ook dat interesseerde hem hevig. Het boek is opgedragen aan de "happy few". Stendhal heeft er nooit een geheim van gemaakt dat hij slechts voor weinigen schreef. "Pas in 1980 zal men mijn boeken lezen", schijnt hij eens gezegd te hebben. Om de "happy few" te prikkelen begint elk hoofdstuk met een Engels citaat, wat hem niet in dank afgenomen zal zijn.

Zijn tweede grote roman is La chartreuse de Parme van 1839. Het begint overrompelend: een jonge (wéér) Italiaan Fabrice del Dongo zit midden in een veldslag. Hij raakt zijn onderdeel kwijt, ziet chaos, ellende, lijden, verkeerd oprukkende troepen om zich heen. Als de veldslag is afgelopen is de jongen verbijsterd. Pas achteraf komt hij te weten en realiseert hij zich dat hij in de beroemde Slag bij Waterloo heeft rondgelopen. Wat eerst chaos was, werd later door historici omgebogen tot het toppunt van orde en regelmaat. Fabrice keert terug naar Italië, wordt verliefd op een adellijk meisje en belandt in allerlei politieke situaties in dat toen nog versplinterde land. Als hij in de cel terecht komt ervaart hij daar dat hij meer vrijheid heeft dan toen hij er buiten was. Een Stendhaliaans thema: hoe opgeslotener het lichaam, des te vrijer de geest.

Het zijn, gelukkig, niet alleen deze twee romans die hem beroemd hebben gemaakt. Er is de laatste jaren veel belangstelling ontstaan voor zijn autobiografie La vie de Henry Brulard (H.B. is ook: Henry Beyle). Met uiterste precisie beschrijft hij zijn jeugdjaren, daarbij geholpen door onbeholpen aandoende schetsjes en plattegronden van straten, huizen en zelfs kamers. Alles schrijft hij op en de lezer raakt geboeid, niet zozeer door de beschrijving van de buitenwereld als wel door de uitgebreidheid waarmee hij zijn gedachten en gevoelens ontleedt. Hij staat kritisch t.o.v. zichzelf en probeert niets te verbloemen. Dat het een dik boek is geworden hoeft dan ook niemand te verbazen. Het is onlangs in een (dure) Nederlandse vertaling verschenen. Weer iets heel anders is De l'amour, een bonte verzameling van verhalen en gedachten over de liefde en ook hier raakt hij niet uitgepraat, langdradig wordt hij niet, hij blijft springlevend. Zijn beroemde "kristallisatietheorie" werkt hij hierin uit. Tijdens een bezoek aan een zoutmijn in Hallein (Oostenrijk) raakte hij gefascineerd door de idee dat daar alles ontstaan was door één zoutkristal. Zo ook de liefde: een kleine kiem die langzaam maar zeker groeit. Daarover schrijven en voorbeelden ontlenend en bedenkend doet hij graag, compleet met voetnoten.

Tot slot: zijn liefde voor Italië is vereeuwigd. Op zijn grafsteen op het cimetière Montmartre staat volgens eigen wens: hij leefde, hij beminde, hij schreef. En dat in het Italiaans. Terecht worden zijn boeken steeds meer gelezen.

J.H. V. STRATEN

In het Nederlands zijn van Stendhal o.a. verkrijgbaar Rood en Zwart (uitgeverij Veen), Brieven (selectie, uitgeverij Arbeiderspers) en Het leven van Henry Brulard (uitgeverij mij onbekend).

Slauerhof: Student-auteur

VOOR DE FERVENTE Slauerhoff-fans is er een aardig boekje verschenen over de literaire activiteiten van deze auteur gedurende zijn studietijd. De samenstellers wijzen in de inleiding op het feit dat er van Slauerhoff, toch een van de bekendste Nederlandstalige auteurs, eigenlijk niet eens een goed verantwoorde en betrouwbare uitgave van zijn verzameld werk is. Daarom zorgen zij nu voor een aanvulling van het vroege werk: "Een auteur van zijn niveau behoort althans eenmaal volledig te worden uitgegeven; dit boekje is bedoeld als kleine bijdrage aan die onderneming".

De opgenomen teksten dateren van 3 november 1916 tot 22 maart 1920; dat is van Slauerhoffs inauguratie in de studentenvereniging U.S.A. (Unitas) tot de ruzies en polemieken bij zijn aftreden als redacteur van de almanak.

In die tussentijd schreef Slauerhoff een kleine dertig gedichten, waarvan de helft in het Frans en een aantal korte prozabijdragen over allerlei onderwerpen, maar vooral over zijn ruzies met de studentenvereniging. Veel ervan verscheen in het bekende studentenblad Propria Cures.

Samen geven ze een beeld hoe student-auteur Slauerhoff de 'gezapigheid' aan de Amsterdamse universiteit bestreed en hoe 'moeilijk' hij toen al was als mens om mee om te gaan.

Het boekje is zo van belang voor diegenen die in Slauerhoff zijn geïnteresseerd; daarnaast geeft het een algemeen beeld van de [illegible] het reilen en zeilen van de studentenliteratuur in die jaren in het algemeen. Een boekje derhalve voor de in de Nederlandse literatuurgeschiedenis geïnteresseerde.

WIM RUTGERS

Slauerhoff; student—auteur
Samengesteld door Eep Francken, Geerte van Munster en Arie Pos.
Nijgh & Van Ditmar; 's-Gravenhage, 1982
I.S.B.N. 90 236 5551 6

Kort bestek

VAN "BOVEN DE WIND en onder de gordel" het verhaal van de ontwikkelingshulp aan "De West" zoals verteld door Bert Bredero is een herdruk verschenen, waarbij door de auteur — eens als Vertegenwoordiger voor Nederlandse Ontwikkelingssamenwerking op de Antillen — een hoofdstukje is aangebracht gewijd aan de laatste ontwikkelingen op dit terrein.

En ook in dit deel keert Bredero zich tegen wat hij noemt "de schijnheiligheid van de Nederlandse gezagdragers" en de "rotzooi van het casinotoerisme". (over wat Bredero over de casino's op de Antillen denkt heeft U onlangs een uitvoerig artikel in Napa kunnen lezen). Bredero geeft als laatste voorbeeld een grove Nederlandse miskleun op het gebied van de ontwikke[illegible]lingssamenwerking, het [illegible] Curaçao [illegible] met een [illegible] ziekenhuis.

Voor hem is het dan ook een verademing om na een aantal jaren weer op de "Golden Rock" St. Eustatius te vertoeven, van waar het [illegible] hem [illegible] doch dringend [illegible] Nederland [illegible] [illegible] Wij hebben niet het minste vertrouwen in dat politieke gehannes op de Benedenwinden. Ons eiland heeft [illegible] dan ook bij Nederland [illegible] om vragen [illegible] U Nederlands te spreken" Voldoende [illegible] voor [illegible] En voor [illegible] die het boekje nog niet kennen [illegible] willen weten over de "verhoudingen binnen het Koninkrijk", de [illegible] straks de discussie over [illegible] [illegible] en gouden handdrukken beter te kunnen begrijpen....

Verzamelingen in "Palmpasen"

Vonnegut van binnen

DE AUTEUR Kurt Vonnegut behoeft bij de meeste lezers van Amerikaanse literatuur — vertaald of onvertaald — geen nadere introduktie. Velen kennen hem van zijn romans "Slachthuis vijf" en "Bajesvogel", boeken die opzien hebben gebaard door de zeer aparte Vonnegut-stijl waarbij journalistiek gepaard gaat met bizarre literaire escapades die bij wijlen zelfs surrealistisch aandoen.

In "Palmpasen" (Palm Sunday), bij de uitgeverij Meulenhoff verschenen in een vertaling van Roel Bentz van den Berg, licht Vonnegut voor zijn lezers een tipje van de sluier op en geeft hij ten dele antwoord op de vraag wat deze serieuze humorist tot schrijven heeft gebracht en vanwaar zijn zo aparte stijl.

Palmpasen is een verzameling autobiografische bijdragen, die naar onze smaak teveel neigen naar zelfverdediging op de kritiek welke Vonnegut in het verleden niet alleen van recensenten heeft moeten verduren, maar ook van pressure groups in de nogal conservatieve Amerikaanse maatschappij.

Dat er in bepaalde Amerikaanse dorpen zelfs sprake is geweest van [illegible] uit afschuw voor zijn geestelijke produkten gaat ons wat te ver om te geloven; dat er ouders en onderwijzers zijn in de Verenigde Staten die de jeugd ervan weerhouden de boeken van Vonnegut te lezen, lijkt ons niet onwaarschijnlijk.

In Palmpasen voldoet Vonnegut aan een bij hem kennelijk zeer indringende behoefte om zich te verweren tegen een hem niet begrijpende gemeenschap. Hij begint daarmee door op zeer omslachtige wijze zijn eigen stamboom te ontrafelen welke voornamelijk is opgebouwd uit Duitse emigranten die door hun harde werken, sobere levensgewoonten en zelfdiscipline opklommen tot zeer gegoede middenstanders.

Het waren kooplui, voornamelijk handelend in ijzerwaren, die in de vooroorlogse jaren een aardig kapitaaltje bij elkaar wisten te scharrelen en in de meeste gevallen ook de crisis van de jaren twintig overleefden. Hoewel Vonnegut een goed verteller is, heeft hij ons niet uitermate kunnen boeien met de geschreven portretten van grootvaders, ooms, neven en nichten uit het geslacht Vonnegut.

Veel meer hebben wij genoten van het "Interview met mijzelf" waarbij de schrijver volgens het van hem bekende patroon op cynische wijze zichzelf doorlicht. Het verhaal van de middelmatige dienstplichtige soldaat die in de Tweede Wereldoorlog als krijgsgevangene terecht komt in Dresden (of all places!) juist op het moment dat deze stad de massale vernietiging ondergaat door geallieerde bommenwerpers; van zijn jaren op school en het werk aan de schoolkrant "The Shortridge Daily Echo" [illegible] instituut voor geestelijk gestoorden te hebben gezeten, als hij afstudeerde in Harvard; en van allerlei komische voorvallen uit de realiteit en uit de fantasierijke geest van Vonnegut die er voor zorgen dat Palmpasen uiteindelijk toch een leesbaar produkt geworden is.

RONNIE HENRIQUES

"Palmpasen", van Kurt Vonnegut verscheen bij Meulenhoff onder ISBN 9029014083

Benedetti vertaald in Nederlands

Boekhouder maakt levensbalans op

De hoofdpersoon in "Het uitstel" ("La Tregua", 1960) van de Uruguayaanse schrijver Mario Benedetti een grijze bezadigde boekhouder, die al 25 jaar bij een importbedrijf van auto-onderdelen werkt en bijna met pensioen gaat.

Hij vindt zichzelf evenwichtig, maar beseft dat het onvermijdelijk is dat hij op zijn omgeving overkomt als saai. Toen hij 28 was, overleed zijn vrouw Isabel. Bijna eenzaam ging hij toen onder de dingen gebukt: het verdriet, het werk en de kinderen. Hij hervond later zijn evenwicht, maar hij was toen wel zijn glimlach kwijt. Een zwaarmoedig persoon met neiging tot vrolijkheid noemt hij zichzelf.

BALANS

Deze vijftigjarige boekhouder Martin Santomé maakt nu de balans op van een halve eeuw bestaan.

Zijn drie kinderen Jaime, Esteban en Blanca nemen een vooraanstaande plaats in in zijn gedachtenwereld. Zijn twee zonen hebben hem teleurgesteld. Op vrijdag 14 juni schrijft hij bijvoorbeeld in zijn dagboek:

Het is al wel een maand geleden dat ik met Jaime of Esteban een gesprek gevoerd heb dat langer dan vijf minuten duurde. Ze komen foeterend thuis, sluiten zich op in hun kamer, eten zwijgend terwijl ze de krant lezen, gaan al scheldend weer weg en komen diep in de nacht thuis.

Met Jaime komt het zelfs tot een formele breuk als hij homosexueel blijkt te zijn. Blanca zorgt echter voor tegenwicht. Zij is vriendelijk en praatgraag. Zijn jaren geleden overleden vrouw Isabel komt paradoxaal genoeg juist tevoorschijn vanachter een "zwaar, donker gordijn van verslagenheid" als hij plotseling verliefd wordt op zijn jongere collega Avellaneda. Deze gelukkige episode blijkt echter een tijdelijke oase te zijn.

Ook jeugdvrienden passeren het revue. Alles is hier in mineur. De flitsende humor van Escayola heeft plaats gemaakt voor gezeur en de eens sprankelende Aníbal is nu zowel lichamelijk als geestelijk afgetakeld. Tot zijn schrik ontmoet hij weer mario Vignale. De Slome noemde hij hem vroeger, vanwege de "stompzinnige uitdrukking op zijn gezicht" en de "sponsachtige massa vlees". Ironisch genoeg blijkt juist de Slome zich nu ontpopt te hebben tot een Casanova.

Op vijftigjarige leeftijd komt Salomé tot de droevige slotsom dat hij middelmatig is. En het ergste van alles is dat hij zichzelf op de meest simpele manier aan de sleur gesmeed heeft, door alsmaar uit te stellen. De wetenschap tot iets beters in staat te zijn heeft hem het uitstel in handen gespeeld.

SOBER

"Het uitstel" is in de vorm van een dagboek gegoten, waarbij de ik-figuur de boekhouder is. Beneddetti, en met hem de uitstekende vertaalster Bourgonje, zijn erin geslaagd om precies de toon aan te slaan die je bij deze boekhouder verwacht. De stijl is sober en blijft precies in tred met de existentialistische sfeer van dit boek. Niet voor niets heeft "La Tregua" tientallen herdrukt beleefd in de Spaanstalige wereld. "Het uitstel" heeft eenzelfde lot verdiend.

WALTER PALM

Mario Benedetti: "Het uitstel" (Oorspronkelijk titel: "La Tregua")
Vertaling en nawoord Fleur Bourgonje
Meulenhoff Amsterdam.



Sandinisten staan nu voor de vuurproef

MANAGUA — Nicaragua herdacht afgelopen dinsdag die hete donderdagochtend van vier jaar geleden toen duizenden verfomfraaide, bonte, uitgeputte en uitgelaten guerrillastrijders als in extase, onder het afvuren van wilde vreugdeschoten in de lucht, Managua binnentrokken. De guerrillastrijders van toen dragen nu het uniform van legeraanvoerders of politiemannen, zij zijn boeren of werken als ambtenaren of ministers voor een regering



die zij vanuit het niets op poten moesten zetten. Een aantal van deze oud-strijders is niet langer in Nicaragua; ze hebben verontwaardigd het land verlaten of werden het lachtoffer van de nieuwe guerrilla die vanuit Washington wordt gefinancierd. Zo begint Marlise Simons in het NRC-Handelsblad een terugblik op vier jaar Sandinistisch bewind in het Midden-Amerikaanse land Nicaragua.

Het nu vier jaar oude sandinistische bewind, genoemd naar de vrijheidsstrijder Sandino van een halve eeuw geleden, heeft zowel nationaal als internationaal meer enthousiasme, verwarring en verontrusting gewekt dan enige andere Latijnsamerikaanse beweging van de afgelopen 25 jaren.

Op dit moment zijn de meningen over het Nicaraguaanse experiment — het scheppen van een nieuw soort revolutie — net zo verschillend als zijn vele aanstichters die hun krachten verenigden en de omverwerping van het regime-Somoza mogelijk maakten. En de huidige contrarevolutionaire strijd roept bijna net zoveel vragen op nu de politieke koffiedikkijkers van links en rechts onderzoeken of de sandinisten het kunnen volhouden en wat er fout ging en waarom.

Hadden de guerrillastrijders met hun overweldigende aanhang onder de bevolking een mandaat om hun maatschappij compleet overhoop te halen? Hadden de mensen verwacht dat er veranderingen zouden komen in het regerende team, in een stijl of het systeem van regeren? Heeft Washington de gebeurtenissen volgens een vooropgezet patroon gestuurd en daarmee een nachtmerrie werkelijkheid helpen worden? Zijn de sandinisten hun belofte om politiek pluralisme en een gemengde economie te handhaven nagekomen?

De discussie wordt verder bemoeilijkt door de vraag of Nicaragua naar de normen van West of die van Oost en naar die van de Eerste of die van de Derde wereld moet worden beoordeeld.

Ongeacht de retoriek van vriend en vijand zeggen de sandinisten zelf dat ze geleidelijk, en niet plotseling, een linksere koers zijn gaan varen. Een jaar na de revolutie was Nicaragua radicaler dan Cuba in een vergelijkbaar stadium, daar zijn veel leiders het over eens, maar Cuba was vier jaar na de revolutie radicaler dan Nicaragua nu.

De sandinisten hebben ook geleidelijk naar buiten toe een duidelijker definitie van hun revolutie gegeven. Zo heeft Nicaragua ervoor gekozen zich bij de met de Sovjet-Unie verbonden internationale arbeiders-, vrouwen- en jongerenorganisaties aan te sluiten, en niet bij die van de Socialistische Internationale.

RICHTLIJN

De afgelopen paar maanden begonnen topfunctionarissen te zeggen dat Nicaragua een socia-

...de Sandinisten voeren nu strijd tegen de guerrillas die hen uit het zadel willen wippen op dezelfde manier als dat zij vier jaar geleden een geslaagde greep naar de macht deden in het toenmalige Nicaragua van Somoza...

lisme wil waarbij de marxistische leer niet als een 'toverformule' maar als 'richtlijn' wordt gebruikt. Op 1 mei zei een hoge vakbondsleider in een officiële toespraak: "Wij streven naar socialisme, ook al zijn er een aantal meningsverschillen over de strategie". De ideologen aan de top zijn net zo min geneigd om deze meningsverschillen of hun interne geheimen prijs te geven als het Kremlin of het Vaticaan. Maar de 'sandinologen', zoals de vele binnenlandse en buitenlandse waarnemers schertsend worden genoemd, zeggen dat er nog onenigheid bestaat over het tempo waarin het socialisme moet worden bereikt en over de elementaire vorm waarin het gestalte moet krijgen.

Kennelijk is er enerzijds een groep aan de top die meent dat de partij de macht moet vertegenwoordigen op een orthodoxe, marxistisch-leninistische manier. Zij trekken een parellel met de Chileense socialistische president Salvador Allende en stellen dat hij ten val kwam omdat hij te zacht, te democratisch was. Met iedere dag die verstrijkt, zo meent deze groep, bewijst de regering-Reagan dat zij gelijk hebben met hun campagne voor strenge veiligheidsmaatregelen en een vaste greep op de samenleving.

Anderzijds is er een groep aan de top die voorstander is van de revolutionaire staat als arbiter die de economische macht deelt met de particuliere sector en zelfs het risico van verkiezingen neemt. Binnen deze opzet is de participatie van de bevolking krachtig en zijn de staatsplanners minder invloedrijk.

De vraag is nu of deze laatste groep een kans zal krijgen, gezien de huidige oorlog, of dat die oorlog had kunnen worden voorkomen als deze groep in de eerste jaren van de revolutie meer invloed had gehad.

Toen Nicaraguanen zich in 1979 aansloten bij het verzet tegen hun rechtse dictatuur wisten ze klaarblijkelijk waartegen ze vochten. Maar in dit onderontwikkelde, ongeletterde land, waar een autoritaire bewind de enige regeringsvorm was die men ooit had gekend, had misschien slechts een minderheid van de merendeels apolitieke bevolking een duidelijk idee waarvóór ze streed.

ANALFABETISME

Voor veel arme Nicaraguanen ziet het ernaar uit dat tenminste een aantal van de beloften die hun tijdens de oorlog werden voorgehouden wordt ingelost. Ze leerden lezen en schrijven dankzij een grootscheepse campagne die het analfabetisme volgens de officiële cijfers van 74 tot 18 procent heeft teruggedrongen. De afgelopen vier jaar zijn er meer scholen en ziekenhuizen gebouwd dan in de hele 42 jaar van de Somoza-dynastie. Bij de landelijke inentingscampagnes werden vrijwel alle kinderen bereikt. En mensen die nooit meetelden hebben nu tot hun verrassing een stem in de buurtcomités en in de gemeenteraad.

De steun aan of de kritiek op de revolutie varieert al naar gelang het onderwerp en de sector van de samenleving. De armen klagen over de tekorten die door de oorlog en de economische maatregelen tegen Nicaragua worden veroorzaakt, of over hun militietaken die hen van hun werk of hun gezin weghouden.

Eisen voor politieke vrijheid komen grotendeels van de goed opgeleide elite, van advocaten, artsen en zakenmensen die zich verraden voelen door de politieke koers en van wie velen het land hebben verlaten.

Zakenmensen voelen zich

De vierde jaardag Sandinisten-bewind

vooral bedrogen omdat hun oppositie tegen Somoza en hun stakingen een essentieel onderdeel van het verzet vormden. De 'gemengde economie' die de sandinisten beloofden is nog intact:

...vóór de verwezenlijking van de machtsgreep in 1979: strenge controles door Sandinisten in dorpjes die toen al volledig in hun macht waren...



ongeveer 70 procent van Nicaragua's agrarische en industriële produktie is nog in pariculiere handen. Maar ondernemers klagen dat zij moeten werken binnen een systeem waarin de regering zich het recht voorbehoudt om willekeurig beslissingen door te voeren of terug te draaien.

Hoewel er in brede kring kritiek op de perscensuur bestaat achten sommige critici de censuur onvermijdelijk in een land dat in oorlog verkeert. En een voordeel van de controle op de media, zo betogen zij, is de wet die alcohol- en sigarettenadvertentie verbiedt en tevens voorschrijft dat vrouwen en kerkelijke feestdagen — zoals Kerstmis — niet voor commerciële doeleinden mogen worden gebruikt.

MACHTSDELING

Op het politieke vlak hebben de sandinisten hun belangrijkste opponenten van begin af aan het leven lastig gemaakt. Terwijl ze zelf aan de opbouw van hun eigen partij en volksorganisaties werken hebben ze het bestaan van andere partijen getolereerd, maar er tegelijk geen geheim van gemaakt dat deze verdraagzaamheid geen bereidheid ot werkelijke machtsdeling inhoudt.

Onlangs vroeg een deelnemer aan een van de vele ideologische discussies die hier worden gevoerd zich af of er in een land waar de klassenstrijd van bovenaf wordt gedicteerd — via het onderwijs en de volksorganisaties — voor andere maatschappelijke sectoren een redelijke kans om te co-existeren bestaat. De begrippen enerzijds een door de regering geleide klassenstrijd en anderzijds politiek pluralisme lijken niet verenigbaar, en misschien zijn ze wel met elkaar in strijd, zei hij. De sandinisten zeggen dat ze in het streven naar een eigen socialisme geen bestaande systemen — zoals Cuba, Albanië, China of de Sovjet-Unie — kopiëren.

Zoals zij het socialisme vorm geven is Nicaragua noch een marxistisch-leninistisch staat noch een democratie naar Westers model. In tegenstelling tot wat bij andere revoluties gebeurde hebben ze de concentratie van macht in één individu vermeden. Wel worden regeringsbesluiten vaak doorgegeven via de van bovenaf bestuurde volksorganisaties.

Tegelijkertijd is er een grote flexibiliteit aan de basis. Buitenlandse ontwikkelingswerkers die lange tijd op het platteland doorbrengen benadrukken dat mensen de gelegenheid hebben om beslissingen te beïnvloeden of te wijzigen op ieder niveau van de produktie en op het niveau van de buurtcomité of dorpsraden. Ook zeggen ze dat christelijke groeperingen, in tegenstelling tot beweringen die het tegendeel inhouden, toegang tot en invloed binnen de regering hebben.

Nu er zowel militair als economisch oorlog tegen Nicaragua wordt gevoerd zal het komende jaar voor de sandinisten de vuurproef betekenen en uitwijzen of zij de macht in handen kunnen houden. De brede alliantie die hen aan de macht bracht — "big business", de middenklasse, de kerkelijke hiërarchie, arbeiders en boeren — is onder het sandinistische bewind ontwricht. En de vraag is of ze de nieuwe structuren — het leger, de veiligheids- en volksorganisaties — voldoende hebben geconsolideerd om het vacuüm dat de opgebroken alliantie achterliet te vullen.

De Amerikaanse hulp is stopgezet, maar de hulp van West- en Oosteuropese landen en een aantal Derdewereldlanden is iets toegenomen. Voor vrienden en critici van de sandinisten hier zijn de voorspellingen van de Amerikaanse Centrale inlichtingendienst CIA — dat de andinisten eind dit jaar ten val zullen worden gebracht — voorlopig niets anders dan de zoveelste decibel in de psychologische oorlogvoering. (Overgenomen uit het NRC-Handelsblad).

LIEFDE

Voor liefde is geen
diploma nodig
geen vergunning
geen papier
al die rimram
is overbodig

gemakkelijk dus?
nou nee
dat niet
als je alleen maar
rondom je ziet
trek je
deze konklusie niet

Amigoe Kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1. theater; 9. plaats op Curaçao; 17. overal; 18. vogel; 20. Indisch vleesgerecht; 21. pulverig, los; 22. jongere broer of zuster; 24. bewijs van toegang; 25. Turks bevelhebber; 27. niet vast; 28. getijde; 29. bedevaartplaats; 31. vloeibaar voedsel; 32. hersens; 34. opbergplaats; 35. dieregeluid; 36. inhoudsmaat; 38. inhoudsmaat; 39. onder-officier; 41. voertuig; 42. het belangrijkste; 43. niet klein; 44. muzieknoot; 46. Republique Française; 47. stannum (afk.); 49. persoonlijk voornaamwoord; 50. familielid; 52. gedroogde vrucht; 55. halfvloeibare stof; 57. betaalplaats; 60. voorzetsel; 61. bevel; 63. vruchtje; 64. teer, breekbaar; 66. zangstem; 67. mannelijk dier; 68. proef, onderzoek; 70. namelijk (afk.); 71. soortelijk gewicht (afk.); 73. steenpartij; 74. salonheld; 75. goed gekookt; 76. bij elkaar horende voorwerpen; 77. muziek instrument (blaas); 78. beest; 80. ton (afk.); 82. oude lengtemaat; 84. deel van het gezicht; 86. edel (samentr.); 87. schil, vel; 89. soort erwt; 92. huidoneffenheid; 94. touw om iets mee vast te zetten; 95. poste restante; 96. veilige opbergplaats; 98. koordans; 99. gezongen toneelstuk; 101. Franse NV; 102. slede; 103. familielid; 105. Amsterdams Peil; 106. muzieknoot; 108. deel van een effect; 109. gehoorzaal; 110. delfstof; 111. veel wegend; 112. persoonlijk voornaamwoord; 114. Rijksmark (afk.); 116. muzieknoot; 118. des voormiddags; 119. bep. school; 121. onderste deel van een zuil; 124. gevangenis (barg.); 126. streek in Frankrijk; 129. landbouwwerktuig; 130. boom; 132. gewicht; 133. wijnsoort; 135. vogeltje; 136. vertragingstoestel; 137. verharde huid; 139. gedaan en laten (beursterm); 140. bep. verlichting; 142. zekere slaapziekte; 143. sociëteit; 144. vaartuig; 145. jeugdig; 146. part; 147. voedsel; 149. met name; 151. ten bedrage van; 153. azijn; 155. zelfkant van weefsel; 156. deel van het hoofd; 158. droogoven; 161. geneesmiddel; 163. een zekre; 164. groot (afk.); 165. nauw aansluitend, gespannen; 167. speelgoed; 168. vleugel; 170. gewicht (afk.); 171. eminentie (afk.); 172. runs; 174. dieregeluid; 175. neon (afk.); 177. ontsmettingsmiddel; 178. toost; 179. hevig, terdege; 180. bijvoorbeeld; 182. Hare majesteit (Fr.); 183. insekt; 185. grondtoon; 186. nota bene; 188. erwtensoep; 191. zeer, hevig; 193. ongebruikt; 196. dozijn (afk.); 197. bergplaats; 199. Noorse god; 200. amant; 202. sorteerinrichting; 203. nieuw (in samenst.); 204. karakter; 206. kapper; 208. uiting van genegenheid; 209. grillige, onregelmatige streep; 210. Chinees gerecht.

VERTICAAL: 1. bijeenkomst; 2. vereniging; 3. diereverblijf; 4. voorzetsel; 5. sterk alcoholische drank; 6. klein kind; 7. kledingstuk; 8. mop; 9. gooi; 10. een weinig; 11. natuurlijke logaritme; 12. hemelgeest; 13. stoomschip; 14. hoeveelheid; 15. koraaleiland; 16. rampspoedig; 19. struik, heester; 22. aartsbisschop (afk.); 23. maanstand; 25. slede; 26. tandloos zoogdier; 29. moeder (Lat.); 30. esdoorn; 32. kleurloos; 33. ketting zonder einde; 35. Europeaan; 37. groente; 38. halsdoek; 40. evenzo; 45. lastdier; 48. deel van een kolenkachel; 51. werkruimte; 53. rivier in Rusland; 54. lekkernij; 55. broeder (afk.); 56. van geringe dichtheid; 58. water in N-Brabant; 59. heilige; 60. besmettelijke ziekte, spierkramp; 62. toevluchtsoord; 64. zijde, kant; 65. scheik. verbinding; 67. kunstmens; 69. kever; 70. vochtig; 72. ingewand van haring; 73. sterk alcoholische drank; 78. afgevaardigden; 79. sprookjesfiguur; 81. gele verfstof; 83. toestand van bedwelming; 85. deel van een fotocamera; 87. meervoud; 88. vreemd munt; 90. daar; 91. vogelprodukt; 92. per persoon; 93. vreemd munt; 96. ontsteking van het strottehoofd; 97. kortstondige inspanning (Eng.); 99. vrije keus; 100. vaatwerk; 102. zeewier; 104. bergweide; 105. behoeftig; 107. oude vochtmaat; 113. deel van de hand; 115. legerplaats voor soldaten; 117. zure vloeistof; 120. boomachtige struik; 122. bep. onderwijs; 123. verv. onderneming; 124. uitroep van afkeer; 125. boksterm; 127. briefaanhef; 128. verbrandingsrest; 129. alleenstaand; 131. landbouwwerktuig; 133. slordige vrouw; 134. vergelding; 136. strafwerktuig; 138. houten kuip; 139. plakmiddel; 141. deel van een vinger; 142. ontkenning; 147. schouwburgrang; 148. rieten mand; 150. hoogste prijs in een loterij; 152. kroot; 154. door en door gezond; 156. deel van de bijbel; 157. bevel; 159. motorraces; 160. aardr. aanduiding; 161. plaats (afk.); 162. lager rivierstand; 165. uitvlucht; 166. hou je stil!; 168. gif; 169. harde beet; 171. boom; 173. deel van een hengel; 174. soort slee; 176. loot, takje; 181. gebaar; 184. studeren; 187. golf; 189. achter; 190. muzieknoot; 191. Ierland; 192. vis; 194. item; 195. bolgewas; 196. Europeaan; 198. omroepvereniging; 200. ongebonden; 201. straat (Fr.); 203. bijbelse figuur; 205. dyne (afk.); 206. gulden; 207. bep. geloof; 208. persoonlijk voornaamwoord.

Oplossing kruiswoordpuzzel

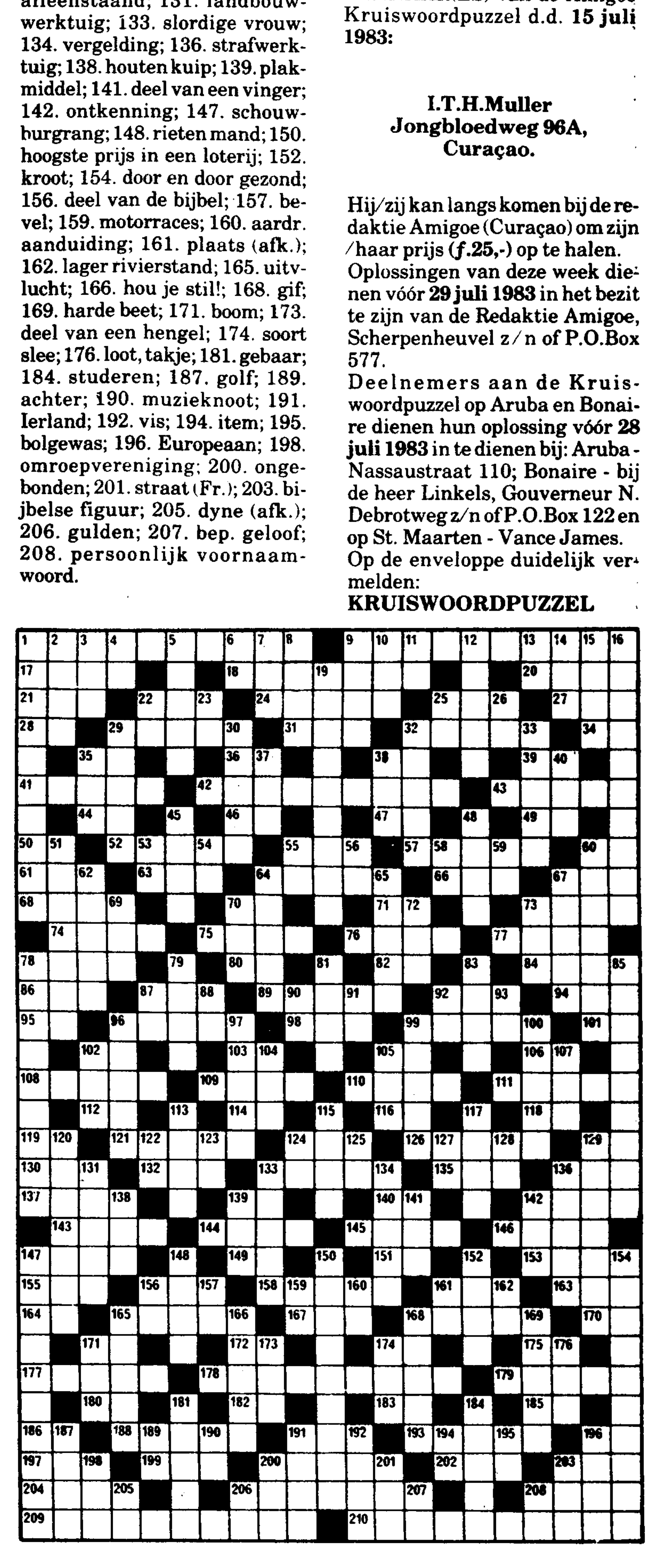
.INTENS.HEVIG.KIL.KOU
D.E.Z.LUIT.DAVID.KLEI
ONFRAAI.NEVEL.TIP.NET
N.R.URN.DROM.A.ORGIE.
KUIT.AKTE.S.PROOI.N.K
E.ERG.SIRE.NAKOMER.NA
RETINA.L.RAAD.R.MOKER
.R.TOLK.KNAR.ADE.SET.
HANSOP.LUST.ALE.ABT.G
ATE.M.RUST.ERPEL.IENE
BODE.FUST.REN.LABEL.Z
Y.E.MOST.VADEM.PUF.BE
TORS.L.IRAK.EIKEL.GAT
.R.MODIG.REE.KOL.MES.
BENEDEN.VILLA.T.E.KEA
O.EKER.DIA.LAT.ARAK.A
DAG.R.B.ANJER.AFGROND
.DEN.JOB.TON.KALOT.E.
VEN.TAXIS.UDEN.O.STOM
OL.SIC.STEEN.OZON.R.O
R.NICHT.ROE.JEEP.GAST
STUC.TOROS.KOST.K.AAI
T.VIS.EET.SLOT.ORANJE
.WEL.EEK.KOOL.ARAL.E.
PORIE.D.POPE.S.KALMTE
IL.NIERDOP.TAPE.MEE.X
T.G.GRAAT.B.PAPA.STIP
.BROEK.M.HALO.OMA[illegible]E.E
VLA.NEL.OERAL.PASTOOR
EEUW.NEBBE.ALBE.L.D.T
RUW.IDO.IMAGO.EXAMEN.

WINNAAR(ES) van de Amigoe Kruiswoordpuzzel d.d. **15 juli 1983:**

I.T.H.Muller
Jongbloedweg 96A,
Curaçao.

Hij/zij kan langs komen bij de redaktie Amigoe (Curaçao) om zijn /haar prijs (*f*.25,-) op te halen. Oplossingen van deze week dienen vóór **29 juli 1983** in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n of P.O.Box 577.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór **28 juli 1983** in te dienen bij: Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - bij de heer Linkels, Gouverneur N. Debrotweg z/n of P.O.Box 122 en op St. Maarten - Vance James. Op de enveloppe duidelijk vermelden:
KRUISWOORDPUZZEL



Kerk en wereld

VAKBOND à LA SOLIDARITEIT MAAR ZONDER WALESA

Veel kerkse invloed op economisch fonds

Akkoord kerk en staat in Polen

WARSCHAU/ROME — Kerk en staat in Polen lijken een vrij omvangrijke overeenkomst te hebben gesloten, voor een deel al vóór het recente pauselijke bezoek, waarbij de kerk een deel van de taken van de vakbond Solidariteit zal overnemen, terwijl de kerk het ook te zeggen krijgt over een fonds waaruit economische projecten moeten worden gefinancierd met als doel de Poolse economie wat omhoog te vijzelen. Lech Walesa van Solidariteit zal daarvoor moeten betalen: zijn invloed wordt onder zachte drang van de kerk tot nagenoeg het nulpunt teruggebracht.



.....*paus Johannes Paulus II en generaal Jaruzelski hebben elkaar tweemaal onder vier ogen gesproken tijdens het recente pauselijke bezoek. Kerk en staat zouden elkaar op verschillende punten hebben gevonden......*

Diplomatieke en kerkelijke bronnen die nader wilden worden aangeduid, verklaarden dat de Poolse primaat, Jozef Glemp, en de Poolse autoriteiten al voor het pausbezoek een akkoord over het fonds hadden bereikt. Het fonds zou miljoenen dollars omvatten in de vorm van leningen of giften van het Westen en vooral bestemd zijn voor de landbouw en kleine zaken. Volgens een diplomatieke bron zal het geld komen van enkele grote Westerse stichtingen, Poolse gemeenschappen in het Westen, landen van de EG en rijke roomskatholieke diocesen in het Westen. Plannen voor het fonds, een idee van Glemp, houden in dat de kerk het geld uit Westerse bronnen ontvangt en samen met de staat beheert. Volgens genoemde bronnen kan het akkoord de opheffing inluiden van de staat van beleg en ook van de economische sancties van het Westen.

Volgens de bronnen hebben de paus, aartsbisschop Glemp en de Poolse leiders Jaruzelski en president Jablonski gesproken over het fonds tijdens het bezoek van de paus. De kerk zou de dominante rol spelen in het fonds, omdat de regering alleen niet in staat zou zijn voldoende Westerse geld aan te trekken. De VS en andere Westerse landen zouden niet betrokken zijn geweest bij de onderhandelingen.

IN RUIL

Bronnen in het Vaticaan hebben gezegd dat een andere overeenkomst, gesloten tijdens het bezoek van de paus, inhoudt dat de kerk met de regering samenwerkt om een nieuwe vakbond op te richten volgens de structuren van Solidariteit, maar met een andere naam en niet onder leiding van Walesa. Volgens kerkelijke en Vaticaanse bronnen hebben hoge functionarissen van het Vaticaan de paus overreed Walesa te vragen op zijn minst tijdelijk uit de openbaarheid te treden. In ruil zou de regering hebben beloofd amnestie te verlenen aan veel dissidenten en de staat van beleg op te heffen. Dit bevestigde een hoge Amerikaanse functionaris, die niet met name genoemd wil worden, in een gesprek met het amerikaanse persbureau UPI. Volgens deze functionaris is de basis voor deze plannen gelegd tijdens het tweede, onverwachte onderhoud dat paus Johannes Paulus II tijdens zijn bezoek aan Polen met generaal Jaruzelski heeft gehad. De Poolse katholieke kerk zou een actievere bemiddelende rol gaan spelen in politieke zaken. Zij zou gaan dienen als een communicatienetwerk dat betrekkelijk ongecensureerd kan opereren. De kerk zou zich uit gaan spreken tegen onderdrukking, zoals de paus tijdens zijn bezoek aan Polen heeft gedaan, aldus de Amerikaan, die opmerkte dat de kerk zelf nog het geen vakbonden zal oprichten. De functionaris voegde er aan toe dat als deze regeling ook de vrijlating van politieke gevangenen en de opheffing van de staat van beleg inhoudt, de Verenigde Staten bereid zouden zijn de sancties tegen Polen te verzachten. Het leek hem niet waarschijnlijk dat al dergelijke verandering al zijn beslag zullen hebben voor 22 juli, de Poolse nationale onafhankelijkheidsdag.

'Het Poolse militaire bewind is getrouw aan de geest van de akkoorden', zoals die van Gdansk, die leidden tot het ontstaan van de inmiddels buiten de wet gestelde vakbond Solidariteit. Dit heeft de leider van het bewind, generaal Jaruzelski op een bijeenkomst van jeugdactivisten van de communistische partij in Gdansk verklaard.

Generaal Jaruzelski zei dat, sommige mensen het doen voorkomen alsof wij de akkoorden van Gdansk niet naleven'. Wij zijn evenwel trouw aan de essentie van deze akkoorden. Maar wij zien deze als akkoorden die zijn bereikt met de arbeidende klasse en met de gezonde (sociale) stroming — niet met avonturistisch, anarchistisch, contra-revolutionair, schuim'.

Jaruzelski nam de leus over van degenen die in het afgelopen jaar tegen het bewind betoogden —'Chodzcie z nami' — 'sluit je aan bij ons'. 'Wij zijn het die zeggen: 'sluit je aan bij ons', zo zei hij onder applaus. 'Ons is en zal ook de overwinning zijn', niet met de 'V' (het V-teken van 'victory' wordt gebruikt door aanhangers van Solidariteit), maar met de Poolse 'Z'. Het Poolse woord voor overwinning luidt 'Zwyciestwo'.

Poolse opinies

WARSCHAU — Zestig procent van Polen denkt dat de Sovjet-Unie achter de aanslag op paus Johannes Paulus II zat, welke in mei 1981 werd gepleegd door een Turkse jongeman. Zo blijkt uit een onlangs gehouden geheime opiniepeiling in Polen, waarbij zo'n zeshonderd Polen zijn ondervraagd.

Slechts drie procent van de ondervraagden steunt de communistische partij en 76 bleek achter de verboden vakbond Solidariteit te staan. Overigens beschouwde maar zes procent van de ondervraagden Lech Walesa als de mogelijke redder des vaderlands; eenzelfde percentage had een dergelijke opvatting over de sterke man, regerings- en partijleider generaal Jaruzelski; 28 procent zag de paus de redder en 25 procent meende dat alleen de Zwarte Madonna van Czestochowa het land kan redden. Op de vraag wie men het liefst zag als opvolger van Jaruzelski antwoordde 53% een niet bestaand iemand; 12% zei: iedereen, behalve een communist, 10% wil een echte patriot en Walesa eindigde als vierde met 9%.

Van de ondervraagden geloofde 61% dat een Russische interventie nog steeds tot de mogelijkheden behoort; 31% noemde dit onwaarschijnlijk. Gevraagd naar de gewenste staatsvorm noemde 3% het communisme, 37% voelt voor een christendemocratische regering, 20% voor een liberale regering, 18% een socialistisch bewind, 4% kiest voor een bewind dat voortkomt uit de agrarische partij en 9% had geen mening.

Mgr Simonis: het goede behouden

MET DE KERK van Nederland bestaan er, of men het wil of niet, nog steeds bepaalde banden; hierbij daarom een korte schets van de nieuwe aartsbisschop van Utrecht. Mgr. Simonis staat bekend als een behoudend rooms-katholiek. Zijn benoeming in 1970 tot bisschop van Rotterdam ontlokte zowel binnen als buiten het bisdom veel kritiek. Binnenkort begint er in zijn bisdom een onderzoek naar de ervaringen en problemen tussen priesters en de leiding van het bisdom om te komen tot een grotere "communio" (gemeenschap).

In 1978 verklaarde mgr. Simonis in een weekbladinterview dat hij zich toch meer verwant voelt met mgr. Gijsen dan met kardinaal Willebrands. Waaraan hij toevoegde: "Maar ik zou het toch altijd proberen te zeggen op de wijze waarop kardinaal Willebrands het zegt". Simonis schreef deze verwantschap met Gijssen toe aan diens analyse van de kerkelijke situatie. "Wij beiden zijn sterk overtuigd van een objectieve waarheid, die de kerk ons voorhoudt", aldus Simonis in het vraaggesprek.

NRC/Handelsblad redacteur Frits Groeneveld over mgr. Simonis: Hij is bepaald minder verkrampt, minder conservatief dan zijn collega Gijssen van Roermond. Als men onder conservatief verstaat: Alles willen onderzoeken en het goede bewaren, "dan wil ik mij wel conservatief noemen", verklaarde hij in 1980 tegenover NRC Handelsblad, "maar als ik naast kardinaal Ottaviani sta, voel ik mij progressief; sta ik echter naast de theoloog Küng, dan ben ik weer conservatief". Mgr. Simonis lijkt vooral een uiterst traditionele man te zijn; een man die van oecumenische samenwerking, weinig wil weten als de rooms-katholieke leer omtrent eucharistie en ambt niet onverkort wordt gehandhaafd en die ook op het gebied van morele vraagstukken als abortus en euthanasie zeer behoudende standpunten inneemt.

MIDDENFIGUUR

Weliswaar is hij een middenfiguur en zou hij daardoor bij machte moeten zijn verzoenend op te treden, maar anderzijds wordt hij zo eigenzinnig genoemd dat het voorzitterschap van het bisschoppencollege ertoe zou kunnen leiden dat hij meer aan het woord is dan iemand anders.

En in een commentaar schreef de Haagsche Courant onder meer: Aartsbisschop Simonis zal bij zijn benoeming bekleed worden met het pallium: de lamswollen schouderdoek als blijk van zijn deelhebben aan het pauselijk gezag. Het ereteken stamt uit de beginjaren van de Kerk, overgenomen van de Romeinen en hun wijsgeren en is het teken van de wortels, de voortgang van de kerk. Dat voortbestaan is uitsluitend mogelijk geworden doordat de identiteit overeind werd gehouden, de herkenbaarheid door alle jaren heen. Dat wil zeggen: voor de mensen herkenbaar en daaraan ontbreekt het de rooms-katholieke kerk juist de laatste jaren.

De problemen in Nederland zijn niet typisch Nederlands. Ze zijn vooral van deze tijd. Het gelovige volk is mondig geworden en wenst niet meer te worden geconfronteerd met veroudende gezagsopvattingen. Juist in dat licht is het onbegrip voor de benoeming van mgr. Simonis te verstaan. Als de paus van Rome begin dit jaar heeft laten weten dat hij veel begrip van en begrip heeft voor de problemen in Nederland, dan geeft de benoeming van bisschop Simonis daar niet veel blijk van.

Prioriteit voor hulp aan onderdrukten

CANBERRA – Voorkeur moet gegeven worden aan projecten welke de onderdrukte mensen helpen om op eigen benen te kunnen staan. Dit zei de Australische raad van kerken, welke een nieuw zijn prioriteiten opstelde voor zijn hulpverlening.

Een andere prioriteit is een duidelijker kijk op het Pacific-gebied en Zuid Oost Azie, gezien de geografische en historische banden van Australie met deze twee regios en ten aanzien van bepaalde gebieden zoals Midden Oosten, waarmee Australie nauwe etnische en andere banden onderhoudt.

Kard. Willebrands: bezwaren opzijzetten

Benoeming mgr Simonis wekt niet veel rumoer in Nederland

UTRECHT — De katholieke kerk in Nederland heeft weer een stormpje achter de rug met de benoeming van mgr. dr. Simonis tot aartsbisschop-coadjutor van Utrecht met recht van opvolging, hetgeen inhoudt dat hij nog dit jaar wel deze functie zal overnemen van kardinaal Willebrands. In vergelijking met jaren geleden was het rumoer dat zijn benoeming veroorzaakte niet zo groot.

Toen dr. Simonis tot bisschop van Rotterdam werd benoemd stond men veel meer op zijn achterpoten en bij die benoeming van mgr. Gijsen te Roermond leek een schisma bijna in zicht. Dat het er nu kalmer aan toe is gegaan kan een zeer veeg teken zijn: degenen die strijdbaar waren hebben het opgegeven, hebben zich wellicht in stilte teruggetrokken uit de katholieke kerk zodat het binnen de Nederlandse katholieke kerk rustiger is geworden. Maar in dit geval kan deze rust heel goed betekenen dat het gaat roesten......

te wijken, aldus Willebrands.

Volgens Willebrands hebben vele collega-bisschoppen dezelfde reactie gehad als hijzelf. Uiteindelijk moeten deze persoonlijke gevoelens van teleurstelling opzij gezet worden en een goede samenwerking ontstaan. Maar aan de andere kant moeten diegenen die deze benoeming met grote vreugde hebben begroet, niet denken dat een segment in de kerk uitmaakt, aldus de kardinaal. Bisschop Gijssen van Roermond heeft als een der weinigen "met vreugde" kennisgenomen van de benoeming van zijn vriend bisschop Simonis.

HOOP

Mgr. Simons zei na zijn benoeming begrip ervoor te hebben "dat velen in het aartsbisdom teleurgesteld zijn" dat hij benoemd is terwijl hij niet uit het aartsbisdom Utrecht afkomstig is. Dit ligt me des temeer de verplichting op "om de naaste medewerkers van kard. Willebrands met alle vertrouwen tegemoet te treden. De loyale toezegging van steun en hulp van de kardinaal zelf, diens hulpbisschoppen en de vicaris generaal geven hoop op een goede en constructieve samenwerking", aldus mgr. Simonis.

Op de vraag waarom hij benoemd was antwoordde hij als volgt: de paus wilde in de huidige situatie iemand als opvolger in Utrecht, zo zei mgr Simonis, die een langdurige ervaring heeft als residerend bisschop en die de bijzondere synode van de Nederlandse bisschoppen (1980 te Rome) van binnenuit heeft meegemaakt.

"Wie zijn dat? Mgr. Ernst (Breda), die 65 is, mgr Möller, die bijna 60 is, mgr. Bluyssen (Den Bosch), wiens gezondheid te wensen overlaat en mgr Zwartkruis (Haarlem), die dezelfde leeftijd heeft als kardinaal Willebrands (73). De paus heeft gemeend dat ik het moest doen., ik zou niet weten waarom". In deze opsomming noemde Simonis niet zijn collega en vriend te Roermond, mgr. dr. J.M. Gijssen, die aan beide eisen voldoet: elf jaar bisschop en deelnemer aan de bijzondere synode.

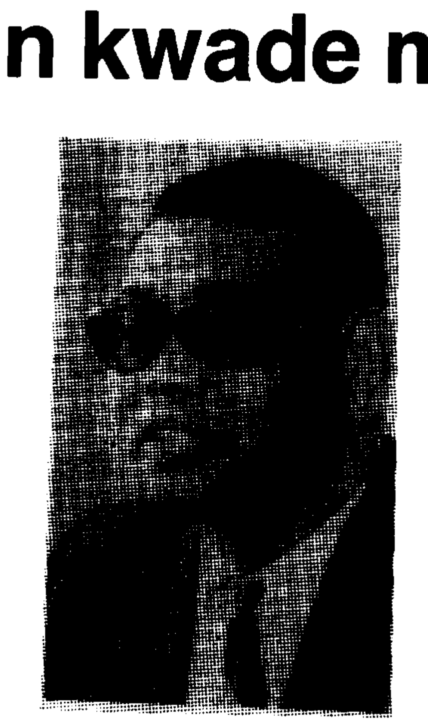
TELEURGESTELD

Kard. Willebrands heeft laten blijken dat hij zelf ook bezwarenn heeft tegen de benoeming van mgr Simonis. Hij zei daarover voor de radio: In Nederland leven andere meningen dan de visie die de paus heeft. Als die waren gevolgd, dan had de teleurstelling misschien voorkomen kunnen worden. De paus heeft dit kennelijk niet als voldoende motief om van zijn eigen keuze af

Wereldraad-secretaris dr Philip Potter:

Oecumene ook christelijke strijd tegen kwade machten

GENEVE — Het werk van de Wereldraad van Kerken heeft de laatste jaren, sinds de assemblee in Nairobi (1975), in toenemende mate tot conflicten met de binnen de aangesloten kerken geleid. Dat constateerde dr. Philip Potter, de secretaris generaal van de Wereldraad, in een terugblik op het werk van de raad in de afgelopen jaren met het oog op de assemblee in Vancouver (Canada). Dr. potter toonde zich ernstig verontrust over de slechte contacten van de Wereldraad met de aangesloten driehonderd kerken.



DR PHILIP POTTER

Een en ander verklaart hij deels uit de omstandigheden dat de Wereldraad het gevestigde ideologische, politieke en economische denken, waardoor de kerkleiders in vele landen, nog bevangen zijn, radicaal heeft afgezworen. Welke landen, welke kerken hij speciaal op het oog had, wilde de secretaris-generaal niet zeggen. "Kijk maar om u heen en u begrijpt wel wie ik bedoel", was zijn commentaar.

Met zijn rede wilde Potter benadrukken dat het bij de oecumenische beweging niet alleen gaat om christelijke eenheid op zich zelf, maar vooral ook — omdat christenen zich voor de gehele mensheid verantwoordelijk voelen — om gemeenschappelijke bestrijding van de kwade machten in de wereld. Daaronder rekent hij de kernbewapening, het militarisme, economische en sociale onderdrukking en het misbruik maken van wetenschap en techniek. Dat optreden, zo hield hij de vele critici van de Wereldraad voor, is uitsluitend en alleen bijbels gefundeerd en komt voort uit Oud-Testamentische opvattingen over recht en gerechtigheid.

BEDREIGEND

Volgens Potter moet de kerk volstrekt solidair met de armen zijn. Niet alleen met de economisch behoeftigen en uitgebuiten, maar ook met de rijken, die arm van geest zijn. Door de kerk zouden de armen naar zijn zeggen niet vertroosted tegemoet moeten worden getreden, maar veel meer met de bereidheid om armoede-structuren te veranderen. Van de kerken vergt dat een totaal andere houding dan de traditioneel charitatieve: iets waarmee niet alleen kerken in de geïndustrialiseerde wereld, maar ook in de Derde wereld zelf vaak nog grote moeite hebben.

Het is geen geheim, aldus Potter, een predikant afkomstig uit de Dominica, dat onze opvattingen over deze fundamentele solidariteit met de armen door de kerken niet met veel enthousiasme worden ontvangen. Met de mond zijn zij het wel met ons eens, maar als het erop aankomt laten ze het afweten, vastgebakken als zij zijn in de westerse structuren, waaraan zij hun veelal bevoorrechte maatschappelijke posities ontlenen. Dan laten zij de armen links liggen, bang als zi zijn dat werkelijke solidariteit gepletenheid in hun midden veroorzaakt.

Dat berichtte Frits Groeneveld in NRC/Handelsblad.

Priester in China opgepakt wegens „gevaarlijke contacten"

PARIJS – Het Franse dagblad Le Monde heeft bericht, dat twee Chinese priesters Chu (67) en Chen (75) zijn veroordeeld tot 15 en 11 jaar gevangenisstraf wegens contacten met buitenlanders, welke de veiligheid van de staat in gevaar brengen. Ook geburde dit wegens het verspreiden van geruchten en het uitlokken van conflicten tussen de bevolking. Het zijn allebei Jusuieten, die al eerder gevangenisstraffen uitzaten, maar in 1979 vrij kwamen.

Oecumene in Azie

Jezus voor Aziaten geen vreemdeling

SINGAPORE/VANCOUVER — Jezus blijkt geen vreemdeling te zijn voor de mensen van Azie. Het gevoel leeft sterk dat Jezus misschien Aziatischer voor ons is dan de meeste christenen in Azie dat zijn.

Dit is niet zo gemakkelijk te zeggen, maar het is wel een echt bevrijdend voelen. Zo staat te lezen in de wat genoemd wordt de interpretatieve inleiding op het rapport van de in juli verleden jaar gehouden consultatie in Singapore, met als thema: Jezus Christus: het leven van de wereld, het thema voor de Vancouver-Assemblee van de Wereldraad van kerken. De introductie op het rapport is geformuleerd door T.K. Thomas van de Wereldraad.

REMMING

Dit gevoel dat Jezus geem vreemdeling is voor de Aziaat is het belangrijkste punt dat men op de consultatie vaststelde. Dit gebeurde niet zo maar even vlot en gemakkelijk. We waren erg apologetisch over Jezus relaties met alles: de Aziatische cultuur, de godsdiensten van dit werelddeel, de ethische codes en zelfs de mensen. We voelden de behoefte om Jezus te beschermen tegen de besmetting met het Aziatische. Maar na een paar dagen van bezinning, meditatie en debat was deze remming bijna geheel verdwenen, aldus het voorwoord.

Op de tweede plaats stonden we voor de vraag: waarop lijkt deze Jezus in Azie? Dit is een behoorlijk harde vraag. En hierbij moeten we toegeven dat de contouren van deze Jezus nog steeds vaag voor ons zijn. Zijn beeld is nog steeds onduidelijk. Het zal moeilijk voor ons zijn hem op het doek te schetsen. Onze camera, zelfs de meest moderne, zou niet in staat zijn hem scherp in beeld te krijgen. Maar hoewel we nog steeds niet in staat zijn hem in beeld te krijgen, realiseerden wij ons dat we hem in andere mensen zagen, de mensen in Azie die lijden en ook in hen die desondanks hoopten, inclusief onszelf. Hoewel we niet in staat waren hem als persoon te horen, bemerkten we dat we hem hoorden in andere mensen. De mensen in Azie die schreeuwen om verlossing, inclusief onszelf.

LIJDEN

Op de derde plaats kregen we toen met de echte betekenis te maken van incarnatie, om een tamelijk ontzagwekkend en theologische term te gebruiken. Incarnatie, de vleeswording, zo stelden we vast, is geen ruimtelijke opvatting, iets dat gebeurde tussen de hemel in de hoogte en de aarde beneden. Het gebeurt in de mensen, die hun leven in wanhoop lijden, in mensen die bang zijn voor de dood en die naar het eeuwige leven verlangen. Noch is incarnatie een abstract idee. Het is iets dat gebeurt tussen God en de mensen tussen de lijdende God en de lijdende mensen. Het hart van de incarnatie is lijdende. En lijden is allesbehalve abstract.

Op de vierde plaats kwamen we tot de conclusie dat deze incarnatie een uitdaging is voor ons om dieper in te gaan op de godsdiensten in Azie: het Hindoeisme, de islam en andere godsdiensten. Azie is een ontzaglijk groot stuk van de wereld, dat gevormd door deze godsdiensten voor wordt krijgt. Het is door honderden miljoenen mensen bewoond, die zoeken naar de betekenis en het lot van hun leven via deze godsdiensten. Wat wij geloven als christenen en wat zij geloven als Hindoe, Boeddhist, Moslim enzovoorts, hangt dat los van elkaar of zijn zij er verbanden? Staan zij alleen maar tegenover elkaar?

EENHEID

Ten vijfde: dit leidt tot de kwestie van de oecumene in Azie. Oecumene, zo werd ons duidelijk, kan niet alleen opgevat worden van de eenheid van de kerk in de traditionele zin van vreemde kerken, welke zich met elkaar aan het verzoenen zijn. De eenheid van de kerk in Azie moet juist gezocht worden in relatie met de Aziatische wereld met zijn godsdienstige en culturele verscheidenheid. Het moet de eenheid zijn van het hele volk Gods in Azie, niet slechts de eenheid van het volk Gods in de kerk. Eenheid houdt dan op een regeling te zijn van kerkelijke en doctrinale conflicten tussen de christelijke kerken van verschillende geloofsovertuiging en tradities. De eenheid welke wij moeten zoeken in Azie is die van de verzoenende God, die alle volkeren van Azie verzoent met elkaar. Eenheid wordt dan een zending, niet onder het volk van Azie, maar samen met het.

[illegible]owny wil eigenlijk helemaal geen akkoord

[illegible]TART-overleg VS en [illegible]U vaak scheldpartij

[illegible]OLGENS AMER[illegible]ANSE functionarissen [illegible]nauw zijn betrokken bij de [illegible]erhandelingen over be[illegible]king van strategische [illegible]ens (START) in Genève, [illegible]er binnen het team van [illegible]rikaanse onderhande[illegible] ernstige verschillen van [illegible] gerezen. Dit meldt de [illegible] Tribune.

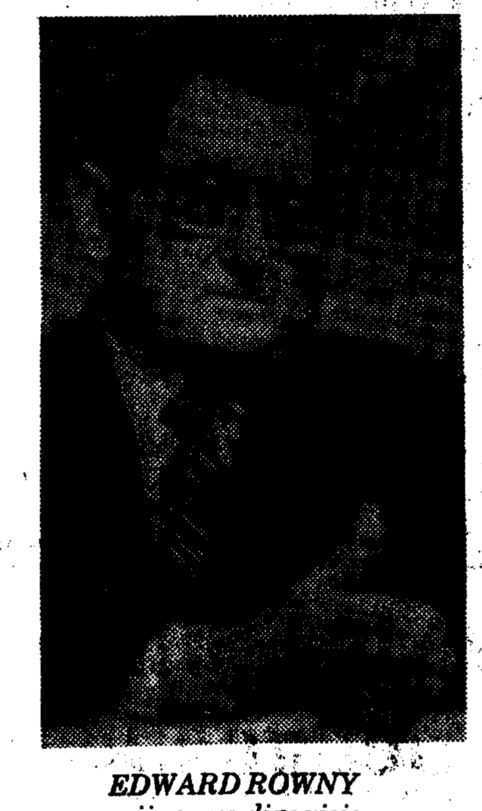
[illegible]et hoofd van de Amer[illegible] delegatie bij de START-[illegible]handelingen, Edward L. [illegible], zou op gespannen voet [illegible]met enkele andere Amer[illegible]se top-onderhandelaars. [illegible] de onderlinge verdeel[illegible]eid van de Amerikanen zijn [illegible] de gespreksronden met de [illegible]ische onderhandelaars [illegible] genoemde functionaris[illegible] langzaamaan ontaard in [illegible]rdinaire scheldpartijen'. [illegible] deze functionarissen is [illegible] zeker drie keer voorgeko[illegible] Rowny en zijn Russische [illegible]speler Viktor Karpov vier [illegible] lang scheldend en [illegible] tegenover elkaar [illegible].

[illegible]

[illegible] Herald Tribune citeert een [illegible] bron' bij de onderhande[illegible] volgens wie er niet zelden [illegible]re persoonlijke verwijten [illegible] de onderhandelingstafel [illegible], over en weer tussen [illegible] en Karpov. Het is voor [illegible] dat er berichten vanuit [illegible] komen dat de strakke di[illegible]tieke richtlijnen die gel[illegible] voor dit soort gesprekken op [illegible]gelijke wijze met voeten [illegible] getreden.

[illegible] Herald Tribune con[illegible]t dat Rowny het middel[illegible] is van alle problemen ti[illegible] de START-gesprekken. [illegible] Witte Huis, aldus de krant, [illegible] alles aan om het team te [illegible] als een goed geoliede [illegible] die, gewapend met fle[illegible] aanwijzingen van [illegible], klaar staat en gretig is [illegible] overeenkomst met de Rus[illegible] sluiten. In plaats daarvan, [illegible] Herald Tribune, bestaat [illegible] [illegible] geïnteresseerd lijkt in het [illegible] van een overeenkomst [illegible] Russen.

[illegible] alleen met de Russen en [illegible] onderhandelaars kan [illegible] het slecht vinden, ook de [illegible]ndhouding met het hoofd [illegible] Amerikaanse onderhan[illegible] delegatie, Paul Nitze, is [illegible] bronnen in Genève van [illegible] kilte. Nitze is hoofd van [illegible] delegatie die in Genève [illegible]handelt over de INF (in-termediate nucleair forces) ofwel de raketten voor middellange afstand in Europa. Deskundigen verwachten vanwege deze beroerde verstandhouding — Rowny en Nitze zouden zelfs weigeren direct met elkaar te praten — grote problemen in Genève. Dit omdat waarschijnlijk geen enkele overeenkomst los van de andere kan worden gesloten vanwege de iele scheidslijn die er in sommige gevallen bestaat tussen strategische wapens en wapens voor de middellange afstand.



EDWARD ROWNY
....vrij eenvoudige visie....

NARRIG

"Het is een moeilijk mens", zeggen mensen die noodgedwongen dagelijks met Rowny te maken hebben. Volgens deze mensen heeft de narrige onderhandelaar zijn positie slechts te danken aan zijn uitstekende verstandhouding met invloedrijke Amerikaanse conservatieve politici als senator Jesse Helms. Rowny, een oud-generaal, was eerder betrokken bij de onderhandelingen over SALT-II, destijds als ver[illegible] [illegible] gezamenlijke chefs van staven. Nog tijdens de onderhandelingen stapte hij op en vocht vanaf dat moment het verdrag aan, omdat het voordelig voor Rusland zou zijn.

Volgens mensen die nauw met hem hebben samengewerkt zou Rowny ook absoluut geen voorstander zijn van welk akkoord met Moskou dan ook. Eén van hen: "Hij heeft een vrij duidelijke visie: Als de Russen akkoord gaan, dan kan het nooit goed zijn". Het Witte Huis, door het Amerikaanse persbureau UPI gevraagd om commentaar vanwege de problemen binnen het team van Amerikaanse START-onderhandelaars, weigerde commentaar. Tot zover een bijdrage van Rene van Zanten aan de Haagsche Courant.

Amoniak en waterdamp ontdekt op komeet

BONN — Wetenschappelijke onderzoekers van het Max-Planck-instituut voor radio-astronomie in Bonn hebben ammoniak en waterdamp aangetroffen op de onlangs door de Nederlandse kunstmaan ontdekte komeet Iras-Araki-Alcock. Ammoniak is een uit waterstof en stikstof bestaand gas, dat als bouwsteen geldt voor aminozuren. Deze zuren vormen de grondstoffen voor eiwitten en daarmee het leven.

De begin dit jaar gelanceerde satelliet, die door het meten van warmtestralen in het heelal al tal van nieuwe beelden van sterrenstelsels heeft opgeleverd, ontdekte eind april de komeet. Deze was nog niet eerder waargenomen. Het hemellichaam passeerde op 11 en 12 mei jl de aarde op een afstand van 4,7 miljoen kilometer. Sinds lange tijd is een komeet nog niet zo dicht de aarde genaderd.

De onderzoekers van het Duitse instituut bekeken de Iras-komeet, toen deze het dichtst bij de aarde was, met de radiotelescoop die in Bad Muenstereifel staat opgesteld. Dit kostte de astronomen de nodige moeite, omdat de komeet de aarde zeer snel passeerde. De telescoop moest voor dit doel speciaal worden aangepast.

Aan de hand van de uitgezonden radiogolven konden de Duitse wetenschappers met grote zekerheid de atomen en moleculen van de chemische elementen op de komeet vaststellen. De structuur van de stralingen gaf bovendien precieze informatie over de druk en temperatuur van de stoffen, die op de komeet aanwezig zijn

Pas na uitvoerige analyse en bestudering van de ontvangen gegevens met behulp van elektronische rekenapparatuur in het onderzoekinstituut in Bonn konden de sterrenkundigen vaststellen dat het hier ging om ammoniak en waterdamp. Tevens hebben zij een berekening kunnen maken van de doorsnee van de kern van de komeet. Deze bedraagt naar schatting slechts enkele kilometers.

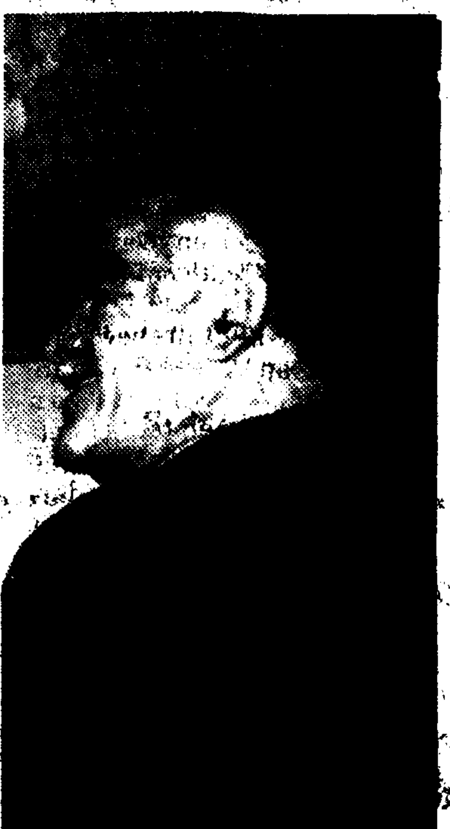
Intussen hebben de wetenschappelijk onderzoekers van het Max-Planck-instituut met behulp van andere radiotelescopen in Europa en de Verenigde Staten ook de tweede komeet bestudeerd, die door de Nederlandse kunstmaan werd ontdekt. Op 13 mei jl zagen de astronomen, die de metingen van de Iras vanaf het grondstation in het Engelse Chilton nauwlettend volgen, het object dat volgens de berekeningen de zon al op 22 januari van dit jaar op een afstand van ruim 200 miljoen kilometer passeerde. Op 12 juni vloog de komeet op een afstand van nauwelijks negen miljoen kilometer voorbij. De bij de bestudering van de komeet verkregen gegevens moeten nog nader worden uitgewerkt, voordat conclusies getrokken kunnen worden.

Arens voor gefaseerd vertrek uit Libanon

JERUZALEM — De Israelische minister van Defensie, Moshe Arens, is voorstander van een terugtrekking in fasen van Israels troepen uit Libanon. Volgens zijn plan zouden de strijdkrachten in november van dit jaar moeten zijn teruggebracht tot onder de rivier de Awali, die ten noorden van de Libanese kustplaats Sidon loopt. Dit heeft de Israelische staatsradio gemeld.

Arens deed zijn voorstel tijdens een bijeenkomst van de commissie voor Defensiezaken, waarin ministers en generaals zitting hebben. Er is nog geen beslissing genomen over de voorstellen van Arens: Volgens het plan van de minister moeten de Israeliers in de Bekaa-vallei blijven. Tot nu toe heeft Israel vastgehouden aan zijn eis dat de Syrische en Palestijnse troepen zich gelijktijdig moeten terugtrekken. Uit officiele bron is vernomen dat de Israelische regering snel tot een gefaseerde terugtrekking kan beslissen.

De Israelische minister van Buitenlandse Zaken, Yitzhak Shamir, stelde dat een herstationering van het leger Israel in staat zou stellen een lange periode in Zuid-Libanon te blijven als dat nodig is. Hij zei dit tegen zijn Franse ambtgenoot Claude Chaysson, die een bezoek bracht aan Israel. Volgens Shamir brengt herstationering Israel in een veel sterkere positie, waardoor de troepen voor een "langere periode in Libanon kunnen blijven dan aanvankelijk de bedoeling was".



YITZHAK SHAMIR
...in veel sterkere positie...



MOSJE ARENS
...besluit kan spoedig vallen...

De Israelische vice-minister van Buitenlandse Zaken, Yehuda Ben-Meir, stelde dat tussen Shamir en Cheysson meningsverschillen bestonden over de kwestie-Libanon. Hij gaf hierover er geen bijzonderheden.

Israel hoopt dat achtergelaten stellingen in Libanon worden overgenomen door het Libanese leger en de internationale vredesmacht in Beiroet, waar Franse eenheden ook deel van uitmaken. Volgens de Israelische radio hoopt Israel op uitbreiding van de Franse bijdrage aan de troepenmacht. Het Franse contingent bestaat op dit moment uit tweeduizend man.

Deng belooft Chinees Taiwan behoud leger

PEKING — Deng Xiaoping, de "sterke man van China", heeft een dringend beroep op de autoriteiten van Taiwan gedaan, te onderhandelen over de aansluting van het eiland bij China. De 79-jarige leider verzekerde dat Taiwan, dat nu onder het gezag van de nationalistische Kwomintang staat, zijn eigen strijdkrachten zal kunnen behouden. De oproep waarvan het persbureau Nieuw China maandag melding maakte, is gebaseerd op voorstellen die Peking al in de afgelopen jaren heeft gedaan. Het is echter voor het eerst dat Deng er in het openbaar mee komt.

NASA: voor 92 ruimtestation

WASHINGTON — De NASA, het Amerikaanse bureau voor lucht- en ruimtevaart, wil tegen 1992 een om de aarde draaiend ruimtestation, dat moet dienen als basis voor onderzoek, commerciële projecten en lanceringen van ruimtevaartuigen. NASA-directeur, James Beggs, verklaarde dat een desbetreffend voorstel bij president Reagan zal worden ingediend. De kosten zijn op vijf tot tien miljard dollar begroot.

Zuidelijk Afrika: door Zuid Afrika geintimideerd

MAPUTO — In de Mozambikaanse hoofdstad Maputo werd de jaarlijkse topconferentie van leiders van de negen landen van Zuidelijk Afrika gehouden, die samenwerken in de Coördinatieconferentie voor de Ontwikkeling van Zuidelijk Afrika (SADCC). De Sadcc is vier jaar geleden vooral opgericht om de lidstaten te helpen bij hun streven hun economische afhankelijkheid van het vijandig gezinde Zuid-Afrika te verminderen.

Veel landen in de regio voelen zich bedreigd door het militair oppermachtige Zuid-Afrika. Verscheidene buurlanden van Zuid-Afrika zijn al het slachtoffer geworden van Zuidafrikaanse aanvallen als represaille voor aanslagen van Zuidafrikaanse zwarte nationalisten op doelen in Zuid-Afrika.

Aan het beraad in Maputo werd deelgenomen door de staatshoofden van de Frontlijnstaten Mozambique, Zimbabwe, Tanzania, Zambia, Botswana en Angola en door vertegenwoordigers van Malawi, Lesotho en Swaziland. Ondanks hun onderlinge verschillen hebben al deze landen te kampen met de weerslag van de internationale recessie, een rampzalige droogte, en naar eigen zeggen ook met Zuidafrikaanse destabilisatiecampagnes om hun streven naar economische onafhankelijkheid te ondermijnen.

Maputo, plaats van samenkomst voor de Sadcc, was in mei het doelwit van Zuidafrikaanse straaljagers. Bij het bombardement vielen zes doden en 39 gewonden. Pretoria verklaarde dat het bombardement was gericht op guerrillabases van het ANC (African National Congress), een van de verzetsbewegingen tegen het Apartheidsbewind. Mozambique ontkent dat het guerrillabases herbergt en zegt dat de slachtoffers allen Mozambikaanse burgers waren. Volgens een Sadcc-functionaris heerst er een acute zenuwachtigheid in Mozambique, Zimbabwe, Botswana, Lesotho, Swaziland en Angola. "Zij hebben steeds meer het gevoel dat ze door Zuid-Afrika geintimideerd worden".

Daar komt bij dat het gebied wordt getroffen door een aanhoudende droogte, de ergste sinds lange tijd. Zimbabwe, het enige Sadcc-land dat gewoonlijk mais exporteert, moet dit jaar misschien ook zelf importeren. De oogst van mais, het basisvoedsel in deze streken, wordt vermoedelijk de slechtste sinds tientallen jaren. In Mozambique heeft nu al bijna de helft van de bevolking te kampen met voedseltekorten.

Mozambique vervult ook een strategische positie in het streven van de Sadcc-landen naar een grotere onafhankelijkheid van het Zuidafrikaanse verkeersnet. Maar de havenfaciliteiten en de verbindingen door Mozambique hebben ernstig geleden onder de sabotage van de rebellen van het MNR (Mozambikaanse Nationaal Verzet), een antimarxistische rebellengroep die volgens de Sadcc door Pretoria wordt geleid en betaald.

Vetorecht van Amerikaans congres drastisch bekort

WASHINGTON — Meer dan vijftig jaar heeft het Amerikaanse Congres aan de president bevoegdheden overgedragen, die later via een simpel vetorecht konden worden geblokkeerd, als bleek dat men het binnen het Huis van Afgevaardigden of de Senaat met de uitvoering van die bevoegdheden niet eens was. De hoogste gerechtelijke instantie in de Verenigde Staten, het opperste gerechtshof, heeft daar met een meerderheid van zeven tegen twee een einde aan gemaakt. Zo begint Haye Thomas een beschouwing in de Haagsche Courant.

Het is tot de beslissing gekomen dat het oude gebruik niet voldoet aan de constitutionele voorwaarden, die scheiding van de macht tussen de president en het Congres moeten bewaren. Het begon meer dan een halve eeuw geleden met president Herbert Hoover, die in juli 1932 de federale overheid in Amerika drastisch wilde reorganiseren. Het Congres had daar zo zijn eigen gedachten over, maar besloot president Hoover toch de vereiste bevoegdheden te verlenen.

Echter met de uitdrukkelijke bepaling, dat zowel het Huis van Afgevaardigden als de Senaat ten alle tijde de presidentiële reorganisatie-plannen via een veto in het Huis van Afgevaardigden of in de Senaat, ongedaan zouden kunnen maken als een meerderheid het er niet mee eens was. Zo helemaal in de geest van: 'President, ga je gang maar. Doch als we ons later mochten bedenken, of vinden dat we het er toch niet mee eens zijn, dan is een simpele meerderheid voldoende om de betreffende presidentiële actie te blokkeren'. Het is dit recht van het Congres dat nu door het opperste gerechtshof danig is bekort. Zoals de zaken er nu voorstaan kan het Congres voortaan alleen nog presidentiële of andere overheidsmaatregelen blokkeren, als een wettelijke bepaling daartoe door zowel het Huis als de Senaat worden aanvaard en de president er zijn handtekening onder zet. Doet hij dat niet en maakt hij dus gebruik van zijn vetorecht, dan kan het Congres dit vetorecht alleen nog ongedaan maken als daarvoor niet alleen in het Huis van Afgevaardigden, maar ook in de Senaat, een tweederde meerderheid wordt gevonden.

HISTORISCH

Over de wenselijkheid van het oude gebruik is jarenlang door politici, juristen en specialisten in het staatsrecht gedebatteerd. Vast stond ook al lang dat het opperste gerechtshof er vroeg of laat een historische uitspraak over zou doen. Maar toen die kwam, zat er slechts een handjevol toeristen in de zaal van het opperste gerechtshof en toen opperrechter Warren Burger het woord voerde, waren het er maar weinigen die begrepen wat hij nu precies bedoelde. Vast stond in ieder geval dat er een einde was gekomen aan een speciaal gebruik, in samenwerking tussen de president en het congres, dat vooral in de dagen na de Vietnam-oorlog en het Watergate-schandaal tot vele wettelijke bepalingen heeft geleid, waarbij de Congressionele vetodreiging als een tijdbom werd ingebouwd.

De grote vraag is nu dan ook wat de nieuwe positie van dergelijke wettelijke bepalingen is, waarvan er nog steeds zo'n zestig te boek staan. Zoals de bekende War Powers Act van 1973, die het Congres het recht geeft om de betrokkenheid van Amerikaanse troepen bij gevechtshandelingen in het buitenland te beëindigen. Of bijvoorbeeld: 'Kan de president nog wel wapens naar het buitenland verkopen, nu het Congres zijn controlerende vetorecht daarover is kwijtgeraakt?'

OVERHAND

De president, het Congres en uiteraard ook weer de rechters zullen daar op korte termijn uit moeten komen. Maar duidelijk is dat de balans van de machtsverdeling tussen de president en het Congres is verstoord, dat de president in ieder geval zo op de eerste gezicht weer de overhand heeft gekregen, maar dat het Congres ongetwijfeld zal zoeken naar nieuwe controlerende beperkingen in de macht van de president om geld uit te geven, oorlog te voeren, of andere acties te ondernemen. En ook dat het Congres in zijn wetgevende functie voortaan weer zeer terughoudend zal zijn, als het er om gaat de president als de uitvoerende macht verdere bevoegdheden te geven.

Het is in deze ontwikkeling dat de experts het er nog niet over eens zijn wie nu uiteindelijk het meest gebaat is bij de beslissing van het opperste gerechtshof, die zeker ten aanzien van president Reagan ironisch mag worden genoemd. Want als kandidaat voor het presidentschap in 1980 was Ronald Reagan immers een sterk voorstander om via het Congressionele vetorecht de macht van de president en de federale overheid aan banden te leggen. Maar eenmaal als de grote baas in het Witte Huis, ging president Reagan al heel gauw door de wind en begon hij net als zijn voorgangers te klagen over al die voor hem zo beperkende hindernissen tussen de wetgevende en uitvoerende macht.

Tot zover Haye Thomas in de Haagsche Courant.

[illegible]t vonnis van opperste gerechtshof

[illegible]blicatieverbod voor [illegible]ongaarse auteur Csoori

[illegible]WENEN — Een van de be[illegible] Hongaarse schrij[illegible], Sandor Csoori (52), mag [illegible] jaar lang niets publiceren [illegible]at hij een voorwoord [illegible] geschreven in een boek [illegible] Tsjechoslowaakse [illegible] kritische schrijver. [illegible] Bibo Press, de Orga[illegible] van Hongaarse bal[illegible] in Wenen, bekend[illegible]akt. Het gewraakte [illegible] geschreven door Mik[illegible]ray, die behoort tot de [illegible]aarse minderheid in [illegible]akije.

[illegible] geleden zou Csoori van [illegible] disciplinaire maatregel op [illegible] zijn gesteld door het [illegible] van de Hongaarse schri[illegible]bond, waar hij lid van is. [illegible] Csoori is onder meer [illegible] met de Jozsef[illegible]prijs, een van de belangri[illegible] literaire onderscheidingen [illegible] Hongarije. Soortgelijke straf[illegible] zijn eerder opgelegd aan [illegible] schrijvers, onder wie [illegible] Konrad, wiens werken in [illegible] Westen zijn uitgegeven.

[illegible]et boek van Mikloa Duray, [illegible] titel heeft "Dilemma", is een autobiografie waarin het schrijnend wordt geschilderd van de Hongaarse minderheid in Slowakije, die 700.000 mensen telt. Miklos Duray, een 38-jarige geoloog, stond in februari in Bratislava terecht op beschuldiging van "subversieve activiteit". Tot een veroordeling is het overigens niet gekomen. In zijn voorwoord in het boek van Duray zet Csoori zich vooral af tegen het eenpartijstelsel en de politiek van de Sovjet-Unie die zijns inziens de rechten van minderheden in het algemeen en die van Hongaarse minderheden in het bijzonder onderdrukt.

In mei publiceerde Csoori officieel een gedicht waarin hij sympathie liet blijken voor het onafhankelijke Poolse vakverbond "Solidarnosc". Dit gedicht maakt deel uit van de bloemlezing "niet verwezenlijkte nachtmerrie". Csoori was ook nauw bevriend met Gyula Illyes, de in april gestorven schrijver die de vurigste literaire pleitbezorger was van de Hongaarse minderheden in de buurlanden van de republiek aan de Donau.

Inkomen Opec-landen 40 miljard dollar lager

DEN HAAG — De Opec-landen incasseren dit jaar in totaal zo'n veertig miljard dollar minder aan inkomsten uit de olie dan in voorgaande jaren toen de vraag, de prijs en de produktie op een veel hoger niveau lagen. In sommige landen is de toestand werkelijk bar slecht.

Er zijn enorme verschillen tussen de verschillende leden van de Opec. Dat betekent dat hun volgende vergadering een moeilijk verloop zal hebben. Maar ze zullen een overeenstemming moeten bereiken, anders stort de markt helemaal in. Dat is de mening van de Amerikaan geworden Nederlander Herman Franssen, hoofdeconoom van het gezaghebbende Internationale Energie Agentschap (IEA) in Parijs.

Het feit dat Saoedie-Arabië, 's werelds grootste olieproducent, dit jaar ongeveer twintig procent minder aan inkomsten binnenkrijgt is volgens hem een riskante zaak. „Daardoor kunnen de Saoedi's op een gegeven moment de zwakke landen niet meer financieel steunen. Want hoewel zij momenteel nog over voldoende reserves beschikken, houdt dat bij een verdere daling van de vraag naar olie een keer op."

Franssen verwacht dat de eerstkomende jaren de Opec-produktie niet boven de twintig miljoen vaten per dag zal komen en dat de prijs rond de 29 dollar blijft gehandhaafd.

Herman Franssen was een van de sprekers tijdens een symposium over vooral de „Rotterdamse spotmarkt", dat was georganiseerd door de afdeling Petroleumtechniek van het Koninklijk Instituut van Ingenieurs in Den Haag.

Hans Weisser uit Hamburg, Europa's grootste vrije oliehandelaar, noemde de rol van „Rotterdam" maar betrekkelijk. „De Rotterdamse spotmarkt is de som van alle invloeden die haar uit de hele wereld bereiken. Meer niet. Het is in elk geval onzin om, zoals verschillende regeringen nog wel eens willen doen voorkomen, Rotterdam de schuld te geven van crises, prijsschommelingen en dergelijke."

John Birmingham, Amerikaanse

"PAPIAMENTU IS EEN CULTUURTAAL"

WILLEMSTAD- "Papiamentu sigur sigur ta un idioma di kultura"(het Papiamentu is zeer zeker een cultuurtaal), aldus de Amerikaanse docent John Birmingham.

Je zou zeggen: wie is die man toch, dat hij zulke uitspraken doet over onze moedertaal? Wat weet hij er toch van? Nou, Birmingham weet er(bijna) alles van. Hij is namelijk bijna vijftien jaar geleden gepromoveerd voor zijn doctoraal in de Romaanse talen op een proefschrift over het Papiamentu. Hij spreekt zelf vloeiend Papiamentu, correspondeert met een aantal mensen hier op de Antillen; van zelf sprekend, in het Papiamentu.

In 1967, als student van Romaanse talen, met name Spaans, in Richmond, Virginia, zocht Birmingham druk naar een thema voor het proefschrift dat hij zou moeten schrijven om zijn doctortitel te behalen. Het enige onderwerp dat hij had was het ingewikkelde onderwerp van de "jarchas", liederen en gedichten die in Spanje gecomponeerd zijn ten tijde van de Moorse bezetting van Europa. Er was hier echter heel weinig informatie over beschikbaar. Het was toen hij in een boek over Spaanse dialecten een kort artikel over het Papiamentu vond, dat hij er belangstelling voor kreeg en een brief schreef naar het Curacaose Toeristenbureau, met de vraag of ze hem wat Papiamentse lektuur wilden toezenden. "Ik kreeg toen een paar exemplaren van La Prensa, die ik grondig doornam om de spelling en grammatica van het Papiamentu te begrijpen", zegt hij.

NOTABELEN

In juni 1968 kwam Birmingham naar Curacao met het doel zoveel mogelijk informatie te vergaren voor zijn proefschrift over Papiamentu. De eerste persoon waarmee hij kennis maakte was Papy Jesurun die hem voorstelde aan een heleboel notabelen op het gebied van Papiamentu. Zo maakte Birmingham kennis met wijlen Pierre Lauffer, Shon May Henriquez, Antoine Maduro, Sydney Joubert, Nydia Ecury en Frank Martinus. Van hun probeerde hij zoveel mogelijk te weten te komen over het Papiamentu.

Birmingham is als taalkundige erg geïnteresseerd in het Papiamentu als voertaal in bepaalde lagen van het onderwijs. Hij zegt vijftien jaar geleden te hebben gesproken met drs Nelly Prins-Winkel, auteur van "Kabes Duru", maar zegt niet erg met haar te hebben kunnen communiceren. "Ze had namelijk al haar heel eigen mening erover geformuleerd", legt Birmingham uit.

Als we over de spelling beginnen te praten, zegt Birmingham: "Dat is een ander probleem." Hij weet te vertellen van de jarenlange, vooral politieke, strijd om invoering van een officiële spelling voor het Papiamentu en van de verschillende stromingen die er zijn en voorstellen van de verschillende spellingcommissies. Zelf houdt Birmingham zoveel mogelijk een fonetische spelling aan, naar hij zelf zegt. Hij vindt het praktischer en is van mening dat het de taal ook een eigen karakter geeft. "In vergelijking met 15 jaar geleden worden nu veel typisch Spaanse en Engelse woorden en uitdrukkingen gebruikt in het Papiamentu", zegt Birmingham. "Ik vind dat niet zo'n gezond verschijnsel. Als het zo door gaat verliest de taal zijn eigen couleur."

«FRAGUA d'AMOR»

John Birmingham is er heilig van overtuigd dat het Papiamentu afgeleid is van een Portugees dialect dat gesproken werd aan de westkust van Afrika. Een voorbeeld hiervan, zegt hij, is een passage uit het toneelstuk "Fragua d'Amor", dat in 1525 door een Portugese auteur is geschreven. Dit stuk gaat over een neger die van Afrika naar Portugal gaat om zich er te vestigen. Op een gegeven moment zegt hij in het toneelstuk: "Cuando boso agua quere, ami bai trazè", ofwel: als jullie water willen zal ik het voor jullie brengen.



Verleden week was Birmingham weer eens op Curacao, samen met zijn echtgenote. Beiden namen deel aan de conferentie in het Hilton hotel van de Association of Caribbean Studies (ACS). Voor dat gezelschap verzorgde Birmingham een lezing met als titel "Papiamentu Revisited".

Birmingham zegt heel trots dat hij waarschijnlijk wel de grootste collectie Papiamentu-boeken heeft in heel de VS. Hij had die namelijk nodig voor de bestudering van het Papiamentu en om verschillende conclusies te kunnen trekken voor zijn proefschrift. Tijdens zijn verblijf van bijna een week op Curacao deze maand, heeft hij weer een heleboel boeken gekocht.

En oh... Nog een detail: John Birmingham is met een Nederlandse getrouwd en "ik versta ook Nederlands", glimlacht hij.

PAUL COMENENCIA

Jorge Diaz Serrano centraal in miljardenfraude

Rumoer rondom de "Heuvel van de Hond"

VOOR HET EERST na het verschijnen van de heilige maagd van Guadelupe op 12 december 1531 heeft in Mexico weer een waarachtig wonder plaatsgevonden. Dit keer gaat het evenwel niet om een religieus, maar om een justitieel mirakel. Want wat vrijwel niemand meer voor mogelijk had gehouden, zal alsnog gebeuren: Jorge Diaz Serrano (62), gouverneur van de stad Sonora, zal zich moeten verantwoorden voor een vermeende fraude van 34 miljoen dollar, daterend uit de jaren dat hij directeur was van het staatspetroleumbedrijf Pemex.

Met de officiële mededeling dat Diaz-Serrano zal worden ontheven van zijn parlementaire onschendbaarheid en daarna gerechtelijk zal worden vervolgd, is heel voorzichtig het deksel gelicht van de beerput, waarin de corruptie hoogtij viert. Immers het proces tegen de ex-Pemex-directeur vormt slechts het topje van een gigantische ijsberg. Onder de waterspiegel bevindt zich een onnavolgbaar netwerk van corruptieactiviteiten, waarvoor de basis reeds tijdens de Spaanse overheersing werd gelegd.

Waren het tot voor kort uitsluitend de lokale leiders, die in hun drang naar meer macht en weelde struikelden over de drempels der gerechtigheid, nu een machtig man als Diaz-Serrano wordt aangepakt, kijkt heel Mexico reeds uit naar het moment dat 'de grootste hond aller tijden' (zoals hij wordt genoemd) zich moet verantwoorden. Dan gaat het om expresident José Lopez-Portillo, vriend en beschermengel van Diaz-Serrano, die in de jaren 1979, 1980 en 1981 gedurende welke tijd dit duo de dienst uitmaakte bij Pemex. Tegen Lopez-Portillo is inmiddels al een aanklacht ingedient wegens corruptie, maar de aanklacht werd geseponeerd 'wegens gebrek aan voldoende bewijs', zoals het officieel heette. De beschuldiging behelst enige frauduleuze handelingen, gedurende de zes jaar dat Lopez-Portillo president was van Mexico. In die tijd zou hij naar schatting 80 miljard dollar in eigen zak gestoken hebben, een bedrag dat vrijwel overeenkomt met de totale buitenlandse schuld van de staat Mexico.

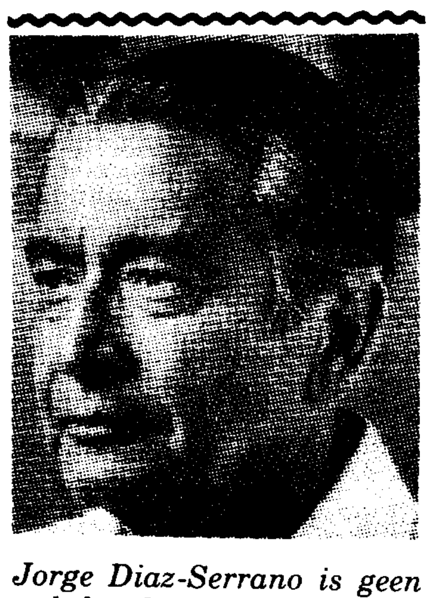
EGOISME

Nepotisme, fraude, bedrog en corruptie. Volgens recente berekeningen moet het jaarlijks om een bedrag van minimaal 40.000 miljoen dollar gaan. Genoeg in elk geval voor de kerk om ook een waarschuwend woordje mee te spreken. De aartsbisschop van Chihuahua, een stad in het noorden van Mexico, liet weten dat het zo niet langer kan. "De corruptie, het blinde egoïsme, de ambitie naar macht, het verlangen naar weelde en rijkdom en het op die manier schade toebrengen aan de gemeenschap zijn de oorzaken van de economische crisis, waarin ons land zich momenteel bevindt", aldus de aartsbisschop.

De huidige president van Mexico, Miguel de la Madrid, moet ook zoiets hebben gedacht, toen hij in december van het vorig jaar het staatsroer overnam van zijn voorganger Lopez-Portillo. "Corruptie is verraad aan het vaderland", liet hij meerdere keren hardop weten en zoals het een goed beginnend president in Mexico betaamt, luidde hij kort na zijn beëdiging de noodklok ten teken dat — conform de traditionele verkiezingsbeloftes — de strijd tegen de corruptie was begonnen. Zo werd een forse bezem door het politie-apparaat gehaald. Tevens werd het gehate en gevreesde korps, dat zich officieel met misdaadpreventie bezighield, maar dat in feite een bolwerk van mafiapraktijken was, opgeheven. Een tenslotte werd bekendgemaakt dat een anti-corruptieministerie zal worden gesticht.

TERUGGETROKKEN

Voor twee mensen kwamen deze maatregelen te laat: expolitiechef Arturo Durazo en de ex-burgemeester van Mexicostad, Hank Gonzales. Laatstgenoemde heeft zich inmiddels in alle stilte teruggetrokken op een



Jorge Diaz-Serrano is geen onbekende op Curaçao. Hij heeft voor de Pemex in recente jaren persoonlijk zaken gedaan met zowel Shell Curaçao NV als met de Curaçao Oil Terminal. Bijgaand artikel is van Henk Boom en overgenomen uit de Haagsche Courant.

plotseling verworven miljoenenbezit aan landerijen en huizen in het Noordamerikaanse Connecticut en laat Lopez-Portillo af en toe in zijn privévliegtuig van Mexico naar Europa vliegen. De politiechef, die het tot zijn vervroegde pensionering moest doen met een maandsalaris van amper 1500 gulden, bleek in eens te kunnen beschikken over een op 42 Korinthische zuilen steunend paleis in de mondaine badplaats Zihuatenejo met uitzicht op de Stille Oceaan. Van 'morbida' (omkoperij) wilde Durazo niets weten. Tegenover verslaggevens zei hij dat zijn vakantiehuis het resultaat was van jarenlang ijverig sparen.

Het bestrijden van de corruptie — evenals de revolutie een geïnstitutionaliseerd onderdeel van de Mexicaanse samenleving — is voor elke president een dankbaar onderwerp om verkiezingbeloftes na te komen. Dat doet De la Madrid nu even driftig als Lopez-Portillo dat zes jaar geleden deed. Kort vóór zijn beëdiging in 1976 zei J.L.P. (zoals de ex-president in de volksmond werd genoemd): "Mexico loopt het gevaar zichzelf te verscheuren als we er niet in slagen de corruptie onder controle te krijgen. Dat hangt van u en van ons af. We zullen het samen moeten doen en snel".

ERFENIS

De corruptie, waarop J.L.P. doelde, vond plaats gedurende de zes jaren van het presidentschap van zijn voorganger, Luis Echeverría. Enkele kopstukken uit de regeringsperiode werden inderdaad vervolgd en veroordeeld. De meesten van hen zijn overigens al weer op vrije voeten. De president zelf bleef buiten schot, ook al maakte de procureur-generaal destijds tegen een van fraude verdachte minister uit het kabinet-Echeverría een veelbetekenende opmerking: "Wij zijn er van overtuigd", zo zei hij, "dat u het slachtoffer bent van de pijnlijke corruptie welke heeft plaatsgevonden gedurende de 6-jarige regeringsperiode".

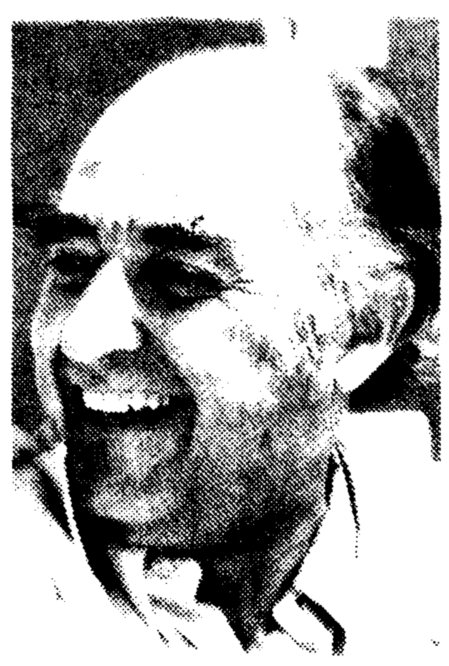
Soortgelijke woorden waren kort na het indienen van de aanklacht tegen Diaz-Serrano ook terug te vinden in het dagblad Excelsior: "Het Mexicaanse volk accepteert de gigantische publieke schuld — erfenis van zes jaar presidentschap — niet meer, zolang de kopstukken van het vorige regime de vruchten plukken van hun geweldige en onverklaarbare rijkdommen".

Het grootste kopstuk — Lopez-Portillo — werd in december nog op waardige wijze uitgeleid, terwijl het volk zich reeds wentelde in de gevolgen van de crisis. 'De patriottische president' en 'De zichtbare leider van de Mexicaanse revolutie', zoals hij toen nog werd genoemd is inmiddels geheel uit zicht verdwenen. Hij verdeelt zijn tijd tussen zijn appartementen in Parijs en het van de hertog van Jerez gekochte kasteel in Spanjë, samen met zijn maitresse Rosa Luz-Alegria, de minister van toerisme in het kabinet Lopez-Portillo.

Het gigantische complex huizen, dat J.L.P. voor ongeveer 80 miljoen gulden in de Mexicaanse hoofdstad liet bouwen, wordt nu bewoond door zijn immer wettige echtgenote en een handjevol in weelde badende familieleden. In de volksmond gaat het om de 'Colina de Perro', oftewel 'de heuvel van hond', ten teken dat de ex-president zich als een hond heeft gedragen.

INSPECTIE

Om dit hondse gedrag aan een grondige inspectie te kunnen laten onderwerpen, had de rechtse oppositiepartij PAN (Partij van Nationale Actie) twee weken na het afscheid van J.L.P. al om een parlementair onderzoek gevraagd. Het voorstel werd gesteund door twee andere, kleine oppositiepartijen. Maar de PRI (Partij van de Geïnstitutionaliseerde Revolutie) waartoe sinds de oprichting in 1929 alle gekozen president,



LOPEZ PORTILLO

gouverneurs en andere politieke kopstukken behoren (onder wie Diaz-Serrano) en die over een absolute meerderheid in het parlement beschikt, wees het voorstel categorisch van de hand. Niet zo verwonderlijk, zo wordt in Mexico gezegd, want juist in PRI-kringen moeten de grootste fraudeurs worden gezocht.

De machtspositie van de PRI — officieel gaat het om een meer partijen-democratie in Mexico — leidt inmiddels tot wanhoop bij menig Mexicaan. "Volgens de grondwet hebben we een democratie", zei een zakenman in de hoofdstad desgevraagd, "maar in de praktijk worden we geregeerd door een stelletje dieven voor wie het enige belang het eigen belang is. Het Mexicaanse volk kan alleen maar lijdelijk toezien, hoe het land verder en verder wordt leeggeroofd. Alsof de tijden van de Spaanse overheersing weer zijn teruggekeerd".

BELGIE

Met de aanklacht tegen Diaz-Serrano lijkt het erop, dat er toch werk van die grondwet wordt gemaakt. Officieel gaat het in de voorlopige aanklacht om een fraude van 34 miljoen gulden, een bedrag dat de voormalige Pemex-directeur in eigen zak zou hebben gestoken bij de aankoop van twee gastankers in 1980 van de Belgische werf Boelwerf. In verband met die transactie worden ook enkele buitenlanders gezocht, onder wie Boelwerf-directeur Jacques van Damme. Al eerder werden aanklachten ingediend tegen vroegere Pemexfunctionarissen in verband met andere fraudezakken, waarbij het ging om een bedrag van 250 miljoen dollar. Deze aangeklaagden zijn gevlucht naar de Verenigde Staten, Brazilië en Spanjë. Diaz-Serrano heeft inmiddels laten weten dat er geen angst hoeft te bestaan dat ook hij naar het buitenland zal vluchten. Hij zal zich ter beschikking stellen van justitie omdat er, zoals hij zegt, geen enkele reden is om zich schuldig te voelen. "Ik heb altijd in alle eerlijkheid gehandeld en ik ben bereid om alle mogelijke medewerking te verlenen om mijn onschuld aan te tonen en het recht te laten zegevieren", aldus de beklaagde.

In hoeverre tijdens zijn rechtszaak nog andere ongeregeldheden aan het daglicht zullen komen, wordt met spanning afgewacht. De advocaat en publicist Heberto Castillo heeft jarenlang de handel en wandel van Pemex op de voet gevolgd. Hij is van mening dat het niet om een fraude van 34 miljoen dollar gaat, maar om een bedrag dat tussen de 10 en 15 miljard dollar moet liggen. In 1979 maakte Castillo al melding van het spoorloos verdwijnen van maar liefst 317 miljoen vaten olie, welke nu een waarde van 9.500 miljoen dollar vertegenwoordigen. Een deel van die olie dook later op tijdens transacties op de vrije oliemarkt in Rotterdam.

In het verdwijnen van die olie moet, volgens Castillo, ook Lopez-Portillo de hand hebben gehad. "Het gaat niet alleen om Diaz-Serrano", aldus de advocaat. "Al die anderen moeten nu ook eens worden opgeroepen om voor de rechter te verschijnen. Pas dan is er sprake van enige gerechtigheid. Maar waar het in feite om gaat is dat al het geroofde geld terechtkomt waar het hoort: bij de staat, bij het volk. Meer dan ooit hebben wij dat geld nu nodig".

Of al die miljoenen dollars ooit weer boven tafel zullen komen, mag betwijfeld worden. In november 1981 werd bekendgemaakt dat van al het tijdens de regeringsperiode van Echeverría gefraudeerd geld slechts 7,5 miljoen dollar was achterhaald. Dat bedrag vormde nog niet één procent van de totale, via corruptiekanalen verdwenen hoeveelheid pesos en dollars.

"Corruptie is verraad aan het vaderland", heeft Miguel de la Madrid gezegd. In de komende maanden zal blijken in hoeverre hij als hoogste leider van vaderland en de regeringspartij ernst wenst te maken met de door hem ingeluide campagne van morele renovatie. In het kader daarvan schreef het al eerder genoemde dagblad Excelsior: "Indien al die rijkdommen, geplunderd door de leiders van de PRI op het moment dat ze daartoe de macht hadden, niet worden teruggegeven, zal geen enkele PRI-regering er in slagen opnieuw het geloof en het vertrouwen van het publiek te winnen". En juist dat vertrouwen is momenteel ver te zoeken in het door corruptieschandalen aangetaste Mexico.

Astronomen kunnen stroom gegevens van heelal niet aan

GRONINGEN — Door de ontwikkeling van allerlei nieuwe telescopen en andere opsporingstechnieken en de lancering van astronomische satellieten, beschikken de sterrenkundigen thans over zoveel gegevens uit het heelal, dat zij ze nauwelijks meer kunnen verwerken. De bezuinigingen op de wetenschappelijke instituten maken het de astronomen practisch onmogelijk de binnenkomende stroom van informatie op verantwoorde wijze te analyseren. **Het zal in vele gevallen ettelijke jaren duren voordat de veelal belangwekkende gegevens kunnen worden verwerkt.**

Dit bleek op het internationaal astronomisch symposium, dat ter gelegenheid van het honderdjarige bestaan van het Groningse sterrenkundig laboratorium 'Kapteyn' in de provinciehoofdstad werd gehouden. De bijeenkomst van de International Astronomic Union (IAU), waaraan door ruim 160 sterrenkundigen uit Europa, de VS, de Sovjetunie, China en andere landen wordt deelgenomen, is gewijd aan het melkwegstelsel. J. Kapteyn, naar wie het sterrenkundig instituut van de Groningse universiteit is genoemd, was destijds een internationaal bekend astronoom.

Op de eerste dag van het symposium was al duidelijk dat de grote hoeveelheid informatie, waarover de astronomie vandaag de dag beschikt, eerder veel meer vragen oproept, dan beantwoordt. Zelfs worden opvattingen over de Melkweg en andere sterrenstelsels, die inmiddels als vaststaand werden aangenomen, nu weer in twijfel getrokken.

Een van de belangrijkste vraagstukken, die de astronomen op de bijeenkomst in Groningen bezighoudt, is de omvang en inhoud van de Melkweg. Omdat wij ons eigen melkwegstelsel zelf moeilijk kunnen zien, kijken de deskundigen met behulp van allerlei apparatuur naar andere sterrenstelsels. Door deze nauwkeurig te bestuderen kunnen zij iets over de Melkweg te weten komen.

Dacht men aanvankelijk dat de diameter van ons sterrenstelsel 100.000 lichtjaren was, nu houden sommige astronomen er al rekening mee dat deze wel eens twee tot drie keer zo groot zou kunnen zijn. De laatste jaren meende men met enige overtuiging te kunnen zeggen dat de Melkweg duizend miljarden sterren telde. Een oude schatting kwam niet verder dan honderd miljard. In Groningen kwamen sterrenkundigen echter terug op dit oorspronkelijke cijfer. Verscheidene astronomen hielden het op minstens tweehonderd miljard en zelfs werd het aantal van 300 miljard genoemd.

Dachten astronomen aanvankelijk dat het dichtstbijzijnde sterrenstelsels de andromedanevel 800.000 lichtjaren van de aarde verwijderd was, nu spreken zij van minstens twee miljoen lichtjaren. Het kunnen er ook 2,5 miljoen zijn met een afwijking van 10 á 20 procent naar boven of beneden.

Een andere grote vraag voor de deskundigen is nog waar al die energie in de ruimte vandaan komt. Er zijn aanwijzingen dat zich tien á twintig miljoen jaar geleden een explosie in ons sterrenstelsel voordeed. Deze zou kunnen verklaren waarom zich nu gigantische waterstofwolken met enorme snelheden buiten de Melkweg begeven. Een raadsel blijft echter waar en hoe de benodigde energie is ontstaan.

Opinies verdeeld over terugtrekking Israel

JERUZALEM-WASHINGTON — De voorgenomen gedeeltelijke terugtrekking van de Israelische troepen in Libanon heeft aanleiding gegeven tot gemengde reacties. Terwijl de Libanese minister van Buitenlandse zaken, Elie Salem, een dergelijke hergroepering van de Israelische militairen afwees, verklaarden woordvoerders van het Witte Huis en het State department, dat Israel zelf zijn beslissingen moeten nemen, maar dat Washington erbij blijft dat alle buitenlandse troepen zich geheel Libanon dienen terug te trekken. Het Sovjet-persbureau sprak van een "nieuwe stap op de weg naar annexering van zuid-Libanon" door Israel.

Het Israelische kabinet aanvaardde op een speciale vergadering met algemene stemmen een aanbeveling van de generale staf om de Israelische troepen uit de omgeving van Beiroet en het Shouf-gebergte terug te trekken. Tegen oktober moet een nieuwe linie worden betrokken op circa 50 km ten noorden van de Israelische grens. Deze linie die beter te verdedigen is, loopt ten noorden van Sidon langs de rivieren de Alawi en de Basri. Aan de oostkant ervan ligt de 2.000 meter hoge berg Barouk, vanwaar de Israeliers met radar toezicht kunnen houden op de Syrische hoofdstad Damascus.

Het is duidelijk dat het Israelische besluit ingaat tegen de wens van de Amerikaanse regering. Begin juli verklaarde minister van Buitenlandse zaken George Shultz bij een kort bezoek aan Jeruzalem, dat Washington zich tegen elke gedeeltelijke terugtrekking van de Israeliers uit Libanon zou verzetten als dat niet een eerste stap is tot een volledige ontruiming van het Libanese grondgebied.